

REVISTA

# GOL

Linhas aéreas inteligentes

## 136

### MARIETA SEVERO

*Com filme e peça para estrear a atriz mostra toda a sua versatilidade*

### TEMPESTADE BRASILEIRA

A nova geração do surf nacional está na crista da onda

### TOUR PAPAL

Siga os passos do papa Francisco em Buenos Aires



# TWITTER, FACEBOOK E AGORA PCX. SEGUIDOR É O QUE NÃO VAI FALTAR.

*Chegou a Honda PCX, a primeira moto no Brasil com sistema que desliga o motor quando ele está em marcha lenta por mais de 3 segundos e o religa automaticamente quando acelerado. É mais econômico e menos poluente.*



Conheça  
o mundo  
PCX.



Prozida no Polo Industrial de Manaus.

Respeite os limites de velocidade.

**Honda PCX.**

Bem-vindo ao seu admirável mundo novo.



# Cultura para toda a família ao lado de ondas incríveis.

Uma diversidade incrível de paisagens, climas e culturas.  
Praias, cânions, cidades históricas, sabores e muito mais,  
o ano todo, no mesmo lugar. **Acesse [www.santur.sc.gov.br](http://www.santur.sc.gov.br)**  
**e monte o roteiro que mais combina com você.**



Santo Antônio de Lisboa

23 km

Praia da Joaquina

Isso tudo é Santa Catarina

*Não adianta esticar só no final de semana.  
Exercício pede regularidade.*

Responsável técnico:  
Dr. Luiz Carlos V. de Andrade - CRM 48277



DeBRITO

Ter uma rotina de exercícios físicos, com maior ou menor frequência, já demonstra sua preocupação com o bem-estar. Mas antes de tudo, lembre-se da importância do alongamento, essencial para prevenir lesões musculares que podem prejudicar a vitalidade e a saúde.

Para acompanhar toda esta prática de atividades físicas com segurança, conte com o HCor Diagnóstico e seu Sport Check Up: rapidez nos procedimentos, avaliação multidisciplinar e consulta de retorno para completa orientação.

**HCor. Compromisso com a vida. Compromisso com a evolução.**

**HCor Diagnóstico - Unidade Paraíso**  
Rua Desembargador Eliseu Guilherme, 147 - Paraíso

**HCor Diagnóstico - Unidade Cidade Jardim**  
Av. Cidade Jardim, 350 - 2º andar - Jardim Paulistano

**Telefones: Geral:** (11) 3053.6611 • **Central de Agendamento:** (11) 3889.3939  
**Pronto-socorro:** (11) 3889.9944 • [www.hcor.com.br](http://www.hcor.com.br)

 Hospital do Coração  
**HCor**  
Associação do Sanatório Sírio  
São Paulo

# # 136

- 14 CARTAS
- 16 BASTIDORES DA AVIAÇÃO
- 20 EM TRÂNSITO
- 35 EMBARQUE
- 126 DESCOBERTA
- 132 EXECUTIVA
- 138 POSTAIS POR ESCRITO
- 140 BEM VIVER
- 143 VOE GOL
- 166 TRADUÇÃO
- 170 MEU JEITO DE VOAR

## 88 TUDO EM CASA



*Há 13 anos em A Grande Família, Marieta Severo se prepara para viver um drama no teatro e uma comédia no cinema*

## 96 QUER TROCAR?



*Com bazares, sites e aplicativos de trocas se tornando populares, objetos encostados ganham novos donos*

## 118 EL PAPA ES POP



*Fomos a Buenos Aires e visitamos os lugares frequentados por Jorge Mario Bergoglio desde a infância até virar o líder da Igreja Católica*


**e** Versión en español  
Siempre que aparezca este símbolo tendrá la versión traducida del artículo en la revista

## 105 TEMPESTADE TROPICAL

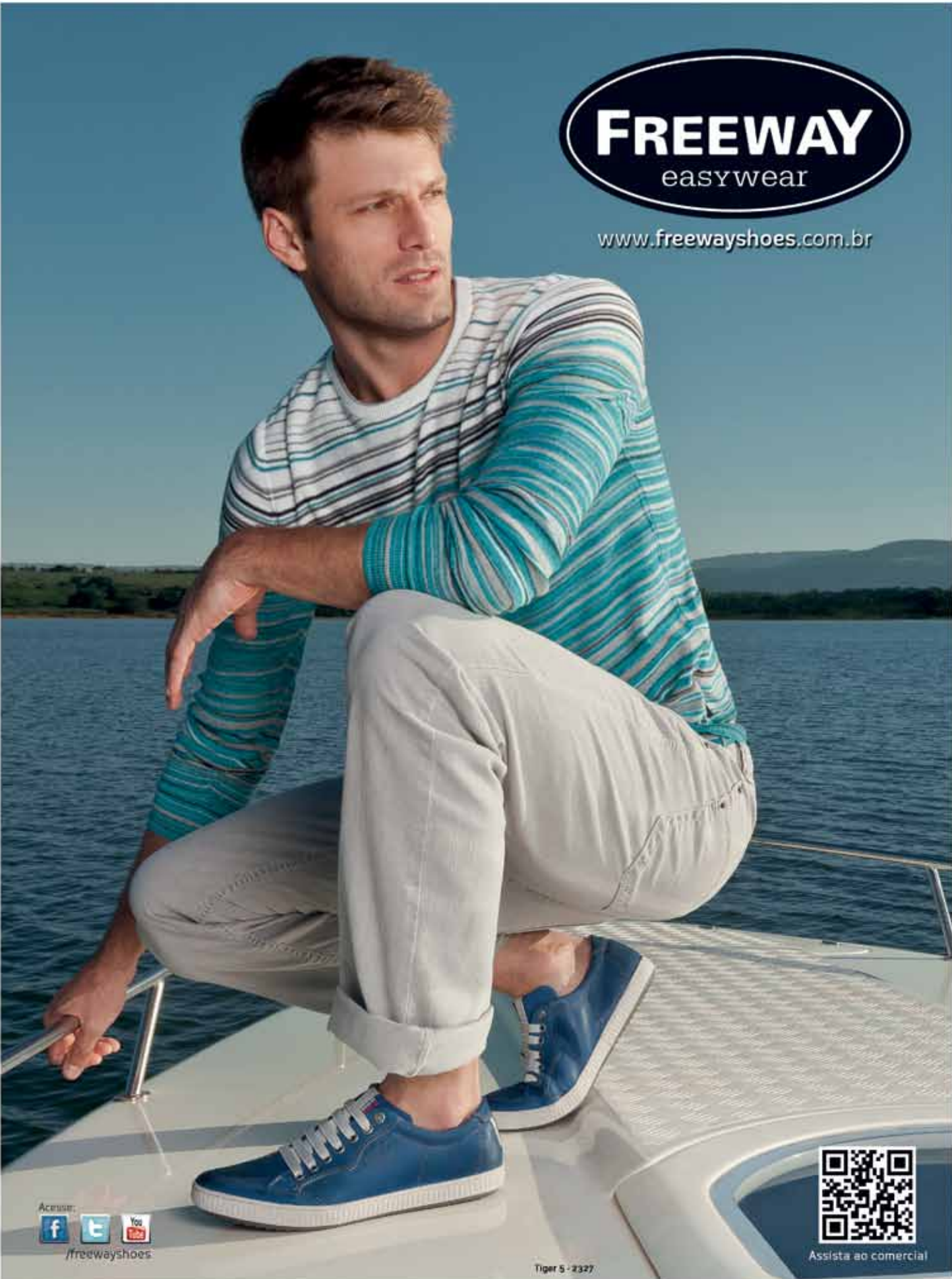
*Filipe Toledo, Miguel Pupo e Gabriel Medina são três dos cinco jovens surfistas brasileiros que estão na crista da onda do surf mundial*






CAPA: CIA DE FOTO / FOTOS FERNANDO YOUNG; CIA DE FOTO: FELIPE GOMBOSSY E CRISTIANO CARNIEL




[www.freewayshoes.com.br](http://www.freewayshoes.com.br)



Acessar:

[/freewayshoes](https://www.facebook.com/freewayshoes)



Assista ao comercial

Tiger 5 - 2327



## É sério

Aqui na GOL, levamos as férias muito a sério. É que todo o nosso trabalho tem um propósito muito claro: queremos fazer com que todos possam voar e se deslocar sempre com muita segurança, qualidade e preço justo.

Assim, para o nosso time, se a razão da viagem é uma reunião de trabalho em outro estado ou país ou simplesmente rever um parente querido, faremos o mesmo esforço para garantir que o transporte seja uma experiência tão boa quanto a própria razão da viagem. Quando o assunto são as férias, então, a coisa fica ainda mais importante.

Sabemos que o tempo sagrado em que podemos nos dedicar por inteiro a pessoas, lugares e atividades que ocupam o topo da lista daquilo que realmente nos torna completos e felizes, e que acaba dando sentido maior a todas as outras

coisas, é planejado e sonhado da forma mais especial e cuidadosa possível. Nosso sentimento é de obrigação de tornar a nossa parte desse projeto algo que também seja inesquecível e que se queira repetir nos anos que virão.

Desde a nossa primeira decolagem, no nascimento da GOL Linhas Aéreas Inteligentes, há 12 anos, temos feito tudo o que está ao nosso alcance para que você tenha a melhor experiência possível nas suas férias – desde o momento de comprar a passagem até a hora de voltar para casa cheio de lembranças e com a energia e o espírito renovados.

Nosso compromisso tem sido buscar sem descanso novas formas de facilitar sua vida na hora de viajar, ainda mais em meses de alta temporada, como julho, em que o afluxo de turistas para os aeroportos cresce consideravelmente.

A GOL foi, por exemplo, pioneira na venda de passagens pela internet, iniciativa que ajudou a modernizar todo o setor de aviação comercial no país. E, desde então, continuamos atentos para aproveitar as novas tecnologias em favor dos nossos passageiros.

Agora, com enorme orgulho, nos tornamos a primeira companhia aérea brasileira a oferecer o check-in inteiramente

ramente pelo celular. Com isso, os cartões de embarque não precisam mais ser impressos. O check-in também pode ser feito pela internet, acessando o site da GOL ([www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br)) em qualquer computador conectado à rede, em um período de sete dias até 45 minutos antes do voo. Depois, é só imprimir o cartão e apresentá-lo na sala de embarque. Também aumentamos para 200 o número de totens de autoatendimento para check-in distribuídos em 17 dos principais aeroportos do país, reduzindo muito o tempo para embarcar. E quem fizer o check-in por algum dos meios acima encontrará balcões de entrega de bagagem em diversos aeroportos para ajudá-lo a despachar as malas com mais agilidade.

Essas são apenas algumas das muitas iniciativas que tomamos para que o sonho das suas férias se realize perfeito, sem correria, sem ruídos, sem estresse. Porque férias aqui na GOL são um assunto muito sério.

Uma boa leitura e ótimas férias de julho!

**PAULO KAKINOFF**  
PRESIDENTE DA GOL LINHAS  
AÉREAS INTELIGENTES

ILUSTRAÇÃO JOANA RESEK



Deixe o MBA que é referência falar por você.

**MBA FGV**

PRESENCIAL • ON LINE • CUSTOMIZADO

## TRIPULAÇÃO



## CIA DE FOTO

Fundado em 2003, o coletivo Cia de Foto, formado por Rafael Jacinto, 37 anos, João Kehl, 31, e Pio Figueira, 38, realiza fotografias de arte e projetos especiais. Nesta edição, se encarregou das imagens do perfil de Marieta Severo, feitas na casa da atriz, no bairro da Gávea, no Rio de Janeiro. "Ela ficou bastante à vontade. Foi um trabalho em equipe", comenta João.



## SÉRGIO ROVERI

Nascido em Jundiá (SP), como dramaturgo escreveu as peças Andaime, A coleira de Bóris, entre outras, e escreve roteiros para a Rede Globo e para o canal GNT. Como jornalista, trabalhou no Jornal da Tarde e colaborou para revistas como Serafina, da Folha de S.Paulo. Nesta edição, assina o perfil da atriz Marieta Severo. "Ela chamou a atenção sua sinceridade. Ela encara as perguntas sem resistência, é bem espontânea", diz.



## ANDREA DIP

A paulistana de 31 anos mergulhou nas praias cariocas para escrever a reportagem sobre o Brazilian storm, grupo de jovens talentos do surf brasileiro que é a esperança do primeiro título do país no circuito mundial. "Eles dão um show no mar", conta. Jornalista há dez anos, tem passagens pelas revistas Caros Amigos e Marie Claire e já tentou surfar como hobby. "Não tive sucesso, mas virei fã do esporte."



## MARSÍLEA GOMBATA

Fã de brechós e a favor de prolongar ao máximo a vida útil dos produtos, a paulistana Marsílea Gombata, 29 anos, mapeou iniciativas que permitem trocar de tudo. "A matéria me fez repensar o que, de fato, a gente precisa ter de novo", diz. Para ela, roupas, eletrônicos, livros e até brinquedos podem ser "novos" sem ser comprados. Basta trocá-los.

## GOL LINHAS AÉREAS INTELIGENTES

Presidente PAULO SÉRGIO KAKINOFF Vice-presidente ADALBERTO BOGSAN

REVISTA GOL LINHAS AÉREAS INTELIGENTES Editor PAULO LIMA Diretor Superintendente CARLOS SARLI Diretor Editorial FERNANDO LUNA Diretor Financeiro AGENOR S.SANTOS Diretora de Publicidade e Circulação ISABEL BORBA Diretora de Eventos e Projetos Especiais Proprietários ANA PAULA WEHBA Diretora de Criação CIÇA PINHEIRO Conselho Editorial CONSTANTINO DE OLIVEIRA JR., JOAQUIM CONSTANTINO NETO, PAULO SÉRGIO KAKINOFF, FLORENCE SCAPPINI, MARCUS DE BARROS PINTO, ERIKA FERREIRA e MARIA FERNANDA SUNÉ

Diretor de Núcleo RICARDO CALIL Diretor de Redação THIAGO LOTUFO Redator-chefe FELIPE GIL Editor MARCO TOMAZZONI Repórter DANIEL MARQUES Estagiária de Redação LUIZA TERPINS Diretora de Arte FERNANDA FICHER Editor de Arte FREDERICO RAMOS Estagiária de Arte SUZANNE ROLLEMBERG Coordenadora de Produção CARLA ARAKAKI Produtora DEBORAH DI CIANNI Projeto Gráfico PEDRO INOUE

Coordenador de Pesquisas de Imagens ALDRIN FERRAZ Bibliotecário DANIEL ANDRADE Estagiárias NATALY RODRIGUES e GABRIELA LIE Produção Gráfica WALMIR GRACIANO Produtor Gráfico CLEBER TRIDA Assistente de Tráfego Comercial ALINE TRIDA Tratamento de Imagens ROBERTO LONGATTO e ROBERTO OLIVEIRA Coordenadora de Revisão ECILA CIANNI Revisoras ADRIANA RINALDI, JANAÍNA MELLO e MARCOS VISNADI

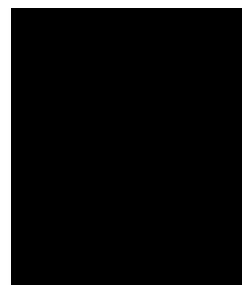
DEPARTAMENTO COMERCIAL PUBLICIDADE Supervisora de Projetos Especiais e Planejamento Comercial ANA CAROLINA COSTA OLIVEIRA Gerente de Publicidade GOL e GOL On Board PATRICIA BARROS patricia@trip.com.br (11) 3898-8206 Supervisor de Mídia On Board CESAR VIOLIN cesar.violin@trip.com.br Assistente de Mkt Publicitário FABIANA CORDEIRO Executivas de Contas GOL e GOL On Board LILIAN RIBEIRO lilian@trip.com.br, ELIANA GERVÁSIO elianagervasio@trip.com.br, ALESSANDRA HIDALGO alessandra.hidalgo@trip.com.br e KARINA DUTRA karinadruta@trip.com.br Gerente de Contas On-line MARCO GUIDI marco.guidi@trip.com.br (11) 3898-8342 Executiva de Contas On-line FERNANDA SIQUEIRA fernandasiqueira@trip.com.br Assistente Comercial On-line SHARON AJZENTAL sharon.aj@trip.com.br (11) 3898-8340. Para anunciar publicidade@trip.com.br (11) 3898-8227 Representantes: International Sales MULTIMEDIA, INC. (USA) +1-407-903-5000 info@multimediausa.com; ARGENTINA ROBERTO RAJMALEVICHH rra@ar.inter.net (54 011) 4961-5210; BA ROMÁRIO JÚNIOR romario@upmidia.info (71) 9105-5155; DF ALAOR MACHADO alaormachado@a2representacao.com.br; MG RODRIGO FREITAS rodrigobox@me.com (31) 9421-6777; PE WLADMIR ANDRADE wladmir.recife@omegamidia.com.br (81) 3465-4479; PR RAPHAEL MULLER raphaelmuller@consultoriare resultado.com.br (41) 7813-7395; RJ JULIANA ROCHA juliana.rocha@gsbmidia.com.br (21) 3022-0110; RS/SC ADO HENRICHS ado@trip.com.br (51) 3028-6511; SE PEDRO AMARANTE pedroamarante@gabinetedemidia.com.br (79) 3246-4139; SP INTERIOR DANIEL PALADINO dpaladino@id2comunicacao.com.br (11) 8384-0008 MKT Coordenadora de Mkt NANCY MINERVINI Assistente de Marketing CAROLINA VELLOSO Assistente de Arte NATÁLIA COELHO

PROJETOS ESPECIAIS Diretora ANA PAULA WEHBA (11) 2244-8739 anapaulaw@trip.com.br Coordenação REGINA TRAMA regina@trip.com.br Assistentes PEDRO TOLEDO e MARIANA BEULKE Editora de Arte ANA LUIZA PEREIRA

COMERCIAL TRADE E CIRCULAÇÃO Diretora DANIELA BASILE danielab@trip.com.br Analista de Trade RENATA VILAR rvilar@trip.com.br Gerente de Circulação ADRIANO BIRELLO adriano@trip.com.br Analista de Circulação VANESSA MARCHETTI vanessa.marchetti@trip.com.br PROJETOS DIGITAIS Diretor de Mídias Eletrônicas de Custom Publishing BETO MACEDO betomacedo@trip.com.br Editora de Arte DÉBORA ANDREUCCI debora.andreucci@trip.com.br e DIEGO MALDONADO diego@trip.com.br NEGÓCIOS Gerente de Negócios IZABELLA ZUANAZZI izabella@trip.com.br

RELAÇÕES PÚBLICAS TAÍS NERI tais@trip.com.br Assessora Executiva SAMARA RAMOS samara@trip.com.br Assistentes de RP RAFAEL SILVA rafael@trip.com.br e MONALISA DE OLIVEIRA monalisa@trip.com.br ESTAGIÁRIA DE RP Veronica Centeno

COLABORAM NESTA EDIÇÃO Texto ANA KREPP, ANDREA DIPP, ARTHUR VERÍSSIMO, CARLOS MESSIAS, DANIELLE NORONHA, DANIEL LEB SASAKI, DANILLO CASALETI, FABIO RIGOBELLO, FELIPE BRANCO CRUZ, HEITOR FLUMIAN, JOÃO PAULO NUCCI, LUCILA RANACLES, LUÍS PATRIANI, MARCIA DE LUCCA, MARSÍLEA GOMBATA, NATÁLIA LEÃO, PEDRO HENRIQUE FRANÇA, RICARDO FREIRE, SÉRGIO ROVERI Fotos ALEXIA SANTI, ANA ROVATI, CHRIS VON AMELN, CIA DE FOTO, CLAUDIUS LEHMANN, CRISTIANO CARNIEL, FELIPE GOMBOSSY, FERNANDO YOUNG, LEO AVERSA, LEO SOMBRA, MARCOS PACHECO, ROGERIO ASSIS Ilustração JOANA RESEK Produção NICOLE BALESTRO, TATIANA GUARDIAN Beleza CARLA BIRIBA Stylist MARINA BRUM. A Revista GOL Linhas Aéreas Inteligentes é uma publicação mensal da Trip Editora e Propaganda S/A, sob licença da GOL Transportes Aéreos. Redação e Publicidade: caixa postal 11485-5, CEP 05422-970. Tels.: (11) 2244-8747, 2244-8797. Esta revista não pode ser comercializada. Envie seus comentários para a redação pelo e-mail: gol@trip.com.br. Tiragem 150.000 exemplares. Impressão LOG&PRINT GRÁFICA E LOGÍSTICA S.A. Auditado pela IBO PARA ANUNCIAR (11) 3898-8241. www.tripeditora.com.br



A Trip Editora, consciente das questões ambientais e sociais, utiliza papéis com certificado FSC (Forest Stewardship Council) para impressão deste material. A Certificação FSC garante que uma matéria-prima florestal provém de um manejo considerado social, ambiental e economicamente adequado e outras fontes controladas.

FOTOS: ARQUIVO PESSOAL

vivo

Vivo 4G Plus.  
Internet até 10x  
mais rápida para  
sua empresa e com  
o Plus da Vivo.

Conheça nossas soluções em  
vivo.com.br/4gplusempresas

R\$ 64<sup>,90</sup>  
/mês

PLUS



Telefónica



Oferta válida para Pacote de Internet de 3 GB disponível para Smartphones, Tablets e Modems, disponível para adesão até o dia 31/7/2013 e válida por 12 meses, após a data de adesão. O cliente deverá possuir Chip e Aparelhos compatíveis. Onde não houver cobertura LTE (4G), o cliente navegará na rede HSPA+ (3G Plus), HSPA (3G) ou GSM/EDGE, de acordo com a cobertura disponível. Consulte a cobertura no site: www.vivo.com.br/cobertura. A velocidade de referência do 3G é de 500 Kbps para download e 50 Kbps para upload. A velocidade de referência do 4G é de 5 Mbps para download e 500 Kbps para upload. A velocidade de transmissão de internet móvel pode variar por vários motivos, como fenômenos naturais, deslocamento, distância da estação rádio base e picos de tráfego. Após atingir a franquia de dados contratada, a velocidade será reduzida conforme condições contratuais. Para maiores detalhes sobre as reduções das velocidades e outros, acesse o site www.vivo.com.br/internet ou ligue 1058. Serviço de atendimento ao consumidor (SAC): 1058. Pessoas com necessidades especiais fala/audição: 142.

## CAIXA DE ENTRADA



Quer enviar sugestões para nossa revista?  
Mande seus comentários para [GOL@TRIP.COM.BR](mailto:GOL@TRIP.COM.BR) ou deixe sua mensagem no Twitter, no blog, no Facebook e no Google+ da GOL\*



Neymar exibe a capa da edição de junho em avião da GOL



D2: disco novo e perfil da última edição

### Nada pode pará-lo

“Li hoje no avião, estão de parabéns! Ótima matéria e as fotos estão lindas!”

NATALY URIBE, VIA FACEBOOK



## VISTA AÉREA

Reconhece este local?  
Veja a resposta na próxima edição



O leitor **Eduardo Mertens** mandou uma foto de sua viagem. Você sabe qual é o destino? Mande a resposta e suas imagens para [gol@trip.com.br](mailto:gol@trip.com.br).

Os leitores **Eder Marques, Leo Marcos Rahn, Janice Trotte, Rodrigo Széliga, Milton Segata e Márcio R. de Oliveira** foram os primeiros a acertar o local da imagem publicada na edição 135, que mostra as cidades de Itajaí e Navegantes (SC). A foto foi tirada pelo leitor **Andreas Kegel**.



FOTOS RAFAEL RIBEIRO/CBF, ALEX BATISTA E ARQUIVO PESSOAL



Novo Edifício Garagem. A sala VIP do seu carro.

Apenas

**R\$ 33,00**

por dia

- O estacionamento oficial do GRU Airport
- 2.600 vagas cobertas dentro do aeroporto
- Sistema de localização de vagas

\* **twitter**

[twitter.com/voegoloficial](https://twitter.com/voegoloficial)

**BLOG**

[blog.voegol.com.br](http://blog.voegol.com.br)

**facebook**

[facebook.com/voegol](https://facebook.com/voegol)

**Google**

[plus.google.com/+voegol](https://plus.google.com/+voegol)

**Instagram**

[@voegoloficial](https://www.instagram.com/voegoloficial)

**GRU AIRPORT** AEROPORTO INTERNACIONAL DE SÃO PAULO

Uma nova história a cada dia.

[WWW.GRU.COM.BR](http://WWW.GRU.COM.BR)



A moderna estrutura em Confins (MG): investimentos em ações ambientais

# GOL DO MEIO AMBIENTE

No Centro de Manutenção no aeroporto de Confins, a companhia realiza as melhores práticas de tratamento de efluentes e resíduos e prioriza o reuso e a reciclagem

O cuidado com o meio ambiente permeia o dia a dia da GOL e o Centro de Manutenção no aeroporto de Confins reúne diversas iniciativas da companhia nesse sentido. Homologado pelo Ministério do Meio Ambiente, o complexo conta, por exemplo, com uma avançada estação de tratamento de efluentes, onde os resíduos são tratados e recebem a destinação prevista pelas melhores práticas mundiais (veja na página ao lado). O gerenciamento tem como foco a redução da quantidade de detritos gerada, o reuso, a reciclagem – sempre com descarte ambientalmente correto – e o combate ao desperdício. “Conseguimos reduzir o consumo de água na lavagem de aviões de 1.000 para 100 litros. A quantidade poupada por

aeronave é suficiente para abastecer, diariamente, uma família composta de dois adultos e duas crianças”, afirma o comandante Adalberto Bogsan, vice-presidente técnico da GOL.

A mesma preocupação é válida para os fornecedores: a companhia conta com uma auditoria técnica para fiscalizá-los e, criteriosamente, rejeita produtos de empresas que não atendam aos parâmetros de proteção ambiental. Em 2011, o último resultado contabilizado, a companhia investiu R\$ 772,5 mil em ações ambientais, praticadas tanto no Centro de Manutenção quanto nas bases nos aeroportos. Conheça nestas páginas um pouco mais sobre o trabalho realizado pela GOL nessa área tão especial.

ALGUMA CURIOSIDADE SOBRE AVIAÇÃO?

Mande a sua pergunta para nós [gol@trip.com.br](mailto:gol@trip.com.br)

FOTOS CARLA ARAKAKI / DIVULGAÇÃO

## Rotina verde

As principais frentes de atuação ambiental da GOL no Centro de Manutenção



### Água

A Estação de Tratamento de Efluentes Químicos (ETE) montada na estrutura de Confins recebe água de lavagem de aeronaves, peças, piso, pias de mão do departamento de manutenção e do posto médico local. Após o tratamento, a água pode ser reutilizada dentro do próprio Centro de Manutenção em atividades como limpeza de pisos, equipamentos e materiais não metálicos. As análises físico-químicas do efluente são realizadas constantemente para aprimoramento do tratamento e acompanhamento dos órgãos ambientais.



### Ar

A GOL instalou no Centro de Manutenção um sistema de filtros que permite uma exaustão mais adequada nos hangares, reduzindo em 60% as emissões ao meio ambiente, ao reter partículas e compostos orgânicos. A companhia também montou modernas cabines para pintura e lixamento de peças de aviões (foto), com sistemas de controle de poluição que visam diminuir as emissões atmosféricas. Além disso, um sistema a vácuo capta o pó proveniente do lixamento, protegendo a saúde dos colaboradores e o ambiente.



### Óleos e outros efluentes

Fluidos como óleos ou graxa provenientes das lavagens de aviões são separados e enviados para a Estação de Tratamento de Efluentes Industriais (ETEI). O tratamento é realizado internamente por colaboradores da GOL que utilizam um processo físico-químico antes de lançar os resíduos na rede pública de esgotos. “Impomos o mesmo rigor aos fornecedores que trabalham conosco”, conta o comandante Adalberto Bogsan.



### Reciclagem

Algumas ações realizadas em Confins envolvem todos os colaboradores. A GOL mantém, por exemplo, um programa que incentiva a equipe a separar materiais recicláveis, como plástico e papel, e a renda obtida com a venda é revertida para o Programa de Qualidade de Vida dos colaboradores e para instituições de caridade. Na área de manutenção, embalagens de papel e latas de óleo são enviadas a uma cooperativa de catadores. Já os resíduos de lubrificantes são previamente retirados das embalagens, colocados em recipientes especiais e recolhidos por uma empresa especializada.



## ÁREA DE PROTEÇÃO AMBIENTAL

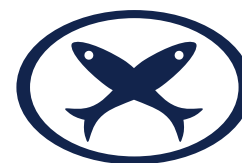
O Aeroporto Internacional de Confins, na cidade de Lagoa Santa (MG), onde está localizado o Centro de Manutenção da GOL, funciona em uma área de proteção ambiental, em razão da proximidade de cavernas e pelo fato de a região ser de interesse de pesquisas no campo de paleontologia, arqueologia e espeleologia. Para construir e ampliar o centro, a GOL obteve as autorizações do Ibama (atual ICMBio), do Instituto Estadual de Florestas de Minas Gerais (IEF), da Prefeitura de Lagoa Santa e segue cumprindo todas as determinações dos órgãos competentes.



PAI.  
DESDE AS  
PRIMEIRAS  
EMOÇÕES.



Malvino Salvador e Sofia doaram parte dos seus cachês para a campanha O Câncer de Mama no Alvo da Moda® marca licenciada do Conselho de Moda da América – Fundação CFDA Inc., EUA. Ao adquirir os produtos contendo o “Alvo Azul”, você estará doando R\$ 6,50 ao Instituto Brasileiro de Controle do Câncer – IBCC.



Hering

[desde sempre]



**QUEM**  
**DEBORAH EVELYN E PAULO BETTI**

**O QUE FAZEM**  
Atores

**DE ONDE/PARA ONDE**  
Rio de Janeiro/Vitória

**POR QUÊ**  
Viajar com o espetáculo *Deus da carnificina*



**QUEM**  
**RAFAEL INFANTE**

**O QUE FAZ**  
Ator

**DE ONDE/PARA ONDE**  
Rio de Janeiro/São Paulo

**POR QUÊ**  
Atuar na peça *Rain man*



**QUEM**  
**JOYCE ASSUNÇÃO**

**O QUE FAZ**  
Comissária de bordo

**DE ONDE/PARA ONDE**  
Rio de Janeiro/São Paulo

**POR QUÊ**  
Atender os passageiros da GOL



**QUEM**  
**VICENTE PAULO NONATO JUNIOR**

**O QUE FAZ**  
Engenheiro

**DE ONDE/PARA ONDE**  
Rio de Janeiro/Belo Horizonte

**POR QUÊ**  
Voltar para casa depois de trabalhar

FOTOS ALEXIA SANTI E ANA ROVATI / PRODUÇÃO DEBORAH DI CIANNI E NICOLE BALESTRO



**QUEM**  
**BEATRIZ, GABRIEL E CLARA FORTUNATO, BERNARDO E JULIA JACOB**

**O QUE FAZEM**  
Publicitária, estudante, fotógrafo e estudante

**DE ONDE/PARA ONDE**  
Rio de Janeiro/São Paulo

**POR QUÊ**  
Visitar a família

**COMO FOI**  
"Tomei um ótimo chope na Vila Madalena", diz Bernardo



**QUEM**  
FERNANDA RODRIGUES E GAEL RICARDO

**O QUE FAZ**  
Dentista

**DE ONDE/PARA ONDE**  
Rio de Janeiro/São Paulo

**POR QUÊ**  
Visitar a família

**QUEM**  
PAULO FERREIRA E ANNA CAROLINA VIEIRA

**O QUE FAZEM**  
Advogados

**DE ONDE/PARA ONDE**  
Rio de Janeiro/ Florianópolis

**POR QUÊ**  
Ir a um casamento

**COMO FOI**  
"Gosto de tomar sol na Praia Mole. Ela é bem tranquila", diz Anna Carolina



**QUEM**  
DANIEL BECKER

**O QUE FAZ**  
Consultor de empresas

**DE ONDE/PARA ONDE**  
Rio de Janeiro/ São Paulo

**POR QUÊ**  
Voltar para casa depois de uma reunião



FOTOS ALEXIA SANT'IE ANA ROVATI / PRODUÇÃO DEBORAH DI CIANNI E NICOLE BALESTRO

# Navegue o dia inteiro no exterior sabendo exatamente quanto você vai gastar.

Diária de internet em Roaming Internacional a partir de **R\$ 24,90**.  
Você acessa internet, e-mails e redes sociais e controla seus gastos no exterior.  
Antes de viajar, ligue grátis para nosso canal exclusivo de atendimento \*468 e saiba mais.



Com certeza a melhor viagem da minha vida.  
#ilovenewyork



Compartilhe cada momento.

Promoção válida até 31 de agosto de 2013, para clientes que tiverem o Roaming Internacional de dados ativado. Válida somente para planos Claro Conta, 3G e GSM, com exceção de planos Telemetria e Rastreamento e uso em aeronaves e navios. Cobrança diária, em reais, a partir do primeiro kilobyte de conexão no exterior. Válida em mais de 140 países com os quais a Claro tem acordo de dados. O valor da diária varia de acordo com o país visitado. Haverá redução de velocidade ao se atingir 10MB de utilização. Todo o uso de voz e torpedos será cobrado à parte na fatura do cliente. A prestação do serviço em Roaming Internacional estará sujeita às condições técnico-operacionais na rede das operadoras visitadas. Para verificar todas as tarifas, pacotes, cobertura e demais informações, antes de viajar, ligue gratuitamente \*468 ou consulte claro.com.br



**QUEM**  
**RAQUEL CSERMAK,**  
**LUIZ RICARDO**  
**E DAVI DOS**  
**SANTOS**

**O QUE FAZEM**  
 Médica e professor

**DE ONDE/PARA ONDE**  
 Rio de Janeiro/São Paulo

**POR QUÊ**  
 Fazer conexão para  
 passear em Buenos Aires



**QUEM**  
**PATRÍCIA**  
**CECATO**

**O QUE FAZ**  
 Médica

**DE ONDE/PARA ONDE**  
 Rio de Janeiro/  
 Curitiba

**POR QUÊ**  
 Comemorar o  
 aniversário de uma  
 amiga

**COMO FOI**  
 "Um restaurante  
 francês no Batel tem  
 um ótimo foie gras"



**QUEM**  
**JULIANA**  
**NEVES**

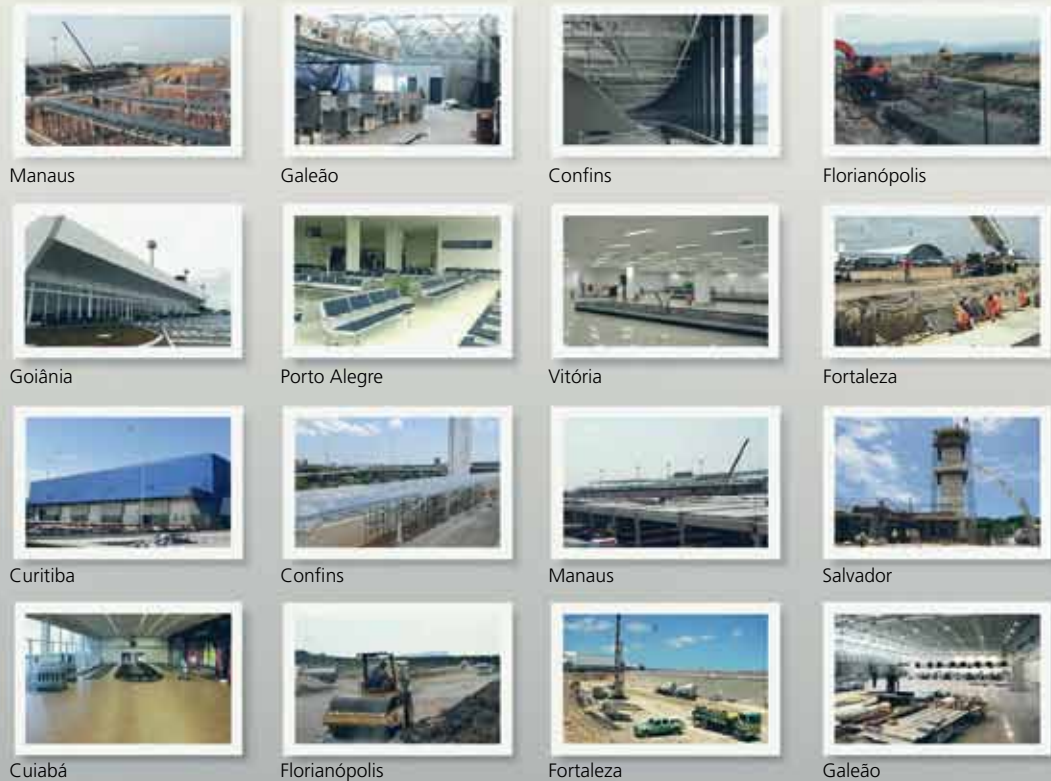
**O QUE FAZ**  
 Fisioterapeuta

**DE ONDE/PARA ONDE**  
 Rio de Janeiro/Brasília

**POR QUÊ**  
 Participar de  
 uma reunião

FOTOS ALEXIA SANTI E ANA ROVATI / PRODUÇÃO DEBORAH DI CIANNI E NICOLE BALESTRO

ESTAMOS TRABALHANDO PARA OFERECER A TODOS OS BRASILEIROS AEROPORTOS CADA VEZ MELHORES.



Manaus	Galeão	Confins	Florianópolis
Goiânia	Porto Alegre	Vitória	Fortaleza
Curitiba	Confins	Manaus	Salvador
Cuiabá	Florianópolis	Fortaleza	Galeão

**OBRAS ENTREGUES:**

**Novos terminais:**

Porto Alegre, Vitória, Goiânia, Cuiabá, Campinas, Guarulhos (2), Brasília (2) e Imperatriz.

**Outras obras:**

Curitiba e Londrina - pista de pousos e decolagens  
 Recife - conector do terminal de passageiros  
 Guarulhos - pista de taxiamento

**OBRAS EM CURSO:**

**Ampliação de terminais de passageiros:**

Manaus, Confins, Galeão, Fortaleza, Teresina,

Campo Grande, Vitória, Foz do Iguaçu, Macapá, Santarém e Marabá.

**Melhorias em pistas e estacionamentos de aviões:**

Galeão, Salvador, Florianópolis, Porto Alegre, Curitiba, Cuiabá, Recife, Vitória, Pampulha, São Gonçalo do Amarante, Altamira, Macapá e Uberlândia.

**Obras em terminais de carga:**

Curitiba e Salvador.

**Obras em torres de controle:**

Salvador, Vitória, Pampulha e Ilhéus.

Saiba mais em [infraero.gov.br](http://infraero.gov.br)



## VOCÊ NA REVISTA DA GOL

Envie sua imagem com nome, o trecho e o motivo da viagem para [gol@trip.com.br](mailto:gol@trip.com.br). Sua foto pode ser publicada!



**QUEM**  
FABIANO  
ROCHA E  
CAMILA  
AGOSTINHO

**O QUE FAZEM**  
Engenheiro e analista de  
comunicação

**DE ONDE/PARA ONDE**  
Recife/São Paulo

**POR QUÊ**  
Ir ao batizado da sobrinha



**QUEM**  
ALICE  
ANVERSA

**O QUE FAZ**  
Brinca

**DE ONDE/PARA ONDE**  
São Paulo/Maringá

**POR QUÊ**  
Passear na casa da avó



**QUEM**  
GIOVANA  
FERNANDES  
MENEZES

**O QUE FAZ**  
Estudante

**DE ONDE/PARA ONDE**  
São Paulo/Belém

**POR QUÊ**  
Comemorar o  
aniversário da avó

FOTOS ARQUIVO PESSOAL

# GOL e Localiza. Aqui você tem mais vantagens.

Quer viajar com mais conforto, praticidade e economia? Compre suas passagens no site da GOL e inclua o aluguel de um carro da Localiza, com vantagens exclusivas.



de desconto em  
qualquer locação\*



carro com direção  
e ar-condicionado\*\*

**E mais:** diárias em **10x**  
sem juros\*\*\* e **1 ponto extra**  
no Programa Fidelidade Localiza.

Acesse [www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br)

\*Desconto e promoção não cumulativos e válidos somente para tarifa diária km livre. \*\*Upgrade da categoria A (carro básico, 1.0, 2 portas) para categoria C (1.0, 4 portas, com ar-condicionado, direção hidráulica, vidros e travas elétricas). \*\*\*Pagamento à vista ou em até 10x sem juros nos cartões de crédito American Express, Visa, Mastercard, Diners Club International e Elo emitidos no Brasil, exceto cartões Corporate. O preço do quilômetro excedente é o mesmo da tarifa de quilômetro controlado.

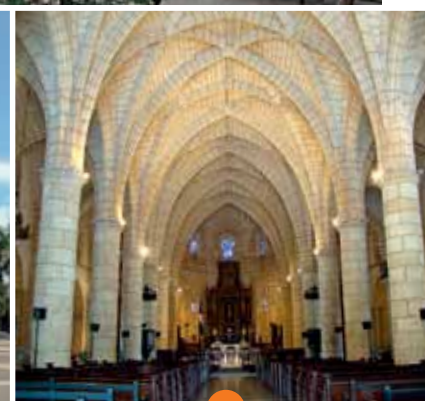
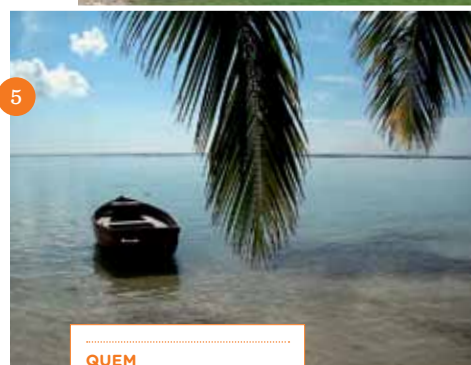


**GOL**  
Linhas aéreas inteligentes

Aluguel  
de Carros  
**Localiza**

solution

## SUA VIAGEM NA REVISTA DA GOL *Mande sua história e fotos para nós: gol@trip.com.br*



QUEM  
**DANIEL  
SILVEIRA**

O QUE FAZ  
Web designer

DE ONDE/PARA ONDE  
Porto Alegre/  
Santo Domingo

“Gosto muito de história e de praias, por isso nas férias decidi viajar para um lugar que unisse os dois: o Caribe. Desembarquei em Punta Cana, na República Dominicana, e peguei um ônibus até Santo Domingo. Na chegada, fui ao Parque Colón, no centro histórico, onde há uma enorme estátua de Cristóvão Colombo (2). A poucos metros dali, me deparei com a grandiosa Fortaleza Ozama (1), que é bem interessante. Também fui à primeira catedral das Américas, a Nuestra Señora de la Encarnación (3). A beleza no interior do templo me impressionou muito. Para quem gosta de história, como eu, também vale a pena conhecer o Alcázar de Colón (4), palácio onde residiu a família Colombo. Visitar os cômodos, ouvindo as informações em português nos fones de ouvido entregues na entrada, foi como fazer uma viagem no tempo. Achei muito legal! Pouco antes de ir embora, peguei uma van até a praia de Boca Chica (5), a 15 quilômetros do centro. É muito bonita, repleta de coqueiros e bares. Santo Domingo é um museu a céu aberto que vale a pena ser visitado. Espero voltar ao país em breve!”

FOTOS: ARQUIVO PESSOAL

CASA MADEIRA  
*Sucos*



### LANÇAMENTO

O único suco 100% uva enriquecido de fibras!

- ✓ sem adição de água
- ✓ sem adição de açúcar
- ✓ sem adição de conservantes



suco integral 100% uva



alto teor de fibras alimentares



garrafa com design exclusivo padrão europeu



casa madeira + fibras

2 copos de 200ml

100%  
das necessidades diárias de  
**FIBRA ALIMENTAR**



Ao mesmo tempo em que o suco de uva Casa Madeira mantém o sabor de um **produto totalmente natural** e reconhecidamente saudável, sem adição de açúcar, conservantes ou água, a inclusão das **fibras** solúveis confere a **sensação de saciedade**, reduzindo o apetite. Além de auxiliar no controle da glicose, na redução do colesterol e no bom funcionamento intestinal.



## DO INSTAGRAM PARA A REVISTA DA GOL

Para ver a sua foto publicada aqui, siga o @voegoloficial e marque as imagens de sua autoria com a hashtag #voegol. Lembre-se de indicar o seu nome e o lugar onde elas foram tiradas

### Jalapão, TO

"Foi a primeira vez que fui ao Jalapão, e amei. Lá quase não se veem outras pessoas e o contato com a natureza é mais próximo. A paisagem é maravilhosa e a combinação das cores do céu, da terra e dos morros é digna de cartão-postal."

ALESSANDRO ROMEIRO MENDES (@ALERMENDES), 39 ANOS, JORNALISTA, DE BRASÍLIA (DF).



### São Paulo, SP

"Estava esperando minha carona após descer no aeroporto de Congonhas, por volta do meio-dia, quando as paredes de vidro da área de desembarque me chamaram a atenção. Achei que a contraluz renderia cenas interessantes."

DENISON FAGUNDES (@DENISONFAGUNDES), 29 ANOS, FOTÓGRAFO, DE PORTO ALEGRE (RS).



### Rio de Janeiro, RJ

"Em minha mais recente visita à cidade, aproveitei para conhecer o Morro da Urca com amigos. Eram quase 17 horas quando vi um avião da GOL partindo do aeroporto Santos Dumont. O pôr do sol proporcionou uma visão incrível."

LUIZ TIAGO ULSON (@LUIZTIAGOULSON), 28 ANOS, ANALISTA DE PROCESSOS, DE SÃO JOSÉ DOS PINHAIS (PR).



Aproveitar as **PRAIAS** paradisíacas ou se aventurar nas **MONTANHAS?**  
**No ESPÍRITO SANTO,**  
 você pode fazer os dois.

Como conhecer tudo o que o Espírito Santo tem a oferecer, em uma única viagem? É o que eu, Fernanda Vasconcellos, fui descobrir pessoalmente. Quer saber mais sobre as belezas capixabas? Acompanhe essa história em

[WWW.DESCUBRAOESPIRITOSANTO.ES.GOV.BR](http://WWW.DESCUBRAOESPIRITOSANTO.ES.GOV.BR)



Pedra Azul - Domingos Martins





**AMAPÁ**  
Garden Shopping  
amapagardenshopping.com.br  
Macapá (AP)  
✳️ Inauguração 30/7

**RORAIMA**  
Garden Shopping  
roraimagardenshopping.com.br  
Boa Vista (RR)

**VIACAFÉ**  
Garden Shopping  
viacafegardenshopping.com.br  
Varginha (MG)

**VIA VALE**  
Garden Shopping  
viavalegardenshopping.com.br  
Taubaté (SP)

**BRAGANÇA**  
Garden Shopping  
bragancagardenshopping.com.br  
Bragança Paulista (SP)

**ITAQUÁ**  
Garden Shopping  
itaquagardenshopping.com.br  
Itaquaquecetuba (SP)

**LAGES**  
Garden Shopping  
lagesgardenshopping.com.br  
Lages (SC)

# Atenção Brasil

Descubra o Brasil  
você também.  
**Abra sua loja** em  
um shopping  
da Tenco.

A Tenco, há 25 anos, tem expertise em identificar os novos mercados que surgem no Brasil. Mapeamos o potencial de cada região, desenvolvemos e administramos **grandes shoppings para lojistas de todo o País**. Venha fazer parte dos shoppings da Tenco que surgem para empreendedores de visão e futuro.



**Novos mercados. Grandes shoppings.**  
31 3286 8343 | [www.grupotenco.com.br](http://www.grupotenco.com.br)

**GARANHUNS**  
Garden Shopping  
garanhunsgardenshopping.com.br  
Garanhuns (PE)

**JUÁ**  
Garden Shopping  
juagardenshopping.com.br  
Juazeiro (BA)

**CARIRI**  
Garden Shopping  
caririgardenshopping.com.br  
Juazeiro do Norte (CE)

**ARAPIRACA**  
Garden Shopping  
patioarapiracagardenshop.com.br  
Arapiraca (AL)  
**Obras em fase final** ✳️

**METROPOLITAN SHOPPING**  
BETIM  
metropolitanshoppingbetim.com.br  
Betim (MG)  
**Inauguração 10/7** ✳️

**Shopping Plaza Anchieta**  
plazaanchieta.com.br  
Belo Horizonte (MG)

**CIDADE ADMINISTRATIVA SHOPPING**  
cidadeadmshopping.com.br  
Belo Horizonte (MG)



BEM-VINDO A



MANAUS

MONTEVIDEO

NATAL

FORTALEZA

JOÃO PESSOA

SALVADOR

GUIABÁ

SÃO PAULO

JUNDIAÍ

FLORIANÓPOLIS

PORTO ALEGRE

GRAVATAÍ

CAXIAS DO SUL

GRAMADO

DeBRITO

INTERCITYHOTEIS.COM.BR

Reserve online com a garantia do melhor preço.

InterCity Hotéis Inteligentes  
20 hotéis no Brasil e Uruguai.



# EMBARQUE | JULHO 2013

CULINÁRIA JAPONESA DE INVERNO  
O SAMBA ALEGRE DE ALCIONE  
HOTÉIS COM SELO SUSTENTÁVEL  
MUSEUS PARA A CRIANÇA  
LIVROS QUE ATERRISSAM NA FLIP

PÁG. 52

## MINHA FAMA DE MAU

Visitamos nos EUA o estúdio responsável pela animação *Meu malvado favorito 2*, que chega aos cinemas.

PÁG. 68

## QUAL É A MÚSICA?

Teste seus conhecimentos sobre os sucessos das atrações que farão a trilha sonora do Rock in Rio.

## Ohmmm

Em ascensão no Brasil, a aeroioga emprega técnicas circenses para melhorar a respiração e a postura

POR DANIELLE NORONHA  
FOTO CHRIS VON AMELN

Ioga em casa, na praia, ao ar livre e... no ar? O nome varia – aeroioga, aerial ioga, ioga livre –, a paternidade também – há quem defenda que surgiu na Espanha, outros em Nova York –, mas a modalidade, em que as posições são praticadas com a ajuda de “balanços” de pano, a alguns centímetros do chão, tem conquistado cada vez mais adeptos no Brasil. A instrutora Sarah Clotworthy afirma que o método, inspirado no tecido circense, é um complemento do tradicional. “Praticamos ioga em toda a sua dimensão, só que com o tecido, usando a gravidade como ferramenta”, explica. Segundo Sarah, a técnica melhora a respiração e a postura, além de alongar regiões do corpo onde há tensão, como os ombros e a cervical. A publicitária Camilla Britto (foto) comenta que, ao praticar aeroioga, consegue fortalecer o corpo de uma maneira saudável e divertida. “O melhor é que parece brincadeira de criança, adoro as aulas”, diz.



### ONDE PRATICAR

**HARI OM** AL. DOS ARAPANÉS, 60, MOEMA, SÃO PAULO, SP. TEL.: (11) 5052-3252.

**ACADEMIA THE PLACE** AV. PREFEITO DULCÍDIO CARDOSO, 5.000, BARRA DA TIJUCA, RIO DE JANEIRO, RJ. TEL.: (21) 3647-6483.

**AERIAL YOGA BRASIL** AV. MADRE MARIA VILAC, 25, CANASVIEIRAS, FLORIANÓPOLIS, SC. TEL.: (48) 3206-1983.

**BIJAM YOGA** R. FERNANDES VIEIRA, 524, BOM FIM, PORTO ALEGRE, RS. TEL.: (51) 3109-4433.



## EMBARQUE ANTENA

### Programa-se

Dicas para aproveitar tudo o que as férias de julho têm a oferecer



#### DESENHE COM O MICKEY

A Moleskine lança no país um caderno comemorativo dos 85 anos de criação do Mickey. Em dois tamanhos, grande (R\$ 103,20) e de bolso (R\$ 81,49), o produto vem com detalhes em relevo e guia que ensina a desenhar passo a passo o personagem mais famoso de Walt Disney.

WWW.MOLESKINE.COM/BR

#### EU VIM DA BAHIA

O projeto Circuito das Artes, em Salvador, chega a sua sexta edição com obras de 60 artistas plásticos da região, expostas em sete espaços culturais da cidade. Até novembro, a mostra viaja para Recife e Brasília, e volta à capital baiana, no Museu de Arte Moderna.

DE 6 A 21/7. WWW.CIRCUITODASARTES.ART.BR.



#### O JAZZ DE NINA

Com quase três horas de duração, a coletânea *To Be Free: The Nina Simone Story* é considerada a mais abrangente da obra da cantora, de suas primeiras gravações, em 1953, até o último disco, 40 anos depois. O pacote vem com três CDs, um DVD e livreto com comentários faixa a faixa.

R\$ 81,90. WWW.SONYMUSIC.COM.BR.



#### ÀS MODERNISTA

A *Ocupação Mario de Andrade*, no Itaú Cultural, em São Paulo, reúne mais de 400 itens que desvendam a pluralidade do autor de *Macunaíma* e *Pauliceia desvairada*, entre cartas, filmes, fotografias e objetos pessoais.

ATÉ 28/7. AV. PAULISTA, 149, SÃO PAULO, SP.



#### PODEROSO JOE

A obra para o cinema do tailandês Apichatpong Weerasethakul ganhou o mundo após a vitória em 2010 de *Tio Boonmee* em Cannes, mas Joe, seu apelido para os ocidentais, há tempos é conhecido do circuito artístico, faceta que o Oi Futuro de Belo Horizonte exhibe com oito de seus vídeos, entre eles *Hotel Mekong*.

ATÉ 19/9. WWW.FLUXUSFESTIVAL.COM.

#### MÚSICA NO AGRESTE

A cidade de Gravatá, no interior pernambucano, recebe grandes nomes da música clássica mundial, como o violinista americano Giora Schmidt, o pianista russo Ilya Ramlav e a soprano britânica Amanda Boyd, para dez dias de concertos e recitais na igreja matriz de Sant'Ana.

DE 12 A 21/7. ENTRADA FRANCA.



#### PEDALA!

O livro *Eu amo bike* traz 50 histórias e imagens de pessoas que têm uma relação forte com a magrela, seja como meio de transporte ou puro lazer. Parte da renda é revertida para organizações ligadas à bicicleta, como Ciclocidade e Vá de Bike.

R\$ 39. FB.COM/LIVROEUAMOBIKE.



#### SOY LOCO POR TI

Em sua oitava edição, o Festival de Cinema Latino-americano de São Paulo projeta, com entrada franca, filmes da região inéditos no Brasil, como o argentino *Deshora*, exibido em Berlim, e a animação uruguaia *AninA*, com a voz de César Troncoso, além de estreias nacionais na cidade, caso do documentário *Mazzaropi*.

DE 11 A 18/7. WWW.FESTLATINOSP.COM.BR.

FOTOS DIVULGAÇÃO

# O MELHOR INGLÊS, NA MELHOR FASE DA VIDA.

MATRÍCULAS ABERTAS!



☎ 4007-1272



www.redballoon.com.br

Abra sua Franquia. Ligue: 11 3744.8044



## SANTOS É PEIXE

O ator Alexandre Borges indica seus lugares favoritos na cidade onde nasceu

POR NATÁLIA LEÃO



1

### CAIU NA REDE

“O mar é fundamental para a vida de Santos e o Museu da Pesca reúne a história da vida civil e militar da cidade. Além disso, bem em frente é possível ver o esqueleto de uma baleia gigante. Incrível.”

MUSEU DA PESCA AV. BARTOLOMEU DE GUSMÃO, 192, PONTA DA PRAIA. TEL.: (13) 3261-5260. WWW.PESCA.SP.GOV.BR.



2

### OÁSIS URBANO

“O orquidário marcou minha infância, sempre ia visitá-lo em excursões da escola. É muito bem preservado, tem uma grande diversidade de animais e plantas e guarda um clima de paz e sossego, algo mágico em plena cidade.”

ORQUIDÁRIO PÇA. WASHINGTON, S/N. TEL.: (13) 3237-6970. WWW.SANTOS.SP.GOV.BR.



4

### SOBRE RODINHAS

“Meu filho tem 13 anos, adora andar de skate e, sempre que posso, eu o acompanho. O Skate Park, feito pelo cantor Chorão, é um ótimo lugar para curtir o esporte em família. Foi um sonho do Chorão, tudo feito com capricho por ele.”

CHORÃO SKATE PARK R. ALMEIDA DE MORAES, 54, VILA MATHIAS. WWW.FACEBOOK.COM/OFFICIALCHORAOSKATEPARK.



3

### BONDE E CHOPE

“Ao lado da prefeitura fica o Café Carioca, um lugar muito antigo e bonito, que serve um pastel maravilhoso, com recheio do começo ao fim. Vale a pena dar uma volta no antigo bonde da cidade e terminar o passeio com um pastel e um chopinho.”

CAFÉ CARIOCA PÇA. VISCONDE DE MAUÁ, 1, CENTRO. TEL.: (13) 3216-1694. WWW.CAFECARIOCA.COM.BR.



Alexandre Borges, 47 anos, deixou Santos, onde nasceu, para seguir a carreira de ator, mas volta com frequência ao litoral paulista para ver a família. Atualmente, viaja com o espetáculo musical *Poema bar*, em que recita poemas de Vinicius de Moraes, e em breve interpretará Carlos Lacerda no filme *Os últimos dias de Getúlio*.

FOTOS DIVULGAÇÃO

# SEMPRE PRESENTE NAS PRIMEIRAS COLOCAÇÕES AGORA TAMBÉM NA AMÉRICA LATINA

GREAT PLACE TO WORK

Melhores Empresas para Trabalhar 2013 América Latina



7º LUGAR



A SAMA proporciona a valorização e qualidade de vida aos seus colaboradores e trabalhando com responsabilidade, transparência, de forma segura e sustentável, a mineradora vem conquistando muito mais que prêmios, vem conquistando a satisfação e admiração de todos.

Não pode haver algo de errado numa empresa que há anos vem sendo premiada pela sua gestão, resultado das avaliações dos seus próprios colaboradores. No entanto, sua atividade corre risco de ser interrompida, simplesmente pelo desconhecimento que se tem dos seus processos produtivos.

Acesse [www.sama.com.br](http://www.sama.com.br) e assista nossa operação ao vivo

**SAMA**  
MINERAÇÕES ASSOCIADAS

Amianto Crisotila



Concerto no lançamento da programação de 2013, no auditório Claudio Santoro

## Dicas afinadas



### Contato com a natureza

Diretor artístico do festival, Arthur Nestrovski sugere um trekking até a Pedra do Baú. "É um passeio espetacular, com vistas impressionantes para a Serra da Mantiqueira", diz. Opção de percurso menos exigente e mais próximo à cidade, a Pedra do Bauzinho também cativa pelo visual.

ESTRADA PARA SÃO BENTO DO SAPUCAÍ, KM 18. QUEM LEVA: AGÊNCIA XÊNIOS (WWW.XENIOSECOTURISMO.COM), ALTUS TURISMO (WWW.ALTUS.TUR.BR).



### Carne de javali

Harpista da Osesp e professora no festival, a russa Liuba Klevtsova é apaixonada por Campos. "Gosto muito dos pratos com javali do restaurante La Gália", conta, em português (quase) perfeito, citando também os arredores da Vila Capivari e as lojas de chocolate, programas clássicos da cidade.

LA GÁLIA AV. MACEDO SOARES, 340, VILA CAPIVARI. TEL.: (12) 3663-2993. WWW.LAGALIA.COM.BR.



### Pais e filhos

Entusiasta de uma boa caneca de chocolate quente, Fábio Zanon, diretor artístico-pedagógico do evento, indica o Centro de Lazer Tarundu, parque privativo de 500 mil metros quadrados que reúne atividades como passeio a cavalo, arborismo e pista de patinação, além de pousada e restaurante.

CENTRO DE LAZER TARUNDU AV. JOSÉ ANTÔNIO MANSO, 1.515, VILA LOLI. TEL.: (12) 3668-9595. ATIVIDADES A PARTIR DE R\$ 18. WWW.TARUNDU.COM.BR.

FOTOS DIVULGAÇÃO / SÉRGIO BIAGIONI / LEONARDO FALLOTTA / KADU SCHIAVO



# MÚSICA, MAESTRO!

Campos do Jordão aquece os turistas com dezenas de concertos no Festival Internacional de Inverno, mais importante evento de música erudita do país

POR DANIEL MARQUES

Na estação mais fria do ano, Campos do Jordão se converte no polo da música erudita do país ao sediar o Festival Internacional de Inverno, agora em sua 44ª edição. Até 28 de julho, serão 64 concertos, executados por mais de 2 mil instrumentistas e coristas e espalhados por oito palcos da cidade na Serra da Mantiqueira. "Uma programação equilibrada deve incluir o maior número de tendências, gêneros, períodos e nacionalidades", afirma o coordenador artístico do festival e da Orquestra Sinfônica do Estado de São Paulo (Osesp), Arthur Nestrovski. Será possível escutar, por conta disso, populares sinfonias de Mozart e Beethoven e até uma obra contemporânea do compositor finlandês Kalevi Aho, inédita na América Latina. Dentre os solistas, Nestrovski destaca o pianista brasileiro Gilberto Tinetti, com mais de 50 anos de carreira, a pianista canadense Angela Hewitt e a violinista americana Jennifer Koh, todos referências internacionais em seus instrumentos. Nos bastidores, o caráter pedagógico do festival também segue em evidência: são 144 alunos bolsistas, que participarão de aulas práticas e teóricas com músicos e maestros convidados, inclusive a regente titular da Osesp, Marin Alsop.

44º FESTIVAL DE INVERNO DE CAMPOS DO JORDÃO ATÉ 28/7. WWW.FESTIVALCAMPOSDOJORDAO.ART.BR. ENTRADA FRANCA. INGRESSOS PARA O AUDITÓRIO CLÁUDIO SANTORO A PARTIR DE R\$ 20.

© Samsonite 2013. CURV® is a registered US trademark of Propex Operating Company, LLC



leve como

**Samsonite**  
TECNOLOGIA CURV\*\* FIRELITE  
samsonite.com.br



# VOU DE TÁXI

POR DANIEL MARQUES

Testamos quatro dos principais aplicativos disponíveis no país para solicitar uma corrida pelo celular



## 99Taxis

Está disponível no Rio de Janeiro, ainda com poucos cadastrados, e em São Paulo, onde conta com mais de 4 mil veículos. Em dois cliques, você recebe uma notificação com informações sobre o carro que irá buscá-lo e uma foto do motorista. Com a intenção de promover o uso correto da ferramenta, os criadores elaboraram um “castigo” para o usuário ou condutor que cancelar duas corridas consecutivas: 24 horas sem o serviço. Em nosso teste, o 99Taxis provou ter a plataforma mais ágil e intuitiva.

Disponível para iOS e Android

Opção para pagar com cartão de crédito e débito

Plataforma: ★★★★★

Rapidez: ★★★★★

Serviço: ★★★★★



## Resolveai

A base do aplicativo é a parceria com cooperativas de táxi na Grande São Paulo, em Campinas e região, no Rio de Janeiro, em Niterói, em Belo Horizonte, em Brasília, em Salvador e em João Pessoa. Ao chamar um motorista, o sistema aciona a empresa com o taxista mais próximo. O empresário Gabriel Silva, um dos fundadores, garante que as falhas encontradas no teste — o usuário, por exemplo, foi comunicado pela cooperativa, e não pelo aplicativo, sobre o carro que atenderia o chamado — teriam sido corrigidas em uma nova versão, já disponível.

Disponível na web, iOS e Android

Não oferece opções para pagamento

Plataforma: ★★

Rapidez: ★★★

Serviço: ★★★



## Taxibeat

O aplicativo contabiliza mais de 6 mil taxistas no Rio de Janeiro e em São Paulo. Para usá-lo pela primeira vez, é preciso fazer um cadastro. Na sequência, o GPS localiza o endereço onde você está e lista em uma nova página os motoristas disponíveis nas proximidades, com detalhes sobre cada um deles — porcentagem de corridas completadas, avaliações de usuários e itens oferecidos no veículo, como ar-condicionado, conexão wi-fi e acessibilidade para cadeirantes. No teste, chamou a atenção o tempo de espera, abaixo de 5 minutos.

Disponível na web, iOS e Android

Opção para pagar com cartão de crédito e débito

Plataforma: ★★★

Rapidez: ★★★★★

Serviço: ★★★★★



## Easytaxi

Basta clicar no botão “Pedir táxi” e digitar o endereço de origem da corrida (o GPS não é preciso) que o aplicativo buscará o veículo mais próximo. Nosso tira-teima observou que algumas mensagens automáticas enviadas pelo app se repetem e nem sempre as opções de “referência” e “favorito” funcionam. É o aplicativo mais abrangente: opera em São Paulo, no Rio de Janeiro, em Brasília, em Salvador, em Belo Horizonte, em Porto Alegre, em Recife, em Fortaleza e em Goiânia, além de cidades na América Latina (Buenos Aires e Caracas, por exemplo), na Coreia do Sul e na Nigéria.

Disponível na web, iOS e Android

Opção para pagar com cartão de crédito e débito

Plataforma: ★★★

Rapidez: ★★★★★

Serviço: ★★★★★

LOGOS DIVULGAÇÃO - ILUSTRAÇÃO - FREDERICO RAMOS



www.casavalduga.com.br  
João Valduga/Cave de Tintos Casa Valduga

APRECIE COM MODERAÇÃO.



# CASA VALDUGA

Com uma trajetória iniciada no Brasil em 1875, a Família Valduga expressa em seus vinhos uma identidade única, aliando tradição com a mais alta tecnologia.

Após anos de guarda, no silêncio e penumbra das caves subterrâneas, os tintos mais consagrados do Brasil conquistam também a Europa, Ásia e América.

Com muito orgulho nos tornamos responsáveis pela elaboração de grandes vinhos, coroados nos mais tradicionais concursos do mundo e exportados para 20 países.

João Valduga  
JOÃO VALDUGA  
ENÓLOGO



IDENTIDADE  
GRAN Corte  
ARINARNOA | MARSELAN | MERLOT



# ZONA VERDE

Conheça opções de hotéis que possuem certificação por suas iniciativas sustentáveis

POR DANIEL MARQUES



## PÉROLA DO CARIBE

Autoproclamado "pérola rosa de Barbados", o Southern Palms Beach & Club fica em um local tranquilo no sul da ilha caribenha, rodeado de lojas e restaurantes. Além da grande estrutura de lazer, com quadras de tênis, piscinas e shows ao vivo o ano todo, o hotel mostra que também faz bonito ao unir ações ambientais e sociais, iniciativas que lhe renderam o Green Globe Certificate, selo concedido por uma entidade americana. Entre elas, destacam-se o projeto de proteção à desova de tartarugas marinhas, o uso de produtos biodegradáveis na limpeza e higiene e a exclusividade de ingredientes locais nas refeições servidas no hotel.

**SOUTHERN PALMS BEACH & CLUB** ST. LAWRENCE GAP, CHRIST CHURCH, BARBADOS. TEL.: (246) 428-7171. WWW.SOUTHERNPALMS.NET. DIÁRIAS A PARTIR DE US\$ 200 PARA CASAL, COM CAFÉ DA MANHÃ.



## Pioneiro no país

Primeiro hotel a receber o certificado de sustentabilidade no Brasil, concedido pela Associação Brasileira de Normas Técnicas (ABNT), o Canto das Águas é uma das bases mais estruturadas para conhecer a Chapada Diamantina, na Bahia. Carlos Antônio e sua mulher, Yasmin, fixaram-se às margens do rio Lençóis pensando em incluir a comunidade no dia a dia do empreendimento, que reúne 44 quartos, restaurante e piscinas em cascata. Além de medidas para reduzir o consumo de energia e reaproveitar o lixo, os proprietários investiram na formação dos funcionários, todos moradores da região, com cursos de educação ambiental e de brigadistas para combater incêndios no Parque Nacional.

**CANTO DAS ÁGUAS** AV. SENHOR DOS PASSOS, 1, CENTRO, LENÇÓIS, BA. TEL.: (75) 3334-1154. WWW.CANTODASAGUAS.COM.BR. DIÁRIAS A PARTIR DE R\$ 345 PARA CASAL, COM CAFÉ DA MANHÃ.

## Praia recuperada

A inauguração do Ville Le Plage, em 1999, transformou a Praia João Fernandes, em Búzios. Antes degradada pelo acúmulo de lixo, a área onde hoje está o hotel mudou em função das medidas aplicadas por Beatriz da Paixão, uma das sócias do local, que conta com 42 quartos, piscina de borda infinita e um minispa. Apenas espécies de plantas nativas foram cultivadas nas áreas sociais, mutirões de limpeza na praia passaram a ser rotina e uma horta orgânica foi criada para servir de apoio ao restaurante. O resultado? É o hotel mais recente a conseguir a certificação de normas sustentáveis da ABNT.

**VILLE LE PLAGE** R. 1, QUADRA B, LOTES 39/40, PRAIA JOÃO FERNANDES, BÚZIOS, RJ. TEL.: (22) 2623-7554. WWW.LP-LF.COM.BR. DIÁRIAS A PARTIR DE R\$ 390 PARA CASAL, COM CAFÉ DA MANHÃ.



FOTOS: DIVULGAÇÃO



Por você, vamos além:  
aqui, o seu dia começa  
com café da manhã cortesia.

Completo e versátil.  
Do check-in ao check-out.

Fernando Rodrigues  
Agente de serviços júnior  
Quality Suites Imperial Hall



Faça sua reserva pelo  
QR Code e garanta  
10% de desconto.

São Paulo: Quality Berrini, Quality Faria Lima, Quality Moema, Quality Suites Long Stay Bela Cintra, Quality Suites Imperial Hall (Região Oscar Freire), Quality Suites Long Stay Vila Olímpia - SP  
• Quality Suites Alphaville - Barueri - SP • Quality Hotel Manaus - AM • Quality Hotel Fortaleza - CE  
• Quality Suites Vila Velha - ES • Quality Hotel Aeroporto Vitória - ES • Quality Hotel Afonso Pena - Belo Horizonte - MG • Quality Suites Natal - RN

Café da manhã e internet cortesia  
Ligue 3365 4775 (São Paulo) ou 0800 55 5855 (demais localidades) ou acesse atlanticahotels.com.br

**AHI ATLANTICA**  
HOTELS INTERNATIONAL



# BOM E BARATO

POR LUIZA TERPINS

Conheça restaurantes que oferecem no almoço menu executivo, com entrada, prato principal e sobremesa, por até R\$ 35

## RÁPIDO E ACESSÍVEL

No restaurante italiano Ella., em São Paulo, o menu executivo muda a cada semana. “Aproveito para testar pratos novos”, afirma o chef e proprietário Alexandre Romano, que já passou pelas cozinhas do Fasano e do Octavio Café. Entre as entradas já oferecidas pela casa estão salada verde com queijo de cabra e polenta com ragu de linguiça e shitake. Para o prato principal, o cliente escolhe entre cinco opções de massas e carnes, como ravióli recheado com espinafre e ricota na manteiga e sálvia, risoto de pato com radicchio ou tagliolini neri com frutos do mar e aspargos. Na sobremesa, frutas, sorvetes e doces. Tudo por R\$ 30. “A ideia é oferecer uma refeição completa, rápida e acessível”, afirma Romano.



**ELLA.** R. COSTA CARVALHO, 138, PINHEIROS, SÃO PAULO, SP. TEL.: (11) 3034-1267. WWW.FACEBOOK.COM/ELLARESTAURANTE.

## Menu sazonal

No Orquestra de Panelas, a entrada do menu é baseada no clima de Porto Alegre. “No calor, servimos saladas, em um dia mais ameno, uma quiche, e quando está muito frio, um creme quente, por exemplo”, conta Adolfo Gerchmann, um dos proprietários. Para o prato principal, a casa, que trabalha com cozinha contemporânea, oferece opções que não estão no cardápio fixo, como o filé de saint peter ao molho de mostarda e medalhões de cherne ao mel com batata-suíça. A sobremesa fica por conta de sorvetes ou doces mais elaborados, como o vol-au-vent de maçã caramelada. A refeição completa sai por R\$ 35.

**ORQUESTRA DE PANEAS**  
R. PADRE CHAGAS, 196, MOINHOS DE VENTO, PORTO ALEGRE, RS.  
TEL.: (51) 3346-9439. WWW. ORQUESTRADEPANEAS.COM.BR.

FOTOS DIVULGAÇÃO



## Toque nordestino

Especializado em cozinha internacional, o Grazie! adiciona um toque nordestino na maioria de seus pratos, o que não é diferente no menu executivo (R\$ 33,90). “Ele muda a cada três meses”, conta Gladson Mota, um dos proprietários. “Para montá-lo, usamos os pratos mais pedidos do cardápio normal.” Na entrada é oferecida, por exemplo, a casquinha de sirigado, peixe típico da região, com farofa de manteiga da terra, e o cassoulet de feijão-verde. No prato principal, dá para escolher, dependendo do dia, entre risoto de carne de sol, sirigado grelhado e rabada desfiada com polenta cremosa. Para a sobremesa, os sorvetes de tapioca e capim-santo e a cocada com leite condensado (foto) são opções.

**GRAZIE!** AV. WASHINGTON SOARES, 909, GUARARAPES, FORTALEZA, CE.  
TEL.: (85) 3241-1018. WWW.GRAZIERESTAURANTE.COM.BR.



# Quando o assunto é sério, é caso de emergência, venha para o Pronto-Socorro da Beneficência.

Você é seletivo na hora de decidir em qual banco aplica o seu dinheiro, no momento de escolher a marca do seu veículo e na busca da melhor escola para a educação dos seus filhos. Quando precisar cuidar de você ou de quem você gosta, aja da mesma forma. Escolha a Beneficência Portuguesa de São Paulo, a maior instituição hospitalar privada da América Latina. Temos 153 anos de tradição e somos referência em mais de 60 especialidades médicas.

Em situações de alta complexidade e para todos os momentos que você precisar, conte com a nossa agilidade e certeza de receber um atendimento com carinho, dedicação e competência.

Retaguarda da maior instituição hospitalar privada da América Latina

Especialistas em urgências de cardiologia, neurologia e oncologia

Referência em cardiologia

Área exclusiva ao atendimento ortopédico

Tratamento de ponta nas dores abdominais, torácicas agudas e AVC

Uma das maiores estruturas de exames e diagnósticos do Brasil (Med Imagem)

Convênios com as principais empresas e operadoras de saúde. Consulte em nosso site: [www.bpsp.org.br](http://www.bpsp.org.br)



**Beneficência Portuguesa de São Paulo.**  
Uma cidade dedicada à saúde.



Rua Maestro Cardim, 769 - Bela Vista  
São Paulo - SP - Tel: 11 3505-5155

Siga no Twitter:  
@Benefencia\_SP

Curta no Facebook:  
/Benefencia.SP



# JAPA QUENTE

POR NATÁLIA LEÃO

Nos 105 anos da imigração japonesa no Brasil, aproveite o friozinho do inverno para conhecer restaurantes paulistanos que oferecem pratos nipônicos típicos da estação



**RANGETSU OF TOKYO** AV. REBOUCAS, 1.394, PINHEIROS, SÃO PAULO, SP. TEL.: (11) 3085-6915. WWW.RANGETSU.COM.BR.

## Fondue oriental

Se logo que chega o frio você fica salivando por um fondue, experimente o shabu-shabu. “Colocam-se água, alga kombu e legumes dentro de uma panela, que vai à mesa do cliente”, explica Cássio Ikegami, do restaurante Rangetsu. Depois que o caldo estiver fervendo e com sabor forte, é hora de mergulhar rapidamente fatias finíssimas de carne, como no fondue. Para acompanhar, há o ponzu, molho feito com shoyu e suco de frutas cítricas, e o goma dare, que tem a mesma base, mais gergelim e alho negro. O forte do shabu-shabu feito no Rangetsu, a partir de R\$ 90, é a qualidade das carnes – pode-se optar por lâminas de kobe beef, considerada a mais saborosa do mundo, e de porco-negro.



## Miojo caprichado

Nem só de sushi e sashimi se faz uma refeição japonesa. Um dos pratos mais comidos por lá é o lamen, que no Brasil tem o Miojo como sinônimo, embora originalmente seja bem diferente do nosso macarrão instantâneo. É consumido especialmente em dias frios, mergulhado num caldo que mistura vários tipos de carnes e vegetais. “No Japão, o lamen é muito consumido por ser prático, reconfortante e saudável”, afirma Fernando de Souza, chef do restaurante Tian. O lamen do Tian (R\$ 19) é preparado com uma base de caldo de frango e de pernil de porco mais uma lista de ingredientes, como óleo de gergelim, gengibre, pimenta togarashi, shimeji e broto de feijão. Perfeito para aumentar a temperatura.

**TIAN** R. JERÔNIMO DA VEIGA, 36, ITAIM BIBI, SÃO PAULO, SP. TEL.: (11) 2389-9399. WWW.TIANRESTAURANTE.COM.BR.

## RECEITA DE FAMÍLIA

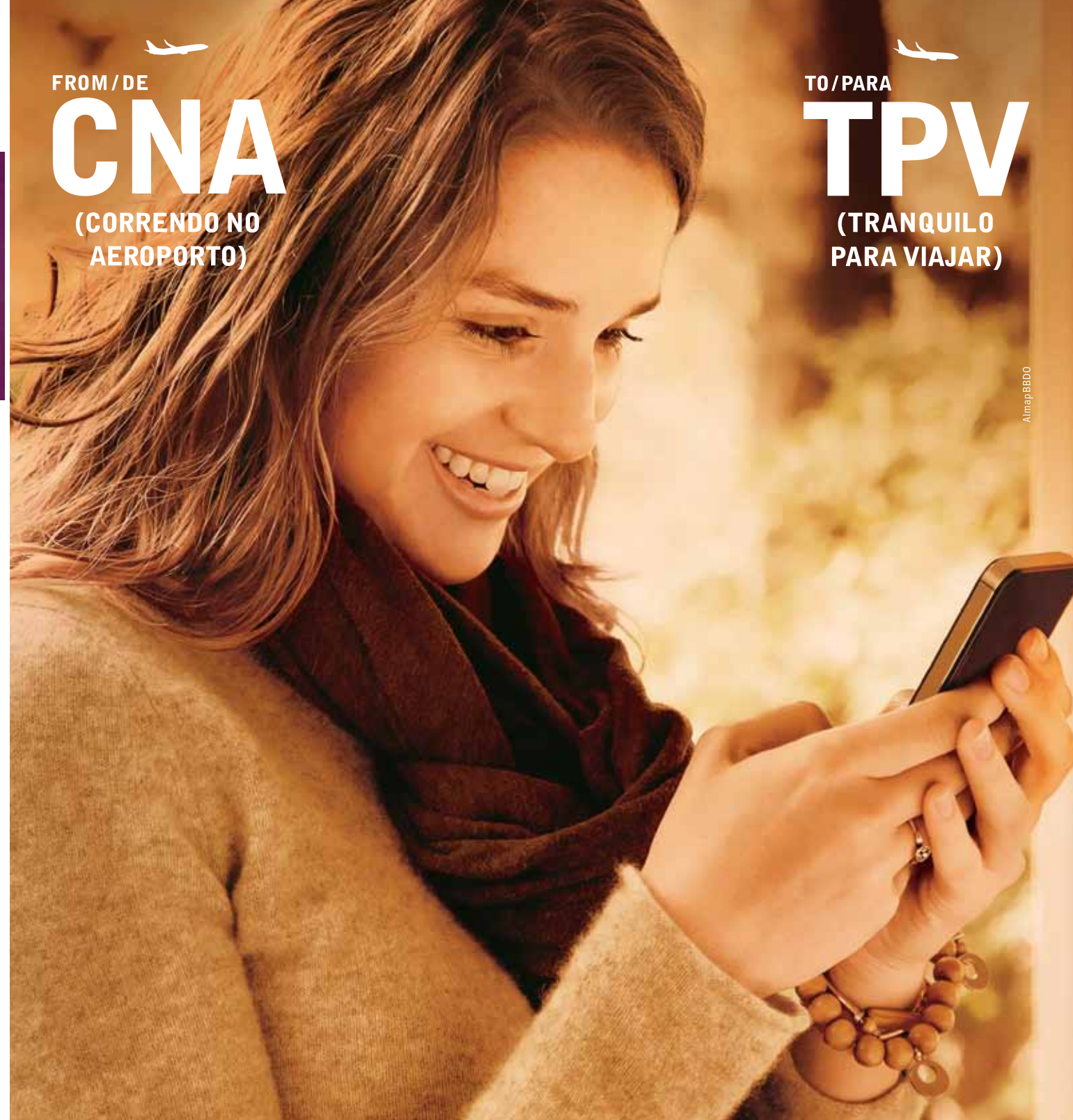
Durante o rigoroso inverno japonês, é comum encontrar famílias em volta de uma grande panela, todos dividindo um yosenabe. “O caldo é feito com alga kombu, saquê, shoyu e água”, conta Shin Koike, proprietário do Sakagura A1. O cozinheiro trouxe do Japão a receita do tradicional ensopado, mantendo o uso de peixes e frutos do mar, abundantes no arquipélago nipônico, mas com ênfase na apresentação e no tempero. A versão do Sakagura A1 adiciona camarão, peixe, vôngole, tofu e legumes cozidos em caldo de peixe (R\$ 55).

**SAKAGURA A1** R. JERÔNIMO DA VEIGA, 74, ITAIM BIBI, SÃO PAULO, SP. TEL.: (11) 3078-3883. WWW.SAKAGURAA1.COM.BR.

FOTOS DIVULGAÇÃO

FROM/DE  
**CNA**  
(CORRENDO NO AEROPORTO)

TO/PARA  
**TPV**  
(TRANQUILO PARA VIAJAR)



AlmapBBDO

Com o check-in inteligente, você coloca as filas do aeroporto no bolso.

Faça o check-in inteligente pela internet ou pelo celular, entre 7 dias e 45 minutos antes de embarcar, mesmo com bagagem. Evite filas com o check-in inteligente da GOL e boa viagem. Acesse voegol.com.br e saiba mais.

Voe do seu jeito. Voe GOL.



**GOL**  
Linhas aéreas inteligentes  
www.voegol.com.br



POR DANIEL MARQUES FOTOS MARCOS PACHECO

## OU SEJA, CERVEJA

*Não é porque o frio chegou que você precisa deixá-la de lado. Veja sugestões de claras, escuras e vermelhas produzidas no Brasil para consumir no inverno*



### Loira fora de época

Mais associadas ao calor, as cervejas claras não precisam sair de cena quando chega a hora de tirar o casaco do armário. Especialista na bebida e sócio do bar Aconchego Carioca em São Paulo, Edu Passarelli explica que "o segredo está no corpo e no teor alcoólico da bebida". A Bruxa Blond Ale, uma das novidades da cervejaria Bierland, de Blumenau, não exagera na dose de álcool (7,5%) e cai bem quando servida de 5 a 7 graus. A Eisenbahn Strong Golden Ale, por sua vez, tem DNA parecido com o de sua conterrânea (8,5% de álcool), mas deixa um sabor mais frutado no paladar. Já a mineira Falke Tripel Monasterium (9%) segue o estilo belga de abadia, com muito malte e sabor encorpado.



### Vermelhou

Produzida somente nesta época do ano desde 1994, a Kaiser Bock (6,2%) é suave e tem coloração avermelhada inconfundível. "Ela pode ser considerada a mais equilibrada do estilo entre as cervejas populares", afirma Edu Passarelli. Quem busca um sabor mais complexo encontra abrigo na Cacau Imperial Pale Ale e na Colorado Vixnu, que têm um estilo semelhante de fermentação. A primeira é produzida pela cervejaria curitibana Bodebrow, grande vencedora do último Concurso Brasileiro de Cervejas, e possui média potência (6,1%) e sabor marcante. A segunda, de Ribeirão Preto (SP), com alto teor alcoólico (9,5%) e uma explosão de lúpulo no aroma, não tem meias medidas.



### Ouro negro

Elas são escuras, densas, deixam um resíduo na boca que remete a café, chocolate... E tudo não passa de cerveja. A Baden Baden Chocolate (6%) é o novo rótulo da cervejaria de Campos do Jordão para o inverno. "Apesar da proposta incomum, ela não é enjoativa quando bebida moderadamente", diz a mestra cervejeira Cilene Saorin. A Petroleum Wäls, de Belo Horizonte, também leva cacau em sua fabricação e tem o dobro da potência (12%). "Essa é uma típica bebida de sobremesa, como o vinho do Porto", comenta Cilene. Criada pela microcervejaria Bamberg, de Votorantim (SP), a Bambergerator é uma doppelbock, com bastante álcool (8,2%) e extramalte.

#### ONDE BEBER

**EMPÓRIO ALTO DOS PINHEIROS**  
R. VUPABUSSU, 305,  
PINHEIROS,  
SÃO PAULO, SP.  
TEL.: (11) 3031-4328.  
WWW.ALTODOSPINHEIROS.COM.BR

**REDUTO DA CERVEJA**  
R. PIUM-I, 570,  
ANCHIETA, BELO  
HORIZONTE, MG.  
TEL.: (31) 3317-7974.  
WWW.REDUTODACERVEJA.COM.BR

**CERVEJARIA DA VILA**  
R. MATEUS LEME, 2.631,  
BOM RETIRO,  
CURITIBA, PR.  
TEL.: (41) 3015-4620.  
WWW.CERVEJARIA-DAVILA.COM.BR

CHEGOU  
A LINHA  
VIPER  
FERRICELLI.

COMBINA  
COM  
QUALQUER  
OCASIÃO

PORQUE  
COMBINA  
COM VOCÊ.



**FERRICELLI**  
ADAPTION

ferricelli.com.br /calçadosferricelli



# MINHA FAMA DE MAU

Redimido como pai de família, o protagonista de *Meu malvado favorito 2* entra para a *Liga Antivilões* e tenta repetir o sucesso da animação

POR CARLOS MESSIAS, DE SANTA MÔNICA



Dizem que pau que nasce torto nunca se endireita, mas a regra não se aplica a Gru, o protagonista de *Meu malvado favorito 2*, animação em 3-D que estreia em julho no Brasil. Depois de adotar três meninas no primeiro filme, de 2010, o vilão agora aparece redimido como um pai coruja em tempo integral que se ocupa, inclusive, dos afazeres domésticos. A paz familiar, no entanto, é ameaçada quando ele é sequestrado pela Liga Antivilões, que necessita do seu know-how de fora da lei para enfrentar Eduardo, um novo e ardiloso malfeitor.

O personagem principal volta a ser dublado por Steve Carell (as-

sim como por Leandro Hassum, na versão brasileira) e o longa repete a dobradinha de diretores Pierre Coffin e Chris Renaud. O original de 2010 faturou US\$ 543 milhões em bilheteria no mundo todo, diante de um orçamento de “miseros” US\$ 69 milhões, uma das produções mais rentáveis da história da Universal Pictures, responsável pela distribuição. “Como foi nosso primeiro filme, tentamos manter uma operação pequena. Agora, no segundo, estamos investindo um pouco mais, mas dificilmente ultrapassaremos os US\$ 80 milhões”, revela Chris Meledandri, presi-

dente e fundador da Illumination Entertainment, responsável pela franquia (leia na página ao lado).

Na nova empreitada, Gru vai contar com o apoio dos Minions, aquelas fiéis criaturinhas amarelas de voz fina que agora ganham ainda mais destaque. Não é por acaso – em 2014, eles terão um filme próprio e são os grandes garotos-propaganda da sequência. Atualmente, um dirigível no formato de um Minion, com 50 metros de comprimento e 16 de altura, está cruzando os Estados Unidos de ponta a ponta. Ser mau nunca rendeu tantos frutos.

MEU MALVADO FAVORITO 2 ESTREIA PREVISTA PARA 5/7.

FOTOS DIVULGAÇÃO

## Bye-bye, Brasil

Compositor da trilha sonora da animação, o gaúcho Heitor Pereira é responsável pela música de cerca de 30 filmes, como *Os smurfs* e *Simplemente complicado*



de trilhas sonoras] me convidou para trabalhar no estúdio com ele. A coisa engrenou a partir daí.

**Qual o maior desafio de fazer a trilha de uma animação?**

É saber acompanhar a vivacidade dos personagens e não deixar a música se sobrepor. Minha maior satisfação é ver o filme daqui a uns meses e esquecer que fui eu que fiz a trilha.

**Você se notabilizou como guitarrista do Simply Red (de 1988 a 1996). Como foi a transição para o cinema?**

Fiz algumas faixas de *Pequenos espíões* [2001] e depois o Hans Zimmer [lendário compositor

**Ser brasileiro influencia no seu trabalho?**

Samba e bossa nova, além de serem gêneros admirados no mundo todo, fornecem uma base melódica que me permite acompanhar qualquer história com suavidade.



## ANIMAÇÃO BLOCKBUSTER

A modesta, mas ambiciosa operação da Illumination Entertainment, produtora de *Meu malvado favorito*

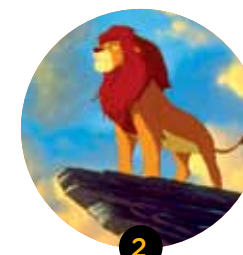
Em fevereiro, quando *Meu malvado favorito 2* estava sendo finalizado, a revista da GOL visitou o escritório da Illumination Entertainment, em Santa Mônica, na Califórnia (EUA). Com poucas divisórias e clima informal, a companhia foi fundada em 2007 para a produção de *Meu malvado favorito*, em uma sacada do americano Chris Meledandri. “A animação como blockbuster é um fenômeno relativamente recente – os maiores sucessos foram produzidos dos anos 2000 para cá [veja no boxe abaixo]. Quis estar à frente desse movimento”, explica Meledandri, 54 anos, que foi produtor executivo da Walt Disney Pictures e trabalhou por 13 anos na 20th Century Fox, oito deles como presidente da divisão de animação do estúdio, quando encabeçou *Era do gelo 1 e 2*. Apesar do senso de oportunidade, o produtor tem uma visão peculiar de mercado. “Lançamos apenas um filme por ano. Assim não damos um passo maior que as pernas”, explica. O próximo será *Minions*, sobre os ajudantes amarelos de Gru, dos quais Meledandri mantém uma reprodução de pelúcia atrás de sua mesa, vigiando o escritório.

## Negócio nada arriscado

As cinco animações que mais faturaram no mundo



**1**  
**Toy story 3**  
(2010)  
US\$ 1,063 bilhão



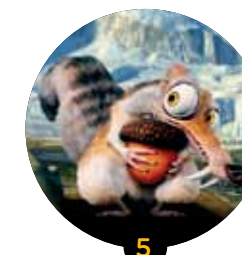
**2**  
**O rei leão**  
(1994)  
US\$ 951 milhões



**3**  
**Procurando Nemo**  
(2003)  
US\$ 921 milhões



**4**  
**Shrek 2**  
(2004)  
US\$ 919 milhões



**5**  
**Era do gelo 3**  
(2009)  
US\$ 886 milhões

FONTE: BOX OFFICE MOJO



Almodóvar (à direita) ao lado do elenco do filme

POR ANA KREPP

# APERTEM OS CINTOS

Depois de 20 anos sem filmar uma comédia, o diretor espanhol Pedro Almodóvar mostra que não perdeu a mão em *Os amantes passageiros*

Almodóvar voltou. E foi de avião. A passagem de retorno do diretor espanhol à comédia, gênero que o tornou conhecido em todo o mundo (veja ao lado), acontece com *Os amantes passageiros*, 20 anos após o lançamento de *Kika*, sua última produção do gênero, e em grande estilo: é difícil controlar as gargalhadas, quase ininterruptas, na poltrona do cinema.

Na trama, a tripulação da fictícia companhia aérea Península se depara com problemas técnicos no ar, entre a Espanha e o México. Sem saber como será o desfecho da viagem, o trio gay de comissários da classe executiva se devota de corpo e alma a fazer com que os passageiros tenham o melhor voo de suas vidas – para isso, vale até uma coreografia ao som de “I’m So Excited”, das Pointer Sisters. No elenco, colaboradores frequentes do diretor, como Cecilia Roth, Javier Cámara, Antonio Banderas e Penélope Cruz, em participações especiais.

As filmagens foram realizadas em um aeroporto desativado em Ciudad Real, próxima de onde Almodóvar nasceu. Em entrevista à imprensa espanhola, o diretor e roteirista afirmou que o desafio era saber, depois de anos fazendo dramas premiados como *Tudo sobre minha mãe*, *Fale com ela* e *Volver*, se conseguiria recuperar o tom de seus primeiros filmes. “Fiquei muito feliz ao ver que continuava tendo acesso a um modo de escrever que havia muito não exercitava”, disse.

Segundo ele, a comédia também foi uma forma de driblar a crise econômica em que está a Espanha. “Pouco antes das filmagens, percebi que o filme tinha se transformado em uma metáfora da nossa situação. Somos personagens dando voltas em torno de si mesmos, sem saber quando e onde vamos aterrissar.” O sucesso da viagem, ao menos no cinema, é garantido.

OS AMANTES PASSAGEIROS EM CARTAZ NOS CINEMAS.

## Hahaha

Relembre os filmes que trazem o melhor do humor de Almodóvar



### Pepi, Luci, Bom e outras garotas de montão (1980)

O primeiro filme de Almodóvar levou um ano e meio para ser concluído por conta do baixo orçamento, que só permitia gravar de madrugada. Usando cores fortes inspiradas nos quadrinhos e na pop art, o diretor segue três amigas que não se desgrudam e vão a festas insólitas no submundo de Madri.



### Mulheres à beira de um ataque de nervos (1988)

A mais genuína comédia de Almodóvar conta a história de Pepa, que tenta de tudo para manter o relacionamento com um homem que não a quer mais, o que leva a situações tragicômicas. Sucesso de público na Espanha, foi indicada ao Oscar de melhor filme estrangeiro.



### Kika (1993)

Assuntos tabus da sociedade espanhola são enfileirados com altas doses de humor e nonsense. *Kika* “ressuscita” um fotógrafo ao ir maquiá-lo para seu enterro e vai morar com ele. Inicia um caso com o pai do rapaz, um escritor americano, e entra em confronto com sua ex-amante, a assustadora Andrea Caracortada.

FOTOS DIVULGAÇÃO

**inFlux**  
English School

**GARANTIA**  
de inglês avançado  
comprovado pelo TOEIC.

**Marcela**  
Aluna inFlux  
São Paulo

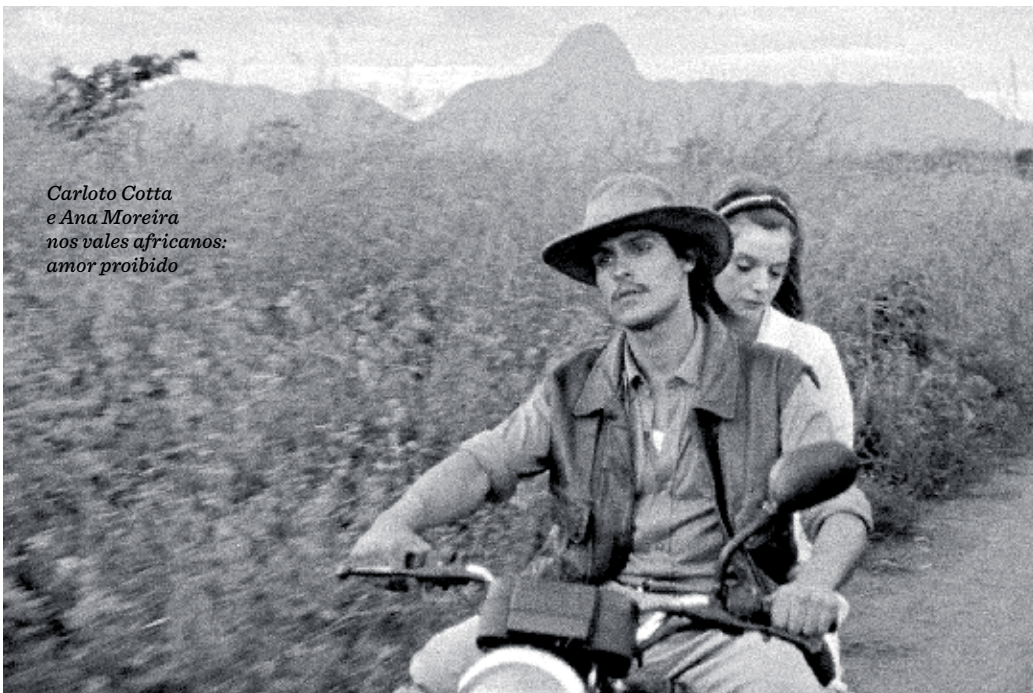
**Kamile Ribas**  
Professora inFlux  
Ibirama

**Ana Paula**  
Aluna inFlux  
São Leopoldo

**“** Mesmo com o curso que fiz no Canadá continuava com problemas na conversação. O método inovador da inFlux acabou com minhas dificuldades e trouxe um grande upgrade na minha carreira. **”**

**“** Ser fluente em inglês era um sonho que hoje está realizado. Ter sido aluna e hoje ser professora inFlux é uma enorme satisfação. **”**

Acesse: [www.influx.com.br/depoimentos](http://www.influx.com.br/depoimentos) e conheça mais depoimentos das nossas estrelas.



Carloto Cotta e Ana Moreira nos vales africanos: amor proibido

# MONTANHA MÁGICA

POR MARCO TOMAZZONI

*Sucesso no circuito internacional, Tabu, de Miguel Gomes, se divide entre o passado na África e o presente em Lisboa*

Uma história em dois tempos. Ou melhor, em três. Dirigido pelo português Miguel Gomes, *Tabu* começa com um prólogo no século 19, passa para a Lisboa contemporânea e retorna aos anos 60, no coração da África. Não é, porém, um drama convencional que se arrasta através das décadas, e talvez por isso tenha sido tão bem recebido mundo afora.

Vencedor do prêmio da crítica no Festival de Berlim e incluído nas listas de melhores filmes de 2012 das revistas *Cahiers du Cinema* e *Sight & Sound*, *Tabu* no princípio acompanha Pilar, uma senhora de meia-idade incomodada com a vizinha octogenária, Aurora, que acusa a empregada de maltratá-la e praticar macumba. “Surgiu de casos que ouvi de uma tia”, conta o diretor. “A partir deles, resolvi fazer um filme com personagens femininas, solitárias, que encaram o passado como um tabu do presente.”

É ao passado que se vai na metade final, à juventude de Aurora nos vales africanos,

onde ela vive um amor proibido aos pés do fictício Monte Tabu. O continente idealizado evoca clássicos hollywoodianos como *Uma aventura na África*, mas outra influência se destaca: o cinema mudo. Os personagens não têm falas, tarefa a cargo de um narrador.

“Percebi que, quando me contam algo que se passou há muito tempo, depois lembro da história, não dos diálogos”, explica Gomes. “Sem as falas, quis me aproximar desse tom espectral, fantasmagórico, da memória.”

O orçamento enxuto obrigou os portugueses, já na África, a abandonar o roteiro e abraçar a improvisação, o que Gomes já havia experimentado em seu filme anterior, o elogiado *Aquele querido mês de agosto*. “Mantive o espírito inicial, mesmo incorporando histórias da região. O desejo que nos leva a fazer um filme pode existir com o que encontramos nas mãos. Não troco isso por nada.”

## Bendito fruto

*Tabu* possui cidadania portuguesa, mas foi coproduzido em parceria com Alemanha, França e Brasil. Daí nasceu a participação do catarinense Ivo Müller, 35 anos. Com pouca experiência em cinema e muita nos palcos, o ator foi convocado por Miguel Gomes para passar dois meses em Gurué, Moçambique, região produtora de chá, longe da civilização. “Ivo aceitou fazer um filme em que não dizia nada, com gente desconhecida, num país que provavelmente nunca visitaria, o que revela certa loucura da parte dele”, brinca o diretor. Para Müller, que participou da série *A menina sem qualidades*, da MTV, a experiência foi transformadora. “Saía para correr depois das filmagens no meio das plantações, um alienígena branco, e as crianças dali riam até não poder mais. Estar naquele ambiente foi fundamental para entender *Tabu*, que tem um poder muito grande.”



O ator brasileiro Ivo Müller (à esq., de pé), numa feira em Moçambique



FOTOS DIVULGAÇÃO



**NORMAN DE PAULA ARRUDA NETO // JOSI KARLA AMADEU**  
Nossa estadia no Deville foi fantástica. O atendimento aos noivos, horas antes de entrarmos na igreja, foi fundamental para esta noite incrível. Recebemos todo o auxílio, cuidado e atenção em um dos dias mais importantes das nossas vidas.

A GENTE PENSA NO SEU BEM-ESTAR MUITO ANTES DE VOCÊ FAZER O CHECK-IN.

Atenção é ter sempre um quarto espaçoso e aconchegante esperando por você depois de um voo cansativo. É ser surpreendido por um café da manhã do jeitinho que você gosta. É contar com reservas online e serviços nas redes sociais. Atenção é sentir-se em casa mesmo estando bem longe dela. E tudo isso faz diferença.



HOTEIS DEVILLE

Atenção faz diferença.

Norman de Paula Arruda Neto e Josi Karla Amadeu são hóspedes frequentes dos Hotéis Deville.



DEVILLE StarClub

Fidelidade com vantagens



# À LUZ DA ROTINA

Um dos fotógrafos mais importantes do século 20, o francês Jacques Henri Lartigue ganha uma mostra retrospectiva no Brasil

POR FELIPE BRANCO CRUZ

O francês Jacques Henri Lartigue (1894-1986) nunca se considerou um fotógrafo, e, mesmo assim, as imagens captadas por suas lentes são apontadas como algumas das mais importantes do século 20. A mostra *A vida em movimento* traz ao país, no Instituto Moreira Salles (IMS) do Rio de Janeiro, 255 obras do artista, entre fotografias, páginas de diários, autôcromos, filmes e, um dos pontos altos da seleção, alguns de seus 132 álbuns originais. Organizados meticulosamente por ele, os cadernos têm, no total, 14.423 páginas e reúnem o que Lartigue considerava suas melhores imagens.

Lartigue acumulou esse acervo impressionante em décadas de dedicação não reconhecida à fotografia. Ele ganhou sua

primeira câmera aos 8 anos, mas só foi descoberto profissionalmente aos 69, quando foi alvo de uma exposição no Museu de Arte Moderna de Nova York.

O coordenador de fotografia do IMS, Sergio Burgi, explica que, embora Lartigue

retratasse sua rotina e o cotidiano francês, em competições esportivas e na sociedade, ele nunca perdeu a relação experimental que mantinha com a fotografia. “Essa mostra é uma retrospectiva de seu trabalho, que sempre foi mais pessoal”, afirma.



Garota salta na região de Royan, no litoral da França, em 1926

JACQUES HENRI LARTIGUE - A VIDA EM MOVIMENTO INSTITUTO MOREIRA SALLES. R. MARQUÊS DE SÃO VICENTE, 476, GÁVEA, RIO DE JANEIRO, RJ. TEL.: (21) 3284-7400. IMS.UOL.COM.BR. ATÉ 15/9. GRÁTIS.

## GRUDADAS NA RETINA *No livro Imagens posteriores, a fotógrafa Patricia Gouvêa investiga as sensações dos lugares por onde viajou*

A fotógrafa Patricia Gouvêa cita Isaac Newton para explicar o título do livro *Imagens posteriores*. Cunhada pelo pai da lei da gravidade, a expressão se refere à imagem que persiste na retina quando uma pessoa fecha os olhos após olhar para uma fonte de luz. “É mais um livro de registros de sensações do que propriamente de imagens de lugares”, afirma a autora.

As 50 fotografias da obra, clicadas por Patricia ao longo de dez anos, captam sentimentos de viagens: todas foram feitas em movimento, dentro de carros, ônibus, barcos e trens, passando por paisagens distintas como a baía de Guanabara, os Lençóis Maranhenses, a Bolívia e o Grand Canyon, nos Estados Unidos.

O resultado são imagens abstratas, mas de incrível beleza. “A técnica de captar as fotos com baixa velocidade, aliada ao embaralhamento de tons, tem como resultado essa abstração. O desafio foi deixar que a experiência dos lugares fotografados pudesse retornar ao corpo e à memória”, conta Patricia.

IMAGENS  
POSTERIORES  
PATRICIA GOUVÊA.  
ED. RÉPTIL. R\$ 50.



RECCO.COM.BR

AMAR É  
TORNAR O DIA  
INESQUECÍVEL

Recco  
lingerie





# LITERATURA EM FESTA

Conheça novidades de autores convidados para a Festa Literária Internacional de Paraty deste ano

POR FELIPE BRANCO CRUZ

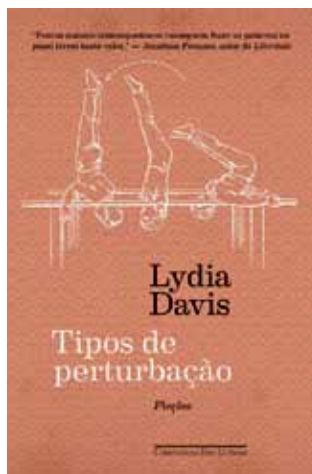


## Crepúsculo de um ator

Forte candidato ao Nobel de Literatura, o irlandês John Banville lança *Luz antiga*, seu 16º romance, em que conta a história de Alexander Cleave, um homem dilacerado pelo medo ao perceber que tanto sua carreira de ator como sua própria vida estão próximas do fim.

A vinda de Banville, constantemente comparado aos conterrâneos Samuel Beckett e James Joyce, também motivou a reedição de *O mar* e os lançamentos de *Eclipse* e *Shroud*, inéditos no país.

**LUZ ANTIGA**  
JOHN BANVILLE. BIBLIOTECA AZUL. R\$ 39,90.



## Contos originais

Uma das mais originais contistas em atividade no mundo, com uma obra de difícil classificação, a americana Lydia Davis era inédita em livro no Brasil.

*Tipos de perturbação* encerra o jejum, na esteira de sua passagem pela Festa Literária de Paraty e da vitória recente no prestigiado Man Booker Prize. O livro reúne 57 narrativas sobre temas tão variados quanto um relatório sobre as empregadas domésticas que passaram pela casa da autora até um ensaio comparativo sobre duas senhoras idosas.

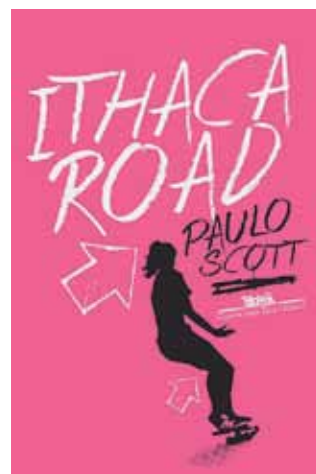
**TIPOS DE PERTURBAÇÃO**  
LYDIA DAVIS. COMPANHIA DAS LETRAS. R\$ 41.



## Carta de amor

Intimamente ligada à Guerra da Bósnia, a vida do escritor Aleksandar Hemon sempre influenciou seus trabalhos, como os premiados *O projeto Lazarus* e *As fantasias de Pronek*, mas agora rende sua primeira obra de não ficção. Em *O livro das minhas vidas*, o autor relembra sua infância idílica em Sarajevo e como, já morando em Chicago, observou a fuga dos pais e da irmã da cidade já mergulhada no conflito. O resultado? Uma carta de amor às duas cidades.

**O LIVRO DAS MINHAS VIDAS**  
ALEKSANDAR HEMON. ROCCO. R\$ 25.



## Dilemas na Austrália

Um dos convidados do projeto Amores Expressos, que enviou 17 escritores a metrópoles de diferentes países para que eles produzissem um romance tendo o local como cenário, o gaúcho Paulo Scott voltou de Sydney, na Austrália, com *Ithaca road*. Em pouco mais de 100 páginas, o autor dos elogiados *Ainda orangotangos* e *Habitante irreal* conta no novo livro a história de uma mulher convocada pelo irmão para assumir um bar na cidade. "Embora seja um livro breve, a trama é densa e aborda relacionamentos e dilemas existenciais e sociais", afirma Scott.

**ITHACA ROAD**  
PAULO SCOTT. COMPANHIA DAS LETRAS. R\$ 32.

FOTOS: DIVULGAÇÃO

iPad mini  
Um iPad em cada milímetro.



A loja que tem tudo, tem também o iPad mini.  
Acesse [www.americanas.com](http://www.americanas.com) e garanta logo o seu.

no boleto a partir de  
**R\$ 1.169,10**

12x sem juros de R\$ 108,25  
total a prazo R\$ 1.299

**americanas.com**  
a maior loja. os menores preços.

Compre também pelo telefone:

**4003 1000\*\***

@americanascom

americanascom

(\*) Ofertas válidas de 01/07/2013 a 31/07/2013. Sujeitas à disponibilidade de estoque e às condições e formas de pagamento vigentes na Americanas.com na data da compra. \*\*Confira as regras de Frete Grátis e Condições de Descontos no site <http://www.americanas.com.br/estilicapp/regras-do-site>. Parcelamento somente no cartão de crédito. Observe a tabela de parcelamento na página de cada produto. (\*\*\*) O serviço 4003 tem custo de ligação local + impostos locais, conforme o Estado de origem; para telefones fixos e custo de ligação + impostos para celulares, conforme a operadora, serão cobrados na conta telefônica.

# FALA SÉRIO, THALITA!

Ídolo teen, a escritora Thalita Rebouças investe em histórias para outros públicos e terá um de seus livros adaptado para a TV

POR LUIZA TERPINS

Foi por acaso que Thalita Rebouças começou a escrever para adolescentes. Seu primeiro livro, *Traição entre amigas*, de 2000, era para jovens adultos, mas meninas e meninos de 13 a 15 anos o abraçaram. “Brinco que eles me escolheram, não o contrário”, diz. Desde então, a autora já lançou 13 livros, vendeu mais de 1 milhão de cópias e se tornou uma guru teen. “Todo dia recebo e-mails pedindo conselhos ou só desabafando”, conta ela, que recentemente resolveu explorar outras faixas etárias. Publicou a coletânea de crônicas *Adultos sem filtro* e, na Bienal do Livro de São Paulo, em agosto, será a vez do infantil *Por que só as princesas se dão bem?*. No mesmo evento, relançará *Ela disse, ele disse*, agora com a participação da Turma da Mônica. Até o fim do ano, seu best-seller *Fala sério, mãe!* vai virar série na Globo, com Gloria Pires e suas filhas, Antonia e Ana.



**Nome:** Thalita Rebouças Teixeira.

**Idade:** 38 anos.

**Natural de:** Rio de Janeiro.

**O primeiro livro que leu:** *Marcelo Marmelo Martelo*, da Ruth Rocha, aos 7 anos. Não sei se foi o primeiro, mas foi o que mais me marcou.

**Ídolo:** Mauricio de Sousa, o cara.

**Com quantos anos decidiu ser escritora?** Aos 10.

**Uma saudade:** O bolinho de nata da minha bisavó.

**Escritor favorito na adolescência:** Fernando Sabino.

**É mais fácil escrever para adultos ou adolescentes?** Não tem essa, os dois são uma delícia.

**Qual de seus livros foi o mais trabalhoso?** *Ela disse, ele disse*.

Um protagonista é menino e, como gosto de escrever no estilo “mulherzinha”, foi difícil retratar a objetividade masculina.

**Assunto difícil de abordar:** Drogas.

A minha praia é o humor, e não dá para fazer graça com isso.

**Um sonho:** Ver meus livros publicados em diversos países e línguas.

**Uma mania:** Cheirar papel. Amo!

**Viagem inesquecível:** Roma, com meu marido, em 2011.

**Melhor hora para escrever:** Depois das 22 horas, quando há silêncio total.

**Não falta na sua geladeira:** Gelatina de framboesa.

**Uma válvula de escape:** Correr na areia.

**Música favorita:** “Antes”, de Jorge Drexler.

**Notícia que gostaria de ouvir:** “Tá todo mundo comprando muitos livros” [risos].



## Sorte sua ler este anúncio!

Se não fosse isso, você não poderia aproveitar a **promoção especial** que a Rede Plaza de Hotéis, Resorts & SPAs preparou **exclusivamente para passageiros Gol**



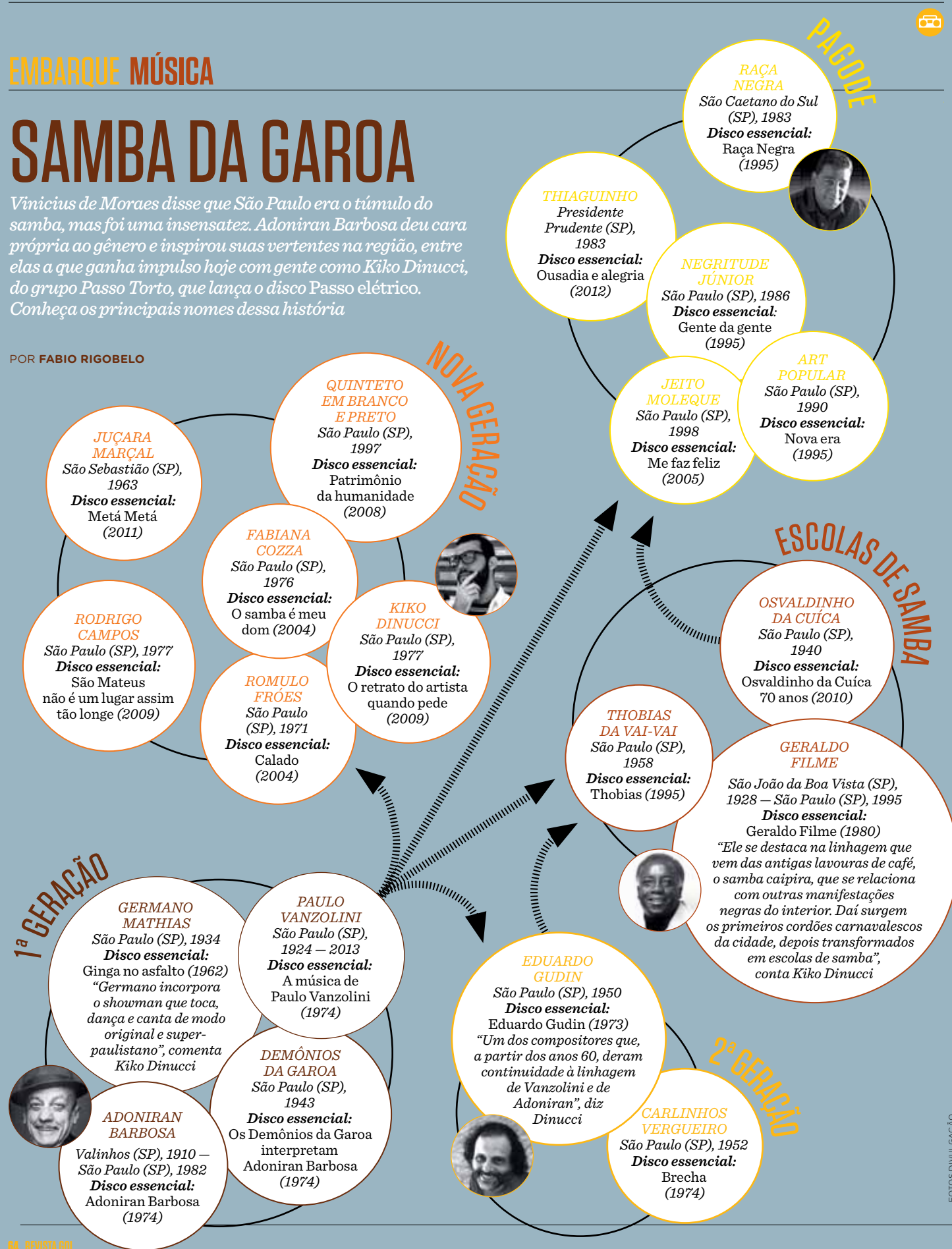
Central de reservas: 0800 70 75292  
centraldereservas@plazahoteis.com.br  
www.plazahoteis.com.br



# SAMBA DA GAROA

Vinicius de Moraes disse que São Paulo era o título do samba, mas foi uma insensatez. Adoniran Barbosa deu cara própria ao gênero e inspirou suas vertentes na região, entre elas a que ganha impulso hoje com gente como Kiko Dinucci, do grupo Passo Torto, que lança o disco Passo elétrico. Conheça os principais nomes dessa história

POR FABIO RIGOBELLO



FOTOS DIVULGAÇÃO

VILA NOVA LUXURY HOME DESIGN

VOCÊ, EM UM DOS ENDEREÇOS MAIS DESEJADOS DO MUNDO.

OBRAS INICIADAS | TISHMAN SPEYER

AO LADO DO PARQUE DO IBIRAPUERA E PRÓXIMO À FARIA LIMA: NO MELHOR DE SÃO PAULO.



Foto aérea do Parque do Ibirapuera

NOVO DECORADO POR JOÃO ARMENTANO

LOFTS, DUPLEX E PENTHOUSES DE 1, 2 E 3 SUÍTES

### POR QUE O VILA NOVA LUXURY HOME DESIGN?

- É um empreendimento Tishman Speyer. Empresa mundialmente reconhecida por sua seriedade, comprometimento e qualidade dos seus projetos.
- Possui um projeto diferenciado. Apartamentos sofisticados ressaltam o design contemporâneo nos seus amplos ambientes.
- Fica em uma região de alta valorização. A Vila Nova Conceição apresenta alto valor de locação dos seus imóveis.
- Tem localização privilegiada: Vila Nova Conceição. Ao lado do Parque do Ibirapuera e próximo a um dos maiores centros comerciais da cidade, o bairro oferece completa infraestrutura para moradia e entretenimento.

R. Marcos Lopes, 272 - Vila Nova Conceição  
55 11 3044-0670 | WWW.TSVILANOVA.COM.BR

Intermediação:



Realização:



Incorporação Imobiliária registrada no 14º Registro de Imóveis de São Paulo, SP, sob o R.1, na Matrícula nº 204.292, em 9 de agosto de 2011. LPS - Consultoria de Imóveis S.A.: Rua Estados Unidos, 1.971, Jardim América, 01427-002, São Paulo, tel.: (11) 3067.0000, www.lopes.com.br, Creci J-19.585.



Perspectiva ilustrada da fachada



# ALEGRIA DE RAIZ

POR DANILO CASALETTI

*Alcione lança Eterna alegria, em que enfileira sambas para “se acabar de dançar”*

“Sou uma pessoa de sorte.” É com essa frase que Alcione resume o fato de um time de grandes compositores criar 15 canções para seu novo álbum, *Eterna alegria*. Entre eles, gente como Jorge Aragão, Arlindo Cruz e Altay Veloso, que há tempos colaboram com a cantora, e outros, recém-chegados a seu universo, como Francis Hime, Ana Carolina e a italiana Chiara Civello.

O disco ainda inaugura uma parceria inédita: “Êh, êh” tem letra de Zeca Pagodinho e música de Djavan. “Zeca me ligou dizendo que eles tinham feito um samba elegante para mim. Respondi: ‘Traz essa elegância para eu ouvir’. A-do-rei!”, conta Alcione, que vai emendar a turnê em comemoração a seus 40 anos de carreira, iniciada em 2011, com os shows de *Eterna alegria*.

Apesar de trazer também canções românticas, o novo trabalho, como o título já entrega, privilegia a felicidade do samba, para o povo “se acabar de dançar”. Ela só não concorda com a ideia de que o disco faz uma retomada do estilo que a consagrou nos anos 70. “Nunca saí das minhas raízes”, garante.

ETERNA ALEGRIA MARROM MUSIC/BISCOITO FINO. WWW.ALCIONEAMARROM.COM.BR.

## SÓ LOVE

*Diogo Nogueira dedica novo disco às mulheres, mas quer espalhar o amor para todo mundo*

O novo disco de Diogo Nogueira, *Mais amor*, é dedicado às mulheres. Para agradá-las, o cantor escolheu sambas, a maioria inédita, que falam de amor. “Hoje me sinto muito mais romântico”, afirma Diogo, 31 anos e cinco de carreira. É o quinto álbum do cantor, com produção do amigo Leandro Sapucahy. O anterior, lançado há um ano, foi gravado em Cuba, ao vivo, e trouxe clássicos do samba. A opção pelo ao vivo, aliás, é recorrente – está em três de seus discos.

“Adoro fazer shows e o palco é o lugar onde me sinto mais à vontade. Mas também gosto do processo de gravar em estúdio”, diz. Apesar do tributo às fãs, Diogo não restringe o sentimento do disco a elas. “Quero mais amor para todo mundo”, explica. Ele até se arriscou como compositor: é um dos autores da faixa “Muito mais além”. “Essa é especial”, garante.

MAIS AMOR EMI MUSIC.  
WWW.DIAGONOGUEIRA.COM.BR.



## Amigos do samba

*Alcione conhece Diogo desde menino. Amiga do pai do cantor, o sambista João Nogueira (1941-2000), de quem gravou músicas e com quem compartilhou discos na década de 80, a cantora chama a atenção para o bom momento musical de Diogo. “Ele está numa fase muito boa. Seguro, cantando muito bonito. Aliás, Diogo já é bonito”, brinca. Ele, por sua vez, mostra gratidão ao falar de Alcione, com quem já se apresentou algumas vezes. “Ela foi uma das primeiras artistas a me colocar em cima de um palco, me deu força no início da carreira. É uma das maiores cantoras do Brasil”, elogia Diogo.*

FOTOS DIVULGAÇÃO / ANA PAULA OLIVEIRA / TV BRASIL

# OG

## OGOCHI

OG CULT OGOCHI CASUAL OGOCHI BASIC OGOCHI concept



Ator: Eriberto Leão | www.ogochi.com.br | 49 3325.1700 | OGOCHI Menswear






# PARA VIVER NOVOS MOMENTOS

POR LUIZA TERPINS

## QUAL É A MÚSICA?

Teste seus conhecimentos sobre os sucessos das atrações que farão a trilha sonora do Rock in Rio em setembro

**1**



Até Justin Timberlake entende a dor de um pé na bunda. Qual das músicas abaixo fala sobre isso?

a) "What Goes Around... Comes Around"  
b) "SexyBack"  
c) "Futuresex/Lovesound"

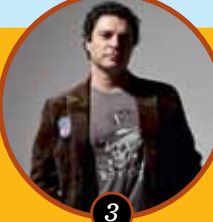
**2**



Em qual destas canções do Capital Inicial os pneus de carro cantam?

a) "Giulia"  
b) "Fátima"  
c) "Natasha"


**3**



Em uma das músicas do Barão Vermelho, por quem Frejat dormiria de meia pra virar burguês?

a) Pelos pais  
b) Por você  
c) Pela namorada

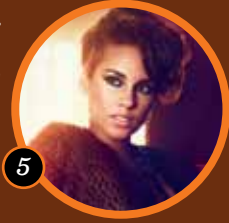
**4**



Segundo o Jota Quest, o que vivemos esperando?

a) Um aumento  
b) Um amor de verdade  
c) Dias melhores

**5**




"Não esquento a cabeça, porque tudo vai ficar legal." Este trecho traduzido do inglês, que sem querer faz referência a um hit de Netinho de Paula, é de qual música de Alicia Keys?

a) "You Don't Know My Name"  
b) "No One"  
c) "Brand New Me"

**6**


"Não foi de propósito. Tiramos várias fotos, mas, no fim das contas, a da minha bunda ficou melhor do que a da minha cara." Bruce Springsteen está se referindo à capa de qual disco, cuja faixa-título é um de seus maiores hits?



a) Born in the USA  
b) Human touch  
c) Born to run

**7**

O clipe de qual música de Bon Jovi começa com o guitarrista Richie Sambora tocando no alto de uma montanha nevada?



a) "Always"  
b) "Bad medicine"  
c) "Bed of roses"

**8**



Na letra desta música, Beyoncé imagina o que faria se fosse do sexo oposto. Qual é a música?

a) "Boy's Don't Cry"  
b) "If I Were a Boy"  
c) "Lonely Boy"

ROCK IN RIO CIDADE DO ROCK, RIO DE JANEIRO, RJ. WWW.ROCKINRIO.COM. BR. DE 13 A 15/9 E DE 19 A 22/9. INGRESSOS ESGOTADOS.

FOTOS DIVULGAÇÃO

RESPOSTAS: 1 - A, 2 - C, 3 - B, 4 - C, 5 - B, 6 - A, 7 - C, 8 - B



Curta facebook.com/romanzzaplanejados e compartilhe seus #novosmomentos no Instagram.



**Romanzza**  
Você totalmente satisfeito



# O BEM-AMADO

*No ar com Sangue bom, primeira novela que assina como autor, Vincent Villari se afirma como novo talento da teledramaturgia brasileira*

POR PEDRO HENRIQUE FRANÇA  
RETRATO LEO AVERSA

Atrasado 15 minutos para a entrevista, Vincent Villari chega se desculpando: “Estava distraído escrevendo a novela, só me dei conta quando olhei o relógio”, afirma, numa livraria do Rio de Janeiro, onde pouco depois lançaria seu segundo livro, *A que ponto chegamos*, de contos. “Nunca mais divulgo livro com novela ao mesmo tempo.”

A vida tem sido corrida para esse paulistano da Casa Verde que, aos 34 anos, acumula nove trabalhos na teledramaturgia da Rede Globo, entre colaborações com João Emanuel Carneiro e Maria Adelaide Amaral. “Eles são meus grandes mestres”, elogia. Uma das maiores promessas da emissora, seu projeto atual é a novela das sete, *Sangue bom* – a primeira que assina como autor, ao lado de Maria Adelaide.

Ainda criança, apaixonado por quadrinhos, Villari achou que seu mestre seria outro, o cartunista Mauricio de Sousa. Mas, por volta dos 8 anos, descobriu a máquina de escrever do pai e se encantou pela possibilidade de criar a trama enredada de uma novela. Aos 16, se inscreveu

numa oficina de roteiro da Globo. A turma tinha que escrever uma história a partir do poema “Quadri-lha”, de Carlos Drummond de Andrade. “Fiz um melodrama rasgado”, lembra. A narrativa chamou a atenção do roteirista Flávio de Campos, que, desconfiado, escalou o menino para uma segunda prova. Um ano depois, estava contratado.

Entre as novelas e minisséries em que colaborou estão sucessos como *Da cor do pecado*, *A favorita*, *A casa das sete mulheres* e *Ti-ti-ti*. Os próximos capítulos do enredo particular de Villari transitam entre novas parcerias, livros e, quem sabe, teatro. “Tem muita coisa ainda para acontecer.”

## **Como foi estreiar na Globo como roteirista aos 17 anos?**

Depois que fiz a oficina, o desafio foi encontrar um autor que me acolhesse. Eu era muito novo, todos tinham receio. Quem primeiro topou me conhecer foi Maria Adelaide Amaral. Ela olhou pra mim e disse não saber o que fazer comigo [risos]. Comecei atendendo telefone e, aos poucos, fui entendendo o processo, comecei a perguntar e dar uns palpites.

## **Sangue bom e seu novo livro retratam uma sociedade superficial. É assim que você vê as pessoas hoje?**

A novela fala mais da sede pela fama. Já o livro abrange ambições, o egoísmo. Mas ambos se encontram na questão

da carência e desse vazio. As pessoas estão tão voltadas para o próprio umbigo, com uma necessidade de serem vistas, que chamar a atenção hoje é uma tarefa árdua. Me pergunto até onde isso vai. A coisa chegou num grau que a gente não reflete mais sobre esse tipo de comportamento.

## **Os textos do livro começam com trechos de música, e seu próximo projeto pesquisa trilhas sonoras de novelas. A música inspira você?**

A música é o meu ponto de partida. Tive uma formação musical eclética, com meu pai, de um lado, ouvindo Beatles, e minha mãe, do outro, ouvindo Roberto Carlos. Mas o movimento do rock dos anos 80 me pega forte e me inspira muito até hoje.

## **A novela atrai um público jovem, conectado com as redes sociais. Você frequenta esse mundo?**

Não tenho tempo. Acordo às 8 horas, vou à academia três vezes por semana e o resto do tempo estou no computador escrevendo a novela. Quando termino a função do dia, a última coisa que quero é estar no computador. Mas as redes são um novo termômetro de sucesso. *Fina estampa*, por exemplo, teve mais audiência do que *Avenida Brasil*, mas foi menos comentada nas redes. O termômetro do Ibope se tornou difuso. No fim das contas, a gente gosta de fazer sucesso e de que gostem do que a gente faz.

## QUEM É

**NOME:** Vincent Villari

**IDADE:** 34 anos

**DE ONDE:** São Paulo

**PROFISSÃO:** Escritor

**LIVRO DE CABECEIRA:** *Servidão humana*, de William Somerset Maugham

**DISCO PREFERIDO:** “A trilha sonora de *Roque Santeiro*. Pra mim, a melhor já feita”

**UMA NOVELA:** “*Fera radical*, de Walther Negrão. Foi aí que decidi fazer novela”



O escritor Vincent Villari na Livraria da Travessa, no Rio: paixão pelo melodrama



Brasil comemora ponto na vitória contra a Polônia, em junho

# VAI, BRASIL!

POR DANIEL MARQUES

Renovada, seleção tenta reconquistar a hegemonia no vôlei masculino com a disputa da Liga Mundial

Neste segundo semestre, o primeiro grande desafio do vôlei brasileiro, que tem a GOL Linhas Aéreas Inteligentes como transportadora oficial, é a Liga Mundial, em que a seleção masculina briga pelo décimo título. Após passar por uma reestruturação, a equipe do técnico Bernardinho começou bem a primeira fase do campeonato, que passa por São Paulo, Rio de Janeiro e Brasília, e se tornou uma das favoritas a integrar a fase final, disputada em Mar del Plata, na Argentina, de 17 a 21 de julho. Além dos anfitriões, Estados Unidos, Polônia (atual campeã do torneio) e Rússia (ouro na Olimpíada de Londres) são os possíveis adversários no caminho ao pódio. “A fase classificatória é uma boa experiência para

o time e a atmosfera da Liga é importante para os nossos atletas mais novos”, disse Bernardinho na largada da competição.

Após as saídas de Giba, Rodrigão e Serginho, a responsabilidade caiu sobre os ombros de jogadores mais jovens, como o levantador Bruninho, que assumiu o posto de capitão. “Sempre tive personalidade para puxar o grupo e sei que vamos crescer como time só ao longo da competição”, disse ele à revista da GOL. A ideia de mesclar experiência e juventude pode ser a fórmula vitoriosa para uma temporada recheada de jogos importantes. Após a Liga Mundial, o Brasil já emenda o Campeonato Sul-Americano, em agosto, e depois a Copa dos Campeões do Mundo, em novembro. É, amigo, haja coração!

## Fora da quadra

Três craques do vôlei nacional indicam seus lugares favoritos nas sedes brasileiras da Liga Mundial



### Bruninho, levantador, do Rio de Janeiro

“Durante as folgas nos fins de semana, curto passear no calçadão entre Ipanema e Leblon. Também frequento muito o restaurante orgânico Delírio Tropical.”

**DELÍRIO TROPICAL** R. GARCIA D'ÁVILA, 48, IPANEMA, RIO DE JANEIRO, RJ. TEL.: (21) 3624-8164. WWW.DELIRIO.COM.BR.



### Wallace, oposto, de São Paulo

“Um ponto turístico que gosto bastante é o Parque do Ibirapuera. Quando tinha 15, 16 anos, visitava sempre. Restaurantes? Prefiro mesmo a comida da minha mãe.”

**PARQUE DO IBIRAPUERA** AV. PEDRO ÁLVARES CABRAL, S/N (ACESSO PRINCIPAL), SÃO PAULO, SP. TEL.: (11) 5574-5505. WWW.PARQUEIBIRAPUERA.ORG.



### Theo, oposto, de Brasília

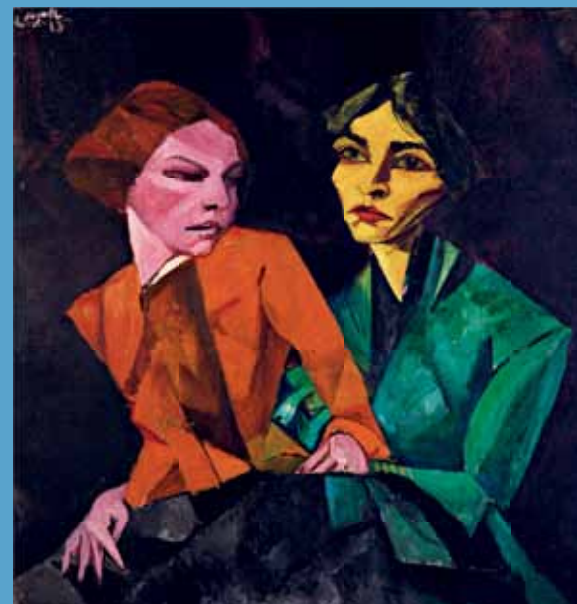
“Depois de visitar meus pais em Planaltina, gosto de ir ao Pontão do Lago Sul, um lugar muito agradável na beira da água, com restaurantes e bares, como o da cervejaria Devassa.”

**DEVASSA** SHIS QL 10, PONTÃO DO LAGO SUL, BRASÍLIA, DF. TEL.: (61) 3365-1690. WWW.DEVASSA.COM.BR.

FOTOS DIVULGAÇÃO

# EM FORTALEZA, FAÇA UMA TRAJETÓRIA DIFERENTE: VISITE O MELHOR DA ARTE NACIONAL

Imagem LASAR SEGALL | Amigas, 1913 | óleo s/ tela, 85 x 79 cm



## TRAJETÓRIAS ARTE BRASILEIRA NA COLEÇÃO FUNDAÇÃO EDSON QUEIROZ UNIFOR 40 ANOS



Criada em 1973, a Universidade de Fortaleza é reconhecida como a melhor IES particular do Norte/Nordeste e uma das melhores do Brasil. Oferta cursos de graduação, graduação executiva, educação continuada, especialização, MBA e programas de mestrado e doutorado. Já graduou mais de 70 mil profissionais e conta com cerca de 25 mil alunos e um corpo docente formado por mais de 80% de mestres e doutores.

Há mais de 20 anos, o Espaço Cultural Unifor é o ambiente das grandes exposições. Pelo campus da Universidade de Fortaleza, já passou a obra de ícones da arte mundial, como Miró, Rembrandt, Rubens. E hoje você pode apreciar a obra de grandes nomes da arte nacional, como Tarsila do Amaral, Candido Portinari, Antonio Bandeira e Di Cavalcanti.

## Espaço Cultural Unifor

Av. Washington Soares, 1321  
Bairro Edson Queiroz, Fortaleza – CE

terça a sexta, das 8h às 20h,  
sábados e domingos, das 10h às 18h

PATROCÍNIO

APOIO

REALIZAÇÃO



Ministério da Cultura

GOVERNO FEDERAL  
**BRASIL**  
PAÍS RICO E PAÍS SEM POBREZA

## EMBARQUE ACHADOS DO ARTHUR

O humorista e vereador Marquito na festa junina da Portuguesa



## ARRAIAL SERTANEJO

*Nosso repórter vai à festa junina da Portuguesa, em São Paulo, atrás de forró e pau de sebo, mas dá de cara com Marquito, Luan Santana e casamenteiras*

POR ARTHUR VERÍSSIMO

Minha cabeça fica em polvorosa quando as festas juninas fervilham por todo o Brasil. Nos anos 90, estive por duas vezes em Campina Grande, no interior da Paraíba, e guardo na lembrança o mestre Genival Lacerda detonando com seu forró. A festa junina da Portuguesa fica bem longe

de lá, mas foi criada em 1926 e é considerada uma das mais badaladas e tradicionais de São Paulo. Por isso, fui conferir. Nos arredores do estádio do Canindé, vejo milhares de jovens em filas para entrar no arraial. Depois de driblar a multidão, percebo que lá dentro o tsunami de pessoas não é menor e sou um dos poucos com mais de 50 anos. Converso com dois casais que vieram de Ribeirão Pires, no interior, para ver seu ídolo, o cantor Luan Santana. Leio a programação e os shows são os pontos altos da noite: Henrique e Diego, João Lucca e Luan. Sinto falta de um forró, de um xote, mas o público quer mais é curtir o sertanejo.

Pelo arraial, diversas barraquinhas de jogos e comidas típicas animam o povo. Perto de uma delas, identifico um

camarada das antigas: o comediante e vereador Marquito. Conheci o humorista quando trabalhei no SBT e ele era assistente de palco do Ratinho. Batemos um longo papo sobre aqueles tempos, enquanto uma fila vai se formando diante dele para autógrafos, fotos e bajulação. Deixo Marquito com os fãs e saio procurando o tradicional pau de sebo. Rodo, rodo, mas não encontro nada. Lá pelas tantas, duas senhoras me abordam com o famoso pão de Santo Antônio nas mãos. Serelepes, dizem que estão solteiríssimas, distribuindo o pãozinho para pessoas simpáticas. Paquera na quermesse! Quer saber? Levo o pão bento para casa e coloco no meu altar. Segundo a tradição, nada faltará em minha mesa.

\*Arthur Veríssimo é repórter há 20 anos e se notabilizou por buscar pautas e assuntos exóticos e pitorescos pelo Brasil e pelo mundo. Se você tiver algum achado, mande para: gol@trip.com.br

SÃO PAULO



## O ABC do São João

Curiosidades sobre a festa

O termo festa junina está associado a tradições de países cristãos europeus, que prestam homenagem a São João no dia 24 de junho. Trazidos para o Brasil principalmente por portugueses, italianos, espanhóis e franceses, os rituais deram origem a diversos tipos de celebrações pelo país.

Originalmente, as fogueiras eram utilizadas para comemorar o solstício de verão, final de junho na Europa, quando também é comemorado o dia de São João. Para a Igreja católica, o hábito tem suas raízes na passagem bíblica em que Isabel acende uma fogueira para avisar sua prima, Maria, sobre o nascimento de seu filho, João.

Como o mês de junho é a época da colheita do milho, a maioria dos doces, bolos e salgadinhos das festas juninas é à base do cereal – pamonha, canjica, cuscuz, curau e pipoca são apenas alguns exemplos. O cardápio das festividades costuma variar conforme a região do país – pinhão no Sul, por exemplo, sarapatel e carne de sol no Nordeste –, mas cocada, pé de moleque, paçoca, maçã do amor, entre outros quitutes, sempre estão presentes.



FOTOS: ACERVO PESSOAL



# The Maple Bear Generation

## Educação Infantil Ensino Fundamental

A excelência da educação bilíngue canadense com o currículo brasileiro em uma escola perto de você.

Encontre uma escola:  
[www.maplebear.com.br](http://www.maplebear.com.br)



O melhor da educação





**EURECA!**

*Nas férias escolares, surpreenda-se com museus que exploram o mundo da ciência com interatividade e muita tecnologia*

POR DANIEL MARQUES

## PALÁCIO DA DIVERSÃO

Por trás das paredes históricas do Palácio das Indústrias, em São Paulo, está o Museu Catavento, que permite desvendar desde os mistérios do Sol e do universo até os cantos de pássaros, a estrutura das bolhas de sabão e o cinema 3-D. A visita pela área de 8 mil metros quadrados leva, em média, 3 horas, com destaque para espaços mais interativos, como o Laboratório de Química, o Salão Azul, com jogos sobre história mundial e arte, e a Sala de Nanotecnologia, recém-modernizada. Em julho, ocorrem oficinas sobre ecologia e shows da turma Mad Science.

**MUSEU CATAVENTO** PÇA. CÍVICA ULISSES GUIMARÃES, S/N, CENTRO, SÃO PAULO, SP. TEL.: (11) 3315-0051. WWW.CATAVENTOCULTURAL.ORG.BR. R\$ 6 (MEIA-ENTRADA PARA ESTUDANTES, MAIORES DE 60 ANOS E PORTADORES DE DEFICIÊNCIA).



## Brincando *no campus*

O campus da PUC-RS é lar do Museu de Ciências e Tecnologia, um programa para crianças e adultos que reúne quase 700 instalações e alunos-monitores da própria universidade. Durante o passeio, eles explicam, por exemplo, como o corpo de um astronauta se comporta no espaço, por meio de um giroscópio (foto acima), e, numa simulação de terremoto, mostram quais seriam os abalos dentro de uma casa. Novas atrações sobre energia sustentável e ciência cinematográfica ficam em cartaz até outubro.

**MUSEU DE CIÊNCIAS E TECNOLOGIA** AV. IPIRANGA, 6.681, PARTENON, PORTO ALEGRE, RS. TEL.: (51) 3320-3697. WWW.PUCRS.BR/MCT. R\$ 16 (R\$ 12,50 PARA ESTUDANTES E MAIORES DE 60 ANOS).

## Curvas da ciência

Um dos últimos projetos elaborados por Oscar Niemeyer, a Estação Cabo Branco ocupa a ponta mais oriental do Brasil, em João Pessoa. A visita começa pela área externa, onde brinquedos em tamanho gigante, como o jogo de xadrez, são usados para explicar noções básicas de engenharia e matemática. No prédio principal, as atrações mais disputadas são o planetário e a oficina de robótica, na qual o visitante recebe um kit para construir seu próprio robô. Em julho, uma exposição conta a história dos avanços da química no Brasil e no mundo.

**ESTAÇÃO CABO BRANCO - CIÊNCIA, CULTURA E ARTES** AV. JOÃO CIRILO SILVA, S/N, ALTIPLANO, JOÃO PESSOA, PB. TEL.: (83) 3214-8303. WWW.JOAOPESSOA.PB.GOV.BR/ESTACAOCB. GRÁTIS.

FOTOS: DIVULGAÇÃO

# Descubra como ser um profissional em treinamento



A melhor infraestrutura, reforçada por um corpo docente de alto nível, estimula a capacidade de propor soluções criativas para as necessidades da sociedade. Na Unoeste, seus conhecimentos e habilidades serão aprimorados, testados e desafiados, por meio de estágios, ações de extensão e convênios internacionais.

Aqui, você não é visto somente como um acadêmico, mas como um profissional em treinamento para o mercado.

Conheça nossos cursos de Graduação e Pós-graduação em [www.unoeste.br/gol](http://www.unoeste.br/gol) ou 0800 7715533

@Unoeste /UniversidadeOestePaulista

UNOESTE.BR

54 cursos de Graduação, 114 de Pós-graduação e 108 de Extensão presencial e a distância. Vários cursos avaliados com conceito máximo pelo MEC, Mestrados e Doutorado recomendados pela Capes.





# EU SÓ QUERO UM XODÓ

*Escolher um filhote de cachorro parece simples, mas planejar é essencial para que o convívio seja prazeroso e duradouro*

POR LUIZA TERPINS FOTO CARLA ARAKAKI

Eles são pequenos, fofos e bonitinhos. Exatamente por isso, resistir a filhotes de cachorro está longe de ser uma tarefa fácil. Na hora de escolher qual deles levar para casa, no entanto, é importante se basear em outros critérios além da fofura. “Antes de qualquer coisa, o futuro dono precisa pensar por que ele quer um cachorro”, afirma o veterinário Bruno Cintra de Almeida, do Encrenquinha’s Pet Shop. “Se for para companhia, por exemplo, o ideal é escolher raças que tenham essa qualidade, como maltês, yorkshire e golden retriever”, diz. “Já para fazer a guarda, pastor-alemão e dobermann são os mais indicados.” Outro fator relevante é onde o animal vai viver – um cachorro de grande porte precisa, obviamente, de mais espaço para correr e se movimentar. Mas não são só as características do animal que precisam ser consideradas: as do dono também. “Antes de pegar um filhote, é importante que a pessoa esteja consciente de que precisará dispor de tempo e dinheiro para cuidar do animal”, explica o veterinário.

## Check list canina

**Conheça algumas dicas importantes para eleger seu novo companheiro**

### Na liderança

*Um filhote que se destaca em uma ninhada com mais de quatro meses, quando a personalidade dos bichinhos já está formada, é considerado líder. Se em casa você já tiver um cão com essa característica, é provável que os dois não se deem tão bem.*

### Hora certa

*O ideal é nunca pegar um filhote em período de férias ou antes de a rotina da casa mudar drasticamente. Passar muitos dias ao lado do bichinho e depois voltar às aulas ou ao trabalho pode deixar o animal confuso.*

### Personalidade

*Se há uma criança em casa, é importante eleger uma raça compatível com ela. Para as mais ativas, o indicado é um*

*filhote agitado, como o buldogue francês. As mais tranquilas se dão melhor, por exemplo, com maltês, shih tzu e papillon.*

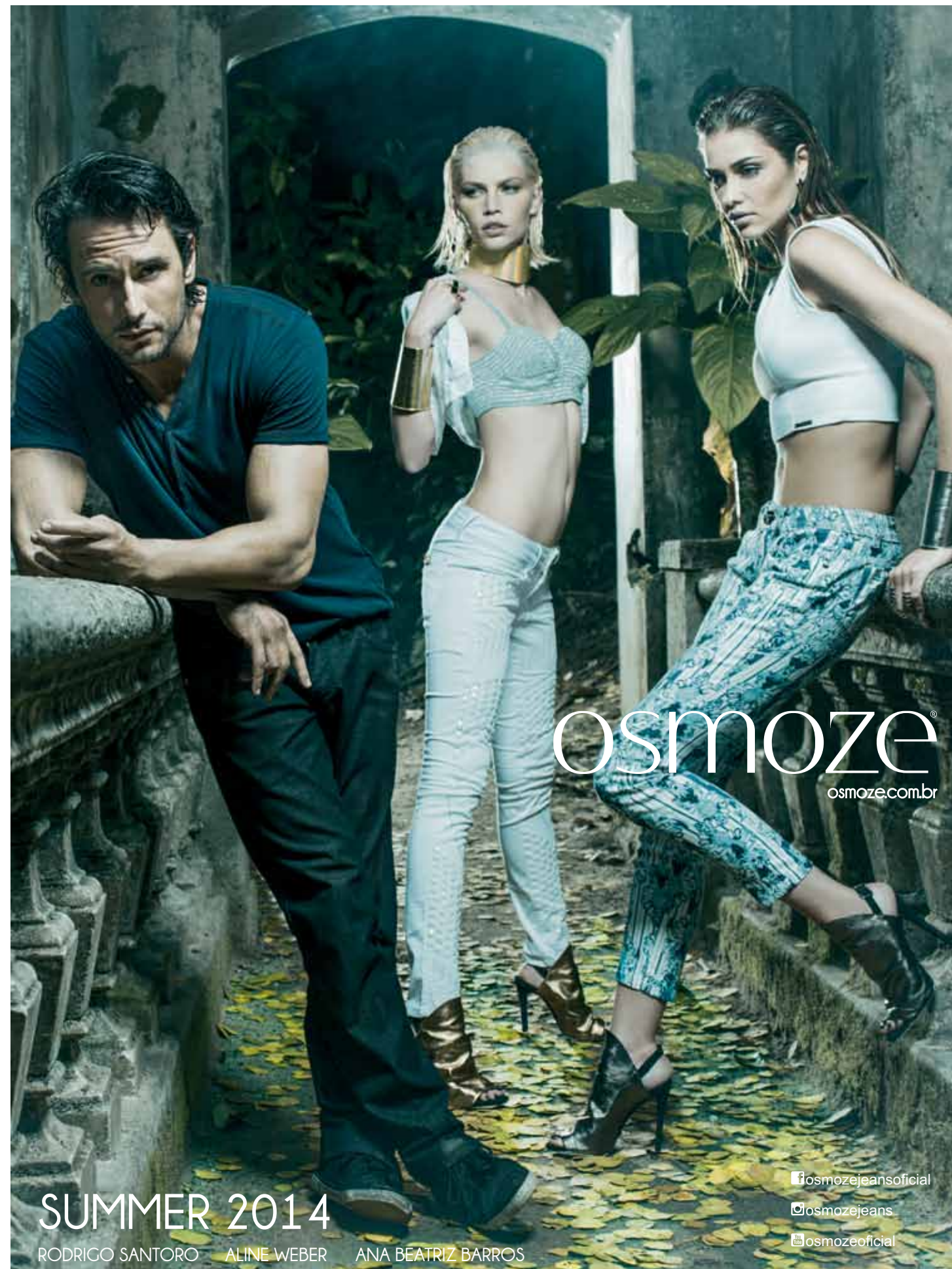
### Saúde em dia

*É importante checar se o filhote já tomou pelo menos a primeira dose da vacina múltipla, aplicada aos 45 dias de vida. Passear na rua e se misturar com outros cachorros antes dos quatro meses, período em que ele ainda não está completamente vacinado, nem pensar.*

### Atchim

*Para os alérgicos a pelos, o ideal é escolher raças com fios longos, que caem menos e não se espalham pela casa. Lhasa apso e maltês são boas opções.*

PARA COMPRAR OU ADOTAR: ENCREQUINHA’S PET SHOP R. ESTADOS UNIDOS, 2.208, JARDIM AMÉRICA, SÃO PAULO, SP. TEL.: (11) 3085-0875. ÁGUIA VETERINÁRIA R. PROTÁSIO ALVES, 330, RIO BRANCO, PORTO ALEGRE, RS. TEL.: (51) 3330-1385. MATILHA CULTURAL R. RÊGO FREITAS, 542, REPÚBLICA, SÃO PAULO, SP. TEL.: (11) 3256-2636. WWW.MATILHACULTURAL.COM.BR. ONG CÃO SEM DONO WWW.CAOSEMDONO.COM.BR. CÃO PARTILHE WWW.CAOPARTILHE.COM. SOS VIDA ANIMAL WWW.SOSVIDAANIMAL.COM.



osmoze<sup>®</sup>  
osmoze.com.br

SUMMER 2014

RODRIGO SANTORO ALINE WEBER ANA BEATRIZ BARROS

osmozejeansoficial

osmozejeans

osmozeoficial

## EMBARQUE BAGAGEM



*Câmeras  
Diana Mini  
e Fisheye 2  
Voyager*

R\$ 379 e R\$ 309  
LOMOGRAPHY  
TEL.: (11) 3062-8955  
WWW.LOMOGRAPHY.  
COM.BR



*Adesivo  
mapa-múndi*

R\$ 169,90  
GRUDADO  
ADESIVOS  
TEL.: 0800-6060025  
WWW.GRUDADO.  
COM.BR



*Conjunto  
com três  
malas*

R\$ 659,90  
BATIKI  
TEL.: (11) 4003-2000  
WWW.SUBMARINO.  
COM.BR



*Cadernos  
com elástico*

R\$ 24,90 (CADA UM)  
UATT?  
TEL.: (48) 3343-0012  
WWW.UATT.COM.BR



*Almofada  
Amélie  
Poulain  
metrô  
de Paris*

R\$ 237  
ART MAISON  
TEL.: (11) 2306-8781  
WWW.ARTMAISON.  
COM.BR



*Kit viagem  
com  
almofada  
e porta-  
passaporte*

R\$ 199,90  
IMAGINARIUM  
WWW.IMAGINARIUM.  
COM.BR

FOTOS DIVULGAÇÃO

# RED WEEK



ATÉ 19 DE JULHO

ATÉ 50% OFF

O MELHOR DA MODA INVERNO ESPERANDO POR VOCÊ COM DESCONTOS PRA LÁ DE ATREVIDOS. UMA ATRAÇÃO IRRESISTÍVEL EM CADA LOJA.

facebook/vest.sul  
www.vestsul.com.br

**Vest Sul**  
Atacado de Moda

## EMBARQUE BAGAGEM



**Lousa com giz**

R\$ 49  
SERGIO K HOME  
TEL.: (11) 3083-1789  
WWW.SERGIOK.COM.BR

**Lente fotográfica**

R\$ 115  
O SEGREDO DO VITÓRIO  
TEL.: (41) 3024-3939  
WWW.OSEGREDO-DOVITORIO.COM.BR



**Copo de cerâmica Dotgleam**

R\$ 25  
COLLECTOR 55  
TEL.: (11) 3938-1317  
WWW.COLLECTOR55.COM.BR



## ENTRE UM GOLE E OUTRO

Canecas para deixar qualquer bebida mais divertida

**Atari Space Invaders**

R\$ 30  
ROSAMUNDO  
TEL.: (11) 4241-8009  
WWW.ROSAMUNDO.COM.BR



**Balena Confete**

R\$ 14  
TOK & STOK  
TEL.: 0800-7010161  
WWW.TOKSTOK.COM.BR



**Like Coffee**

R\$ 18,83  
LARIS  
TEL.: (11) 5521-1326  
WWW.LARIS.COM.BR



# Viaje nesse sabor



[f.com/PiracanjubaVivaBem](https://www.facebook.com/PiracanjubaVivaBem)  
[www.piracanjuba.com.br](http://www.piracanjuba.com.br)

  
**Piracanjuba®**  
Viva Bem

## EMBARQUE BAGAGEM



*Lenço estampado*

R\$ 29,90  
RIACHUELO  
TEL.: 0800-7014342  
WWW.RIACHUELO.COM.BR



*Blazer feminino slim*

R\$ 598  
RICHARDS  
TEL.: (21) 2575-3503  
WWW.RICHARDS.COM.BR

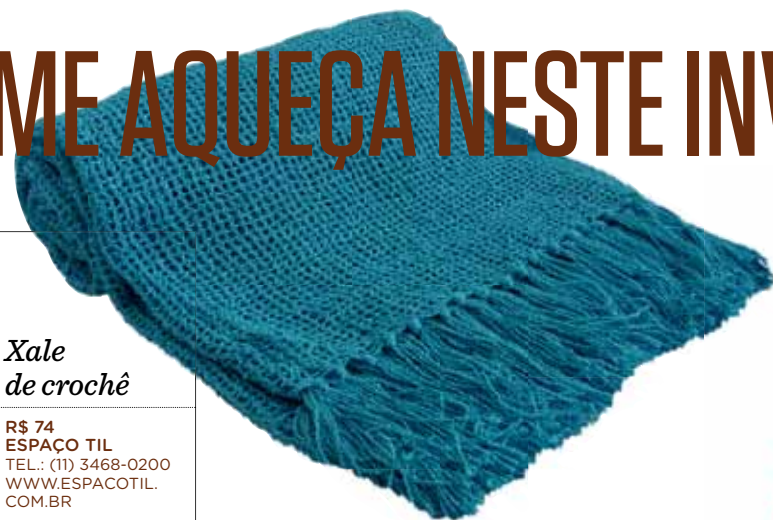


## ME AQUEÇA NESTE INVERNO

*Peças para aproveitar a estação com conforto e estilo*

*Xale de crochê*

R\$ 74  
ESPACO TIL  
TEL.: (11) 3468-0200  
WWW.ESPACOTIL.COM.BR



*Bota masculina*

R\$ 490  
RICARDO ALMEIDA  
TEL.: (11) 3152-6310  
WWW.RICARDOALMEIDA.COM.BR



*Blusa de tricô*

R\$ 178  
JOHN JOHN  
TEL.: 0300-7705500  
WWW.JOHNJOHN-DENIM.COM



## NA UNIDAS, VOCÊ ALUGA CARRO COM KM LIVRE, PROTEÇÃO E TAXA INCLUSOS. RESERVE PELO SITE.

E ainda conta com assistência técnica 24h e acessórios como GPS para chegar com mais facilidade ao seu destino.



Km Livre



Tudo incluso  
(proteção + taxa)

R\$ 85,90



E por apenas R\$19 a mais o carro sai com ar-condicionado

KM LIVRE

MAIS DE 120 PONTOS DE ATENDIMENTO

FROTA NOVA E MULTIMARCA



Alugue **unidas.com.br**  
0800 121 121

É COMO TEM QUE SER

**unidas**  
Aluguel de Carros

Respeite os limites de velocidade.

Antes de efetivar a reserva, consulte no site os requisitos para alugar e conduzir veículo. Para locações entre 21 e 30 dias, é estipulado o limite de 4.500 km rodados para todo o período. Para cada km excedente, será cobrado R\$ 0,45.



## TRIP TRANSFORMADORES

*“Eu vivi dois mundos, um da periferia, cheia de esperança, cheia de gente com boa vontade, querendo fazer alguma coisa, mas sem oportunidade. E vivi o mundo do lado de lá, com muita gente em condições de fazer as coisas, mas com menos vontade”*

MARCOS EVANGELISTA DE MORAIS, O CAFU, É JOGADOR DE FUTEBOL E CRIADOR DA FUNDAÇÃO CAFU EM 2004. ELE FOI UM DOS HOMENAGEADOS EM 2012.

DESDE 2007 O PRÊMIO TRIP TRANSFORMADORES REVELA, HOMENAGEIA E PROJETA HISTÓRIAS DE PESSOAS QUE SE DEDICAM A TORNAR O MUNDO MELHOR PARA TODOS.

CONHEÇA E INSPIRE-SE: [WWW.TRIP.COM.BR/TRANSFORMADORES](http://WWW.TRIP.COM.BR/TRANSFORMADORES)

PATROCÍNIO MASTER

PATROCÍNIO



A P O I O



# TUDO EM CASA

e PÁG. 166

POR SÉRGIO ROVERI | RETRATOS CIA DE FOTO

*Querida e admirada pelo público, pela crítica e pelos colegas, Marieta Severo estreia filme e peça e vê o tempo passar com a mesma serenidade com que curte seu jardim*

MARIETA VESTE UMA E AGERVO PESSOAL



CAPA



Em sentido horário, a partir da foto abaixo: com Marco Nanini na peça *Os solitários*; no musical *Ópera do Malandro*, de 1978; com Marcos Palmeira no filme *Vendo ou alugo*, grande vencedor do festival *Cine-PE* deste ano; no palco com *Roda Viva*, de 1968; com *Jofre Soares* no filme *Crueldade mortal*, de 1976; nas filmagens de *Cazuza* com *Daniel de Oliveira*; e com *Andréa Beltrão* e *Daniel Boaventura* em *A grande família*, há 13 anos no ar

Todas as noites, pouco antes de se deitar, entre 2h30 e três da madrugada, a atriz Marieta Severo caminha cerimoniosa até uma das varandas de sua imponente casa, fincada há 34 anos em um dos pontos mais altos do bairro da Gávea. Apaga, então, as luzes ao redor e respira fundo para contemplar o presente estonteante que a natureza diariamente lhe dá. Do lado direito, o morro Dois Irmãos, à esquerda, o Cristo Redentor e, bem à frente, a lagoa Rodrigo de Freitas. Sozinha, pairando sobre um Rio de Janeiro àquela hora feito de silêncio e penumbras, a atriz de 66 anos reconhece que está diante de uma bênção. “É o meu pedaço do céu”,

diz. A casa, na qual dezenas de bonecos do artesanato nordestino acomodados nas estantes mais altas têm aos seus pés luxuosas publicações sobre cinema, artes plásticas e fotografia, surpreende o visitante logo na entrada: exhibe, em um lugar de honra na garagem, um charmoso Fusquinha preto 1963, com a capota e os estofados em couro creme, placa da cidade de Arcoverde, em Pernambuco, e marcando 19.369 quilômetros rodados. “É duro demais para dirigir”, explica a atriz, enquanto lança um olhar carinhoso para a relíquia. “Só saio com ele quando quero brincar de avó.”

A vida de Marieta Severo é assim: por qualquer ângulo que você a observe, o

resultado será inegavelmente prazeroso aos olhos. São aproximadamente 90 trabalhos, entre cinema, teatro e televisão, espalhados por meio século de carreira, um casamento com o cantor e compositor Chico Buarque que durou 30 anos e lhe rendeu três filhas que, por sua vez, lhe deram sete netos. Tem o amor do público, o reconhecimento da crítica, o respeito e a admiração assumida dos colegas de ofício e, no topo dessa cadeia, uma rara inteligência cênica, que ela manipula com maestria para compor personagens tão marcantes quanto opostos, a exemplo da boa-praça Dona Nenê, do seriado global *A grande família*, há 13 anos no ar, e da insaciável e perversa Carlota Joaquina,

FOTOS ARQUIVO PESSOAL; DIVULGAÇÃO, TV GLOBO / DAVI DE ALMEIDA

FOTOS ARQUIVO PESSOAL; DIVULGAÇÃO, DIVULGAÇÃO / BIA SABÓIA

**“ERA COMO SE EU ESTIVESSE DIRIGINDO UMA FERRARI, LINDA E AUTOMÁTICA. MOVIDA A CHÁ-PRETO, ELA PASSEAVA DA POLE POSITION PARA O PÓDIO”**

BETSE DE PAULA, QUE DIRIGIU MARIETA NO FILME *VENDO OU ALUGO*

do filme de 1995 de Carla Camurati, ou ainda da velha e sábia carpideira Socorro, da peça *As centenárias*. E, permeando tudo isso, a serenidade para impedir que tais créditos afastassem seus pés do chão – ainda que, ao menos geograficamente, Marieta viva uns bons metros acima da maioria dos mortais. “Tudo nela é corajoso, não me lembro da Marieta desejando menos que os grandes desafios”, diz Felipe Hirsch, 40 anos, que a dirigiu em 2002 na peça *Os solitários*. “Sempre me recordo dos seus conselhos e do seu carinho. Ela é uma atriz incrível, que não contorna obstáculos.”

A versatilidade de Marieta será novamente posta à prova em agosto,

com a estreia de um filme, *Vendo ou alugo*, e de uma peça, *Incêndios*, nos quais a atriz interpreta personagens tão distintas que não se verá, em uma, o mais ínfimo vestígio da outra. Dirigido por Betse de Paula, *Vendo ou alugo* é uma comédia ambientada em um casarão decadente do Rio cercado por favelas – e por isso mesmo na mira de investidores estrangeiros interessados em construir ali um hotel, que, além de comodidades corriqueiras do tipo café da manhã e vista para o mar, pretende oferecer aos futuros hóspedes algumas experiências bem mais exóticas, como a possibilidade de presenciar tiroteios nos morros ainda não pacificados.

O longa, que não demonstra pudores na hora de arranhar o politicamente correto, foi o grande vitorioso do último Cine-PE, prestigioso festival de cinema realizado anualmente no mês de abril no Recife. Previsto para chegar às telas em 9 de agosto, *Vendo ou alugo* levou 12 troféus Calunga, entre eles o de melhor atriz para Marieta Severo. No filme, ela interpreta Maria Alice, uma dondoca falida que esqueceu a cabeça em alguma festa badalada dos anos 60 e agora se divide entre tram-biques, dívidas e cigarros de maconha. “Foi sensacional trabalhar com a Marieta”, afirma Betse de Paula, dois curtas e três longas no currículo. “Era como se eu estivesse dirigindo uma Ferrari, linda e automática. Movida a chá-preto, ela passeava da pole position para o pódio.”

Se alguém quiser se divertir com Marieta, que aproveite então a chance dada

pelo filme, pois em *Incêndios*, peça que entra em cartaz na última semana de agosto no Poeira, o teatro que Marieta e a sócia e comadre Andréa Beltrão, 49, abriram há oito anos em Botafogo, no Rio, a possibilidade do riso já se mostra antecipadamente descartada. Escrito pelo dramaturgo e diretor libanês-canadense Wajdi Mouawad, *Incêndios* é uma tragédia contemporânea que tem como heroína, ou mártir, Nawal, personagem de Marieta, mulher que teve um filho recém-nascido roubado dos seus braços em uma aldeia libanesa, foi mais tarde presa e estuprada e, alguns anos antes de morrer, parou de falar. *Incêndios* foi adaptado para o cinema em 2010, mas Marieta aposta mais na contundência do palco. “Não revejam o filme, não, esperem para ver a peça”, brinca a atriz. “É um texto contemporâneo, que bebe nas tragédias gregas e em Shakespeare e tem um final terrível, que nos deixa sem fôlego. Estou num momento muito especial da minha carreira. Às vezes eu paro e penso nas chances que estou tendo de realizar trabalhos tão diversos.”

*Incêndios* marca a terceira parceria teatral entre Marieta Severo e o diretor cearense Aderbal Freire-Filho, 72. O encontro dos dois se deu na peça que inaugurou o teatro Poeira, *Sonata de outono*, de Ingmar Bergman, encenada em 2005 – mesmo ano em que a dupla deu início a um namoro que prossegue até hoje. Depois veio a tragicomédia *As centenárias*, de 2007, em que Marieta dividia as luzes com Andréa Beltrão. “O bom de trabalhar com a Marieta é poder aprender com o seu processo de criação, sempre consciente, firme e doce”, diz Freire-Filho. “E não é bom apenas para o diretor, mas para todo o elenco, porque Marieta é curiosa e inteligente. Enquanto estuda o texto, ela faz as melhores perguntas e, em geral, tem as melhores respostas. Sendo uma atriz do seu tempo, e uma das maiores, a cada vez que

vai fazer uma nova personagem ela sabe juntar a sabedoria da experiência com a surpresa das descobertas.” O dramaturgo recifense Newton Moreno, autor da peça *As centenárias*, descreve Marieta como uma atriz superlativamente generosa, que ajudou a consolidar o trabalho de muitos autores brasileiros, como João Falcão e Naum Alves de Souza. “Ela soube construir uma carreira íntegra na TV, no cinema e no teatro. Sua elegância e talento são admiráveis.”

#### *Em família*

Quando Marieta e Aderbal começaram a namorar, ela estava sozinha havia oito anos, após os 30 de união com Chico Buarque. “O casamento da minha vida foi esse, com o Chico. Eu não tenho mais necessidade de morar junto, de acordar todo dia ao lado de alguém”, diz a atriz, interrompendo por um momento o trabalho de duas maquiadoras para examinar, curiosa, a quantidade industrial de produtos para cabelo, olhos, lábios e sobrancelhas expostos na mesa de almoço à sua frente. “Eu tenho uma vida muito intensa, uma família que é muito presente, eu gosto dos meus

“VEJO TANTA GENTE PREOCUPADA EM COLOCAR BOTOX NA TESTA, EU QUERIA PODER COLOCAR BOTOX NO CÉREBRO. TENHO VERDADEIRO PAVOR DE PERDER A CAPACIDADE MENTAL”



Em sentido horário, a partir da foto abaixo: com os irmãos, Luiz e Lúcia, e os pais, Luiz Antonio e Lygia Severo da Costa; adolescente, sob o sol de Ipanema; com o namorado, Aderbal Freire-Filho, no ano passado; em meio às obras do teatro Poeira, com a comadre e sócia Andréa Beltrão; com as filhas Silvia e Luísa no Rio, em 2004; bebê, no colo da mãe; e com as filhas Silvia (com a mão no rosto) e Helena no espetáculo Os saltimbancos, de 1977



## VIVA MARIETA!

POR ANDRÉA BELTRÃO

Marieta é fonte de vida, elixir da juventude, felicidade garantida. Ela me ensina tudo, muito, o tempo todo. É amiga de todas as horas. E, como atriz, é a minha master class particular. Universal. Interplanetária. Entre nós duas, além do desejo infinito de estarmos sempre juntas para fazer qualquer coisa (desde comprar panos de prato na feira em Goiânia até encenar um grande texto nos palcos, ou atuar na TV e no cinema, ou ficar de bobeira comendo pipoca e rindo), existe o nosso maior sonho, concreto, realizado e muito vivo: o teatro Poeira. Pra nós, uma realização gigantesca. Para o teatro, um grão de areia. Mas é ali que colocamos todo o nosso amor e toda a nossa dedicação pelo teatro e pela nossa profissão. No Poeira, tentamos fazer com que tudo saia sempre perfeito, para o público e para os artistas. E não medimos esforços para isso. É isso também aprendi com ela. Sou gamada nela. Apaixonada.

Viva Marieta! Eterna musa de todos nós!

domingos aqui na minha casa, com as minhas filhas, os netos e o Chico. E o Aderbal tem uma sabedoria, uma inteligência e um respeito em relação a isso que é exemplar, uma maravilha. Nós nunca tivemos o menor problema com isso. Qualquer pessoa que tenha família sabe do que eu estou falando: quando pai, mãe e filhos estão reunidos, rolam conversas, alguns códigos que uma pessoa de fora não entende, por mais que seja amada e querida.”

Marieta tem lá suas vaidades. É magra, não perde por nada uma boa e demorada aula de ginástica e se chateia quando constata que o tempo começa a

deixar suas digitais, por enquanto mais no pescoço do que no rosto. “Eu me trato, é claro, mas há coisas muito mais importantes do que a minha vaidade”, confessa. “Vejo tanta gente preocupada em colocar botox na testa, eu queria poder colocar botox no cérebro. Tenho verdadeiro pavor de perder a capacidade mental, é isso o que mais me assusta quando penso na velhice. Quero ser uma atriz velha com capacidade de decorar um texto, quero ser lúcida na vida e na família.”

Marieta viu a mãe, Lygia, morrer aos 92 anos, numa condição que em nada lembrava aquela mulher inteligente e lei-

tora voraz que sempre foi. “Eu me lembro sempre da minha mãe com um livro nas mãos. E os últimos anos dela foram muito tristes, eu carrego esse trauma. É de um mau gosto absurdo da vida tirar de uma pessoa a capacidade que ela tem de se comunicar e interagir. Mas com o resto de tudo aquilo que a velhice pode trazer eu convivo relativamente bem.”

Tanto é assim que Marieta confessa sentir um grande prazer em ver seu personagem mais longevo, a Dona Nenê,

envelhecer diante do público. E o termo envelhecer, aqui, surge no sentido mais literal possível. O primeiro episódio da atual temporada de *A grande família* exibiu cenas dos primórdios do programa, 13 anos atrás. “Quando eu vi aquilo, num primeiro momento pensei que pudesse ser cruel mostrar como estávamos todos mais jovens ali”, diz. “Mas depois eu percebi que aquele episódio me deu a chance de dizer ao público: olhem aqui, meu corpo está diferente,

minha cara, meu cabelo, tudo em mim está diferente. Nós estamos todos 13 anos mais velhos, isso é certo, mas são 13 anos que estamos ao lado de vocês. E isso é muito mais importante.”

Antes de dar início à sessão de fotos que ilustra esta reportagem, Marieta perguntou a uma das maquiadoras que produto era aquele que tinha finalmente domado tão bem os seus cabelos. Ao ouvir que era um laqué caríssimo no Brasil, mas que podia ser encontrado em qualquer supermercado de Paris por 15 euros, a atriz não se conteve: “Ah, o Chico está em Paris, vou pedir para ele trazer um pra mim”. Marieta Severo, definitivamente, pode.



Gui Brammer, criador do DescolaAi, site que abriga anúncios como o que pede um iPad por uma bicicleta

# QUER TROCAR?

*Impulsionado por sites, aplicativos e encontros combinados pelas redes sociais, o bom e velho escambo ganha cara nova e transforma roupas, livros, eletrônicos e outras tralhas em objetos de desejo*

POR MARSÍLEA GOMBATA FOTOS FELIPE GOMBOSSY

Quanto vale algo que está sem uso e juntando pó em algum canto da sua casa? Nada? Alguns trocados? Ou quem sabe um produto encostado de outra pessoa? Para os usuários de aplicativos e sites lançados recentemente essa é a melhor opção. Assim, sem desembolsar um centavo sequer, é possível trocar uma blusa por uma bolsa, uma bicicleta por um tablet, equipamentos de mergulho por um skate, ou um livro por outro. Uma das plataformas onde esses encontros são possíveis é o site DescolaAi, criado no ano passado pelo engenheiro de materiais Gui Brammer, 36 anos. Ele se interessou pelo assunto depois de perceber que muita coisa ia para o lixo quando ainda tinha plenas condições de uso. “Nos Estados Unidos, uma furadeira é usada apenas de 6 a 13 minutos antes de ser descartada!”, indigna-se, citando o livro *O que é meu é seu*, da britânica Rachel Botsman. O DescolaAi tem 10 mil usuários ativos e cerca de mil acessos diários, o que já levou à troca de mais de 5 mil produtos. Um dos objetivos de Brammer ao incentivar a sobrevida de produtos já existentes é contribuir para a redução da fabricação de novos itens. Para quem usa esse serviço e outros semelhantes, a ideia é passar para a frente o que está sem uso e abrir espaço para algo que tenha utilidade.

O publicitário Rodrigo Maroni, 35, decidiu que ficaria satisfeito em receber duas caixas de picolés Diletto pelo seu Playstation 2. Encostado há anos no quarto da bagunça, o videogame foi ocupar espaço nobre na sala da família da consultora de inovação Paula Rizzo, 40, depois de ser anunciado no aplicativo Bondsy. Disponível nas prateleiras da App Store desde o começo do ano, a plataforma foi criada nos Estados Unidos pelo carioca Diego Zambrano. A primeira incursão dele no mundo das trocas foi em 2007, quando resolveu deixar o Rio por Nova York sem levar nada do que possuía. Começou a oferecer

seus pertences aos amigos pelo Flickr e fez sucesso. “Coisas interessantes aconteceram: alguns quiseram me pagar em troca jantares, tigelas de açaí e cerveja. Uma das trocas foi de uma câmera Canon por um jantar”, lembra.

No aplicativo, que tem usuários em mais de 70 países – incluindo os de mercados gigantes, como China, EUA e Brasil –, circulam, além de sorvetes e videogames, roupas, sapatos, ingressos, equipamentos fotográficos, eletrônicos, móveis, livros e até porções de chili. Na troca entre Paula e Maroni, quem teve a ideia dos picolés foi ela, que estava de olho em um videogame. Amamentando a pequena Ana, hoje com 1 ano, ela não conseguia sair de casa para passear com a filha Nina, 5. “Queríamos dar um videogame para ela. Achei que era uma boa oportunidade também para fazer as coisas circularem”, conta. Maroni passou para a frente outros dois videogames, um aparelho de DVD e um telefone. “Quando uma coisa está parada, o valor que tem é zero. Então, se tiver qualquer uso para alguém já é mais vantajoso. Dar utilidade a algo é colocá-lo de volta ao mundo”, diz ele.

## “QUANDO UMA COISA ESTÁ PARADA, O VALOR QUE TEM É ZERO. ENTÃO, SE TIVER QUALQUER USO PARA ALGUÉM JÁ É MAIS VANTAJOSO”

RODRIGO MARONI, PUBLICITÁRIO QUE USA O APLICATIVO BONDSY



Rodrigo Maroni entregou seu videogame para Paula Rizzo em troca de picolés



Rogério Gomes criou um bazar onde mulheres podem trocar roupas sem gastar

Não é apenas por meio de anúncios na rede e em aplicativos que as trocas ganharam espaço. No bazar organizado pelo publicitário Rogério Gomes, 39, as frequentadoras podem examinar e experimentar as várias peças disponíveis antes de escolher o que levar para casa.

Depois de ler uma matéria do *New York Times* sobre uma feira de trocas de artigos femininos surgida por conta da crise de 2008, Gomes decidiu montar o Desapegue!, evento que existe desde 2010 em São Paulo e incentiva a mulherada a abrir mão do que não usa mais para garimpar novos itens do vestuário. Funciona assim: as peças levadas são avaliadas e recebem um preço na “moeda” que só circula no evento; cada participante recebe um crédito de acordo com o valor atribuído às coisas que levou e sai à caça. Novata na brincadeira, a professora de ioga Bianca Fiori da Conceição, 25, decidiu desovar 20 peças. Saiu de lá feliz da vida com três calças, um vestido, um corselet, uma saia de lã, uma blusa, um sapato e dois blazers. “Adoro conseguir itens bacanas por pechinchas”, conta.

No bazar da Sala Crisantempo, em São Paulo, o neurocientista Eduardo Schenberg, 33, trocou 40 CDs por um aparelho de som para automóvel e viu benefícios que vão além da economia. “É parte fundamental do jogo não colocar dinheiro nas negociações. Isso permite reavaliarmos o que realmente precisamos e estabelecermos relações além do financeiro”, diz. Essas maneiras de se relacionar são, segundo Dalberto Adulis, gerente de conteúdo e metodologia do Instituto Akatu, o grande diferencial do resgate da antiga atividade da troca. “Vemos que as relações sociais não precisam ser mediadas pelo dinheiro, como a sociedade de hoje parece estabelecer. É algo mais relevante que a própria moeda”, explica.

Os efeitos do ato de trocar podem ser profundos, mas muitas vezes o que leva as pessoas a se desfazer do que com-

praram em algum momento da vida é a necessidade. Com a recessão na Europa, a psicopedagoga portuguesa Andresa Salgueiro, 37, passou a repensar o que é mesmo necessário e como as coisas podem ser feitas em comunidade. Depois de fazer 40 feiras de trocas em 2012, neste ano ela ajudou a fundar em Coimbra a inovadora loja Torre Arnado BeShop. Sem dinheiro circulando, o estabelecimento faz trocas de produtos e serviços – como aulas de inglês, design e faxina – e funciona sem caixa registradora. A ideia de Andresa surgiu depois da experiência de largar o emprego e passar 1 ano, 11 dias, 11 horas e 1 minuto com apenas 1.111 euros, que batizou de projeto Believe. Para ela, enfrentar a crise europeia com a partilha de recursos, produtos e experiências é possível: “O dinheiro assumiu uma posição central em nossas vidas, mas tudo pode ser feito por meio de trocas. Queremos simplificar e mostrar que isso é possível”.

**“SE UMA PEÇA ESTÁ DE SEIS MESES A DOIS ANOS PARADA, DIFICILMENTE SERÁ USADA DE NOVO”**

ROGÉRIO GOMES, IDEALIZADOR DO BAZAR DESAPEGUE!

No Brasil, a ideia de simplificar para diminuir o consumismo chegou às crianças. No ano passado, a Feira de Troca de Brinquedos conseguiu reunir famílias em mais de 50 cidades de 17 estados antes do Dia das Crianças. “Buscamos mostrar que é possível ter diversão e brincadeiras novas sem algo novo, comprado”, explica Gabriela Vuolo, 31, coordenadora de mobilização do Instituto Alana, responsável pela iniciativa. Em Brasília, por exemplo, a experiência levou 1.300 pessoas para o Jardim Botânico em um sábado e encorajou a advogada Raquel Fuzaro, 41, a organizar em abril deste ano a Feira de Troca de Livros Infantis no Centro Cultural Banco do Brasil. “Estamos virando acumuladores de objetos, e isso não nos satisfaz. As feiras de troca nos mostram caminhos diferentes”, diz.

Os livros, objetos que muitas vezes perdem o apelo após a primeira leitura, protagonizam várias iniciativas. No BookCrossing, por exemplo, você escolhe um volume que gostaria de doar e cola nele uma etiqueta do projeto para que as pessoas saibam se tratar de um livro liberto – e não perdido – quando o encontrarem. Na contramão, também é possível pegar um livro disponibilizado pelos outros em algum dos pontos do projeto, como a Casa das Rosas, na avenida Paulista, em São Paulo. “A ideia é que um mesmo livro seja aproveitado ao máximo, gerando, assim, economia de recursos do planeta”, afirma a relações-públicas e idealizadora do projeto Helena Castello Branco, que, entre outros títulos, mandou para o mundo *O Escafandro e a Borboleta* e pegou *Kika, a Estranha*. Ela conta que o BookCrossing está presente em 132 países, tem 1,8 milhão de usuários cadastrados (sendo 10 mil no Brasil) e cerca de 9,5 milhões de livros circulando. Pelo site (veja ao lado), é possível rastrear o código único do livro para seguir sua trajetória e entrar em contato com outros leitores.

O movimento inspirou os projetos Livro de Rua, que desde 2008 busca democratizar a leitura e transformar o Rio de Janeiro em uma grande biblioteca pública, e Bibliotaxi, que há dois anos distribui diariamente nos táxis da Vila Madalena cerca de 15 livros, doados por moradores do bairro. A ideia é não deixar nenhuma obra parada e passá-la adiante. “Além de retribuir a gentileza de outra pessoa, estimula o compartilhamento”, analisa Lincoln Paiva, presidente do Instituto Mobilidade Verde, que promove o Bibliotaxi junto com o projeto Catraca Livre.

Compartilhar, observa Adulis, do Akatu, é um dos principais caminhos para um consumo consciente. “Mostra que não estamos necessariamente interessados em comprar um bem, mas, sim, nos benefícios que ele traz”, explica. Para ilustrar, ele gosta de citar a pesquisa Akatu 2012: Rumo à Sociedade de Bem-estar, na qual apenas 33% dos 800 entrevistados indicaram dinheiro e aspectos do consumo como condição necessária para o bem-estar. “Quando perguntamos ‘o que é felicidade para você?’, em primeiro lugar está a saúde, em segundo vêm as relações familiares e de amizade, em terceiro falam em qualidade de vida, e só em quarto citam bens materiais e dinheiro. A felicidade, portanto, é muito mais do que comprar.”

## TROCA-TROCA

SAIBA COMO FAZER O QUE ESTÁ ENCOSTADO MUDAR DE MÃOS

**DESCOLAAÍ** [www.descolai.com.br](http://www.descolai.com.br). Planos gratuitos ou por R\$ 50 ao ano.

**BONDSY** [www.bondsy.com](http://www.bondsy.com) ou na App Store da Apple.

**SALA CRISANTEMO**  
R. Fidalga, 521, São Paulo.  
Tel.: (11) 3819-2287.  
[www.salacrisantempo.com.br](http://www.salacrisantempo.com.br)

**DESAPEGUE!**  
[www.desapegue.com.br](http://www.desapegue.com.br).  
Ingressos de R\$ 25 a R\$ 35.

**FEIRA DE TROCAS DE BRINQUEDOS**  
[feiradetrocas.alana.org.br](http://feiradetrocas.alana.org.br)

**BOOKCROSSING**  
[www.bookcrossing.com.br](http://www.bookcrossing.com.br)

**LIVRO DE RUA**  
[livroderua.com](http://livroderua.com)

**BIBLIOTAXI**  
[bibliotaxi.wordpress.com](http://bibliotaxi.wordpress.com)



“A IDEIA É QUE UM MESMO LIVRO SEJA APROVEITADO AO MÁXIMO, GERANDO ECONOMIA DE RECURSOS DO PLANETA”

HELENA CASTELLO BRANCO,  
RESPONSÁVEL POR  
TRAZER O BOOKCROSSING  
PARA O BRASIL



santino®

SOFISTICAÇÃO, VARIEDADE E BOM GOSTO

Cabine Internacional  
ALICIA PELA MARIQUITA  
CÁS COMBINA-AMÁS AFIMAS

Super Leve



CONHEÇA TODA A COLEÇÃO DE BOLSAS, MOCHILAS E MALAS PELO SITE: WWW.SANTINO.COM.BR

(11) 3526-8888 / (11) 4208-3580  
vendas@santino.com.br  
sac@santino.com.br



PERFIL



# TEMPESTADE TROPICAL

POR ANDREA DIP  
RETRATOS FERNANDO YOUNG

*Adriano de Souza, Miguel Pupo, Alejo Muniz, Gabriel Medina e Filipe Toledo formam a geração mais profissional da história do surf brasileiro e estão mais perto do que nunca de trazer o inédito título mundial para o país*

FOTOS DANIEL SPORIGO / KELLY CESTARI / KRISTIN SCHOLTZ / DIVULGAÇÃO ASP

Quando Adriano de Souza, o Mineirinho, saiu do mar na Barra da Tijuca depois de vencer o 11 vezes campeão mundial Kelly Slater em uma bateria da etapa carioca do circuito mundial de surf, em maio deste ano, até quem não entende nada de prancha e parafina estava de boca aberta. Não era preciso saber que o giro no ar se chama aéreo e que deslizar no topo da onda tem o nome de floater para entender que ele estava mandando muito bem. Shows como aquele têm sido cada vez mais comuns desde que Mineirinho, 26 anos, Gabriel Medina, 19, Miguel Pupo, 21, Filipe Toledo, 18, e Alejo Muniz, 23, chegaram ao circuito mundial.

Apelidada de *Brazilian storm* (tempestade brasileira) pela mídia especializada, essa turma é rival na água, mas parceira na areia e forma a nova geração do surf nacional. Além do talento, eles têm bons patrocínios, infraestrutura e equipes que incluem técnicos, nutricionistas e fisioterapeutas. “Eles surpreendem não só pelo nível de surf, mas pela idade! Eles não só vão trazer o caneco [*título mundial inédito*] como vão se

manter no topo”, acredita Picuruta Salazar, 52 anos, vencedor de 167 títulos em várias categorias do surf brasileiro. Pelo menos uma das dificuldades enfrentadas pelo veterano não passa pela cabeça dos garotos: saber se terão dinheiro para competir o circuito inteiro. “Em 1985 disputei no esquema ganhar alguma premiação para investir na próxima viagem. Uma hora meu dinheiro acabou”, lembra Salazar.

Essa inconstância prejudicou a geração seguinte, de Fábio Gouveia, 43. Ele conta que os brasileiros não eram levados a sério. “Achavam que a gente ia desistir, os juízes nos desfavoreciam. Não éramos tidos como profissionais, e nosso trabalho foi mudar essa cara”, diz. Neco Padaratz, 36, apontado como um fenômeno de sua geração, ressaltava que as premiações, contratos e comunicação também eram diferentes: “Não existia transmissão pela internet, a exposição era bem menor”. Nas próximas páginas você vai ver como esses cinco jovens talentos estão sabendo que, agora, o que vai decidir é o talento de cada um.

## O título mundial e uma costela

Enquanto o sul-africano Jordy Smith comemorava a vitória na etapa carioca do World Championship Tour (WCT), Adriano de Souza celebrava o topo do ranking da elite do surf mundial. Era o nome dele, ou melhor, o apelido Mineirinho, que o público gritava nas areias da Barra da Tijuca no último 19 de maio, apesar do segundo lugar. Nascido no Guarujá, litoral de São Paulo, aos 26 anos ele é o mais velho e o mais experiente dos brasileiros da tempestade. Mineirinho ganhou quatro etapas desde 2009, inclusive a anterior à do Rio, em Bells Beach, na Austrália – a mais antiga e tradicional do circuito. Também venceu por quatro vezes Kelly Slater e foi elogiado pelo próprio. “Adriano está com tudo”, disse o mito depois de levar a pior no Rio. Apesar de ter perdido a liderança do campeonato na etapa seguinte, em Fiji, Mineirinho segue como a grande aposta para o primeiro título mundial brasileiro. “O Adriano está na sua melhor fase. Todos surfam muito, mas, matematicamente falando, ele é o mais próximo do título no momento”, diz Neco Padaratz.

Humilde, brincalhão e devorando um açaí que fazia as vezes de almoço em uma tarde ensolarada e sem ondas na Barra, Mineirinho conta que começou a surfar por causa do irmão, Ângelo, 11 anos mais velho, que saía de casa cedinho com a prancha e voltava tarde da noite com um sorriso no rosto: “Eu ficava curioso para saber onde ele passava tanto tempo e porque voltava tão feliz, amarradão! Aí pedi para ele me levar e foi paixão à primeira vista. Eu tinha 8 anos”. Ângelo também lembra desse começo. “Eu surfava e depois deixava ele com a minha prancha na beira, pegando as ondas pequenas. Uma segunda-feira cheguei em casa do trabalho, perguntei pelo Adriano e minha mãe disse que ele tinha pego minha prancha e ido para a praia com os amigos”, diz. Ângelo tomou um susto e alertou o irmão para os perigos do mar e do caminho de 40 minutos entre a praia e a comunidade pobre em que viviam. Foi ele quem pagou a primeira prancha de Adriano. “O dinheiro melhor investido da minha vida”, orgulha-se. A primeira coisa que Mineirinho fez com o retorno desse investimento foi levar a família para outro lugar. “Mesmo dentro de casa, a gente vivia com medo de bala perdida. Tudo que vivi me faz dar valor às coisas que tenho hoje”, diz o surfista.

Atualmente, o dinheiro vem dos patrocinadores e das premiações e é administrado por Ângelo. O irmão mais velho também cuida da parte burocrática quando Mineirinho está fora do país, o que significa quase sempre. “Há dez anos não faço aniversário no Brasil. Desde que venci uma etapa do circuito profissional brasileiro, com 14 anos, não parei mais. Nem sei em quantos aeroportos e praias já pisei! Mas eu amo viajar, fico impaciente quando estou muito tempo em um lugar só”, diz Adriano.

Independente de onde está, o surfista acorda às seis da manhã para encarar a rotina de surf, treinos funcionais na academia e na piscina e cuidados com a alimentação. Carne vermelha, por exemplo, fica de fora do cardápio. Quando está no Brasil, ele se divi-

de entre o Guarujá e Florianópolis, mas diz que sua onda preferida é a do “Guaru”. “Lá é minha área, não preciso disputar com ninguém. Quando a gente está em outros países é preciso seguir uma etiqueta na água, a prioridade é sempre dos surfistas locais. Em casa a prioridade é minha e eu pego a onda que quiser”, ri. Para o futuro próximo, Adriano quer o título, mas para daqui a dez ou 11 anos as ambições são simples. “Quando eu tiver uns 37 e a gente se falar de novo vou dizer ‘foi bom, dei tudo de mim, mas agora quero curtir a vida’. E então vou poder tomar uma cerveja com meus amigos, comer uma feijoada, uma costela... Meu Deus do céu, uma costela”, suspira.



26 anos  
4 vitórias no WCT  
US\$ 1,2 milhão em premiações

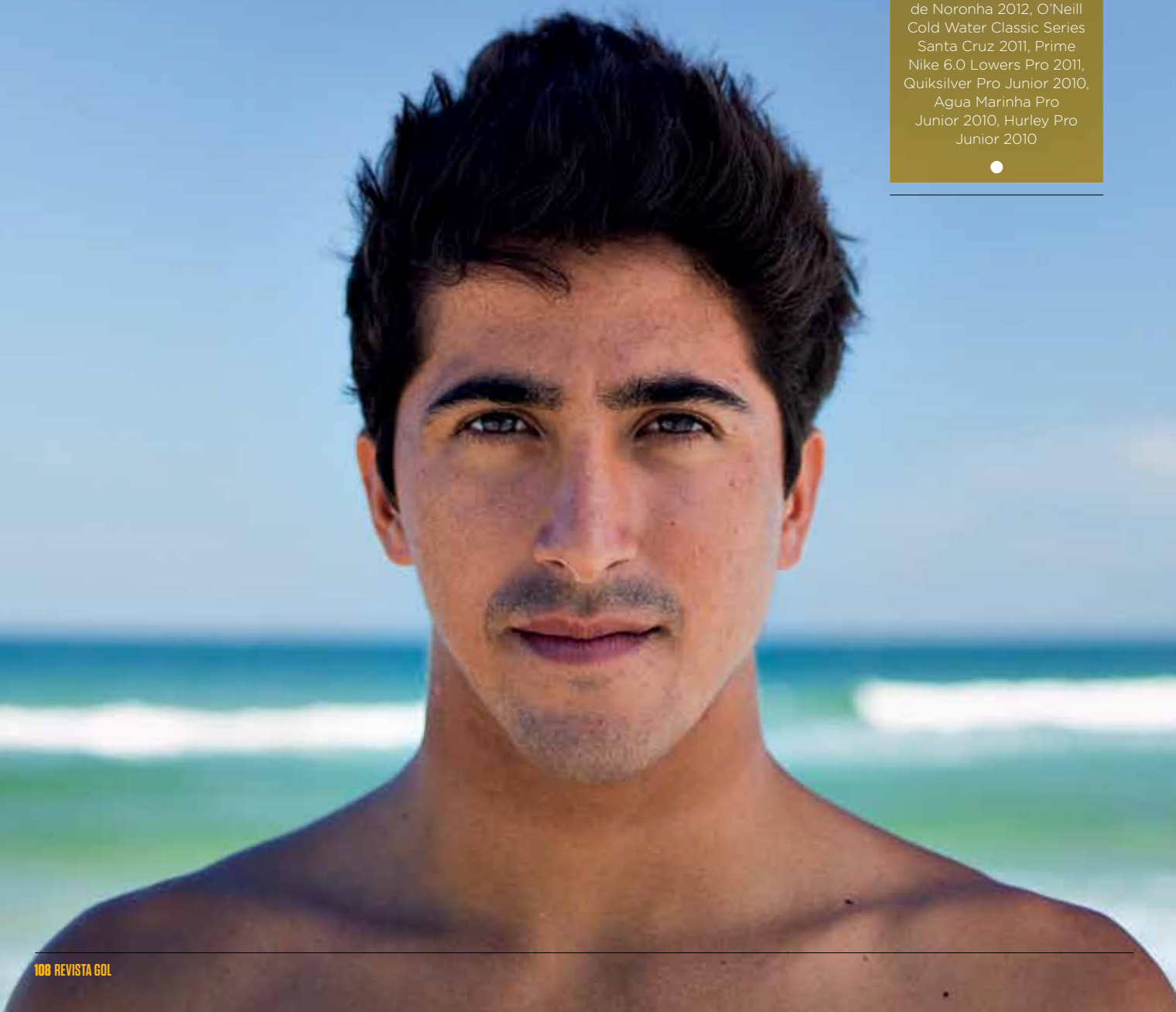
Nasceu no Guarujá (SP) e vive em Florianópolis (SC)

### PRINCIPAIS CONQUISTAS

Rip Curl Pro Bells Beach 2013, Rip Curl Pro Portugal 2011, Billabong Rio Pro 2011, Billabong Pro Mundaka 2009, Billabong Pro Jeffreys Bay 2012, Billabong Eco Surf Festival 2008, Mark Richards Pro Newcastle 2008, Onbongo Pro Surfing 2007, Maresia Surf International 2007, Rip Curl Pro Hossegor 2005, Billabong Costa do Sauípe 2005



21 anos  
 US\$ 449 mil em premiações  
 Nasceu em Itanhaém (SP) e vive em Maresias (SP)  
**PRINCIPAIS CONQUISTAS**  
 Hang Loose Pro Fernando de Noronha 2012, O'Neill Cold Water Classic Series Santa Cruz 2011, Prime Nike 6.0 Lowers Pro 2011, Quiksilver Pro Junior 2010, Agua Marinha Pro Junior 2010, Hurley Pro Junior 2010



## “Minha avó queimava as pranchas do meu pai”

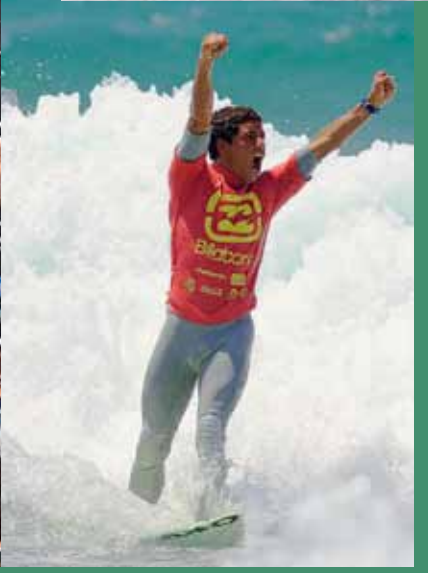
No apartamento alugado na Barra da Tijuca, de frente para o palanque do WCT, muitas pranchas, roupas de borracha e bermudas secam na grande varanda ensolarada. O mar está lindo, transparente e... totalmente sem ondas. Para matar o tempo enquanto o campeonato não volta, os amigos Miguel Pupo e Alejo Muniz, que dividem a hospedagem, se enfrentam no videogame, em uma espécie de prévia não intencional da disputa que acontecerá na água alguns dias depois: Pupo levaria a melhor sobre Alejo com um floater e uma boa batida faltando 1 minuto para o fim da bateria. Mas ele ainda não sabia disso. Estava feliz por finalmente voltar a competir após três meses se recuperando de uma lesão no tornozelo. “Estou dando o meu melhor e quero ver aonde vou chegar com isso”, diz com a fala mansa e jeito de menino, sorriso de quem está satisfeito e tranquilo com o que tem conquistado. E não é pouco. Aos 21 anos, o filho do também surfista profissional Wagner Pupo tem no currículo o vice-campeonato mundial júnior da International Surfer Association (ISA) de 2009 e os primeiros lugares nos campeonatos

Sul-Americano Pro Junior (2010), Etapa Prime Trestels Pro (2011) e Etapa Prime Hang Loose Pro (2012), além de grandes patrocínios e até uma linha de óculos de sol assinada por ele.

Miguel mora em uma casa própria em Maresias, litoral norte de São Paulo, comprada com o dinheiro que ganhou surfando. É a família que administra as finanças: “Estou focado no meu trabalho. Não dá pra ser tudo – administrador e atleta de alta performance. A família vai cuidar bem de tudo que é meu, então deixo na mão deles”. Assim como seus companheiros de “tempestade”, Miguel subiu cedo na prancha. Aos 4 anos já surfava incentivado pelo pai e, aos 6, sofreu um caldo que quase o fez desistir. “Meu pai ficava no fundo, me jogava na onda e minha mãe me pegava no raso. Um dia eu caí no meio. Demorou um pouco até minha mãe chegar e me achar. Ela conta que eu fiquei um ano sem surfar com medo de água, não queria nem tomar banho”, conta.

Superado o trauma, Miguel logo estava mexendo nas pranchas do pai e as enchendo de adesivos de patrocinadores para imitá-lo. Aos 8, já tinha um pequeno patrocínio e aos 9 venceu o primeiro campeonato. “Quando ganhei, meu pai me deu minha primeira prancha. Imagina a minha felicidade? Mandei pintar um Pokémon na frente, amarradão”, ri. O pai é citado a cada fala de Miguel. Além de amigo, manager e shaper (ele faz as pranchas do filho), Wagner é um herói do esporte: “Meus avós odiavam que meu pai surfasse. Minha avó queimava as pranchas e meu avô passava a mão no cabelo dele e se estivesse salgado ele apanhava. Mesmo assim ele não desistiu e por isso estou aqui. Imagina se ele tivesse seguido a profissão do meu avô como pedreiro encanador? Na época dele, as pessoas xingavam os surfistas de vagabundos, não era como é hoje, que a gente dá autógrafa na rua”.

Wagner também é só elogios para o filho. “Além de ótimo profissional ele é uma pessoa incrível e está sempre me ensinando muita coisa, dentro e fora da água”, diz o pai. “Sempre o coloquei com os pés no chão. Fiz frequentar a escola, nunca o tratamos diferente em casa.” Miguel lembra que percebeu que o surf era coisa séria aos 14 anos, quando negou a primeira festa com os amigos. “Quando eles falaram ‘vamos lá, vai ter meninas’ e eu disse ‘não posso, amanhã tenho bateria’, percebi que tinha que focar no que realmente queria ser. Terminei o colegial com 16 anos, estudando de manhã e à noite, e aí não tinha mais motivo para ficar em casa. Caí na estrada”, conta. Sobre o futuro, diz apenas que pretende estar com a vida resolvida, morando no Brasil. “Quero sentar na praia velhinho com a família olhando o mar.” Por enquanto, todos querem vê-lo lá dentro, com uma prancha sob os pés.



**FILIFE TOLEDO** Em sentido horário, a partir da foto no alto, à esquerda: campeão de etapa do circuito Hang Loose, aos 7 anos; freesurf mirim na praia Grande de Ubatuba; no Guarujá, aos 16, após vencer sua primeira etapa profissional; com o pai, o tricampeão brasileiro Ricardo Toledo, e o irmão Matheus; e em final de campeonato na Virgínia, Estados Unidos, no ano passado. **ADRIANO DE SOUZA** A partir da foto à esquerda: tocando o sino após a vitória em Bells, este ano; rasgando a onda que garantiu o título na Austrália; com Jordy Smith, que levou o primeiro lugar no Rio; comemorando conquista na Costa da Saúve em 2005; e com o troféu da etapa carioca de 2011. **ALEJO MUNIZ** Na outra página, a partir da foto no alto, à esquerda: no mar da Barra da

FOTOS: ARQUIVO PESSOAL / DANIEL SMÓRIGO / KELLY CESTARI / KIRSTIN SCHOLTZ / DANIEL RIDGLEY HEWITT / DIVULGAÇÃO ASP / AGIMAGEM/KAREN WILSON / AGESTADO / KAREN WILSON/TOSTEE.COM/AFP / IVO GONZALEZ / AGENCIA O GLOBO / MARCELO CARNAVAL/AGENCIA O GLOBO / ALVINHO DUARTE/FOTOARENA

Tijuca na etapa carioca do WCT; recebendo o prêmio de revelação do circuito em 2011; mandando um aéreo no Guarujá, aos 15 anos; treinando MMA com Minotauro, no ano passado; e dando autógrafos no Havá, no ano passado. **MIGUEL PUPO** A partir da foto à esquerda: descendo uma onda na Indonésia, no ano passado; treinando um aéreo na Barra da Tijuca, em maio; aos 11 anos, no Peru; e de capacete surfando Lobitos, também no Peru. **GABRIEL MEDINA** A partir da foto no alto, à esquerda: abraço da mãe, Simone, que homenageou os três filhos com uma tatuagem; com o tio Jaime e o padrasto, Charles; tubo em Fiji, que lhe valeu o prêmio de melhor onda do ano passado; com o ídolo Kelly Slater, de quem ganhou elogios; e com o troféu pela onda de Fiji.

## Argentino com alma catarinense

Aos 5 anos, acompanhando o pai de casa até a praia onde costumava assisti-lo surfar em Bombinhas, Santa Catarina, Alejo Muniz viu uma prancha quebrada no lixo. Insistiu tanto que o pai concordou em levá-la a um amigo que pretendia se tornar shaper e prometeu “dar um jeito” na encrenca. O shaper descascou, cortou e transformou aquilo em uma prancha pequena, do tamanho certo para o miniaspirante a surfista. “Lembro direitinho da minha primeira onda. Fiquei em pé, mas fui segurando com uma mão na borda da prancha até o final. Falei para a minha mãe: ‘Tu viu? Fiquei em pé!’, e ela respondeu: ‘Eu acho que os surfistas têm que soltar os dois braços!’. Acabou comigo”, conta Alejo, 23 anos. Filho de argentinos, o surfista nasceu no país vizinho, mas ainda bebê se mudou para Bombinhas, cidade que ama e onde pretende viver depois que se aposentar. Lá, está montando uma pousada e investe em terrenos e imóveis. “Não gosto de prédio, barulho, não gosto de cidade, meu negócio é andar descalço, chão de barro e areia da praia. Por isso meu segundo lugar favorito no mundo é o Taiti, para onde eu vou todo ano passar um mês. As pessoas são simples, eu gosto desse sossego”, diz.

O sossego em terra é quase o oposto do que pratica na água. Alejo rasga as ondas em um surf acelerado e inovador, responsável pela sua rápida ascensão no esporte. Aos 8 anos levou seu primeiro campeonato, aos 11 ganhou outro fora de sua cidade e aos 15 foi morar longe da família no Guarujá, litoral de São Paulo, para treinar com um técnico. Em 2011 estreou entre os melhores do mundo e no fim daquele ano fechou entre os top dez – foi a primeira vez que um brasileiro conseguiu tal feito. “Ainda assim não me sentia parte do circuito, era estranho competir com os caras que eram meus ídolos. Hoje já me acostumei e sei que quando eles caem comigo na bateria sabem que eu vou fazer minha parte”, diz Alejo, que ganhou o prêmio Fluir de melhor surfista de 2011, o de revelação da ASP (Association of Surfing Professionals) no mesmo ano e conta com patrocínios importantes. A mãe, Paloma, é só orgulho. Como não pode acompanhar pessoalmente os filhos Alejo e Santiago – o mais novo, que também é surfista profissional, mas compete pela Argentina –, assiste a todos os campeonatos pela internet: “Eu vejo sempre, não importa se for às duas ou três da manhã. Fico nervosa, torço, parece que é a primeira vez que eles estão entrando no mar”. O coração de mãe argentina sofre com a distância: “A casa dele é uma mala, as pessoas pensam que não, mas é uma vida bem sacrificada”.

Antes de competir, Alejo lança mão de algumas manias. Faz o sinal da cruz, troca toda a parafina da prancha antes de cada bateria, ouve as mesmas músicas – “minha playlist tem um pouco de tudo, mas principalmente rock” – e pensa só em coisas positivas. “Quem ler isso vai pensar que eu sou maluco e que demoro 3 horas pra fazer tudo! Mas para mim é natural. Tem atleta que usa sempre a mesma cueca para jogar, né? Aposto que se ele trocar vai perder, porque está tudo na cabeça”, explica rindo.

Como os outros integrantes da Brazilian storm, Alejo sente nos ombros a pressão pelo título mundial, mas faz questão de lembrar que o bom momento do surf nacional deve muito aos que vieram antes dele. “Sempre falo do Teco, do Neco, do Fabinho Gouveia. Nós só estamos aqui porque os caras trabalharam muito no passado. Viajavam sem patrocínio, sem falar inglês, sem dinheiro. Acho que muitos poderiam ter sido campeões mundiais. Não foi falta de talento, foi falta de estrutura”, diz. Para ele, os jovens fenômenos tendem a aparecer com frequência. “Hoje a molecada de 11 anos já foi para o Peru, para o Havá, tem patrocínio, estuda inglês. Com mais estrutura e mais atenção, meninos cada vez mais jovens vão chegar quebrando tudo”, acredita. Enquanto eles não vêm, Alejo garante seu nome na elite do surf mundial.



ALEJO  
MUNIZ

23 anos

US\$ 488 mil  
em premiações

Nasceu na Argentina e  
vive em Bombinhas (SC)

### PRINCIPAIS CONQUISTAS

Hang Loose Pro 2011,  
Brasileiro Sub 20 2009,  
Mundial Sub 18 2009,  
Sul-Americano Pro Junior  
2009, WQS Portugal  
2008, ISA World  
Junior Surfing  
Championship 2008,  
Mundial Sub-16 2004



**GABRIEL  
MEDINA**

19 anos

2 vitórias no WCT

US\$ 677 mil em  
premiações

Nasceu e vive em  
Maresias (SP)

**PRINCIPAIS  
CONQUISTAS**

ASP Best Wave 2012,  
Prime Trestle EUA 2012,  
Prime Imbituba 2011, WQS  
6 Estrelas Lacanau 2011,  
WQS 6 Estrelas Zarautz  
2011, Pro Junior Lacanau  
2011, WT Hossegor 2011,  
WT São Francisco 2011,  
Mundial Amador ISA Sub-  
18 2010, Rip Curl Grom  
Search Sub-16 Bells Beach  
2010, WQS 6 Estrelas Praia  
Mole 2009, King of Grom  
Sub-16 Hossegor 2009



## O showman

É impossível conversar com Gabriel Medina em lugar público. A cada 30 segundos a entrevista em um quiosque na praia da Barra é interrompida por alguém pedindo um autógrafo ou uma foto com o rosto mais conhecido da tempestade brasileira. Até um ex-*BBB* aparece para comentar “aquela onda sinistra demais”. Gabriel levanta, agradece, tira fotos com seu próprio celular e promete postar em seu Instagram, que tem mais de 130 mil seguidores. O jeito é continuar a entrevista mais tarde, no quarto alugado pela família em um loft perto do palanque, onde também estão hospedados Kelly Slater e outros surfistas do WCT. Longe do assédio aparece o jeito de menino tímido do surfista de 19 anos que se destacou pelas manobras espetaculares e já deu canseira a lendas como Slater. O 11 vezes campeão mundial já perdeu duas baterias para o brasileiro e, em maio do ano passado, publicou no Twitter: “Parabéns, Gabriel. Só vou ter de lidar com você por um curto período. Sinto pena dos garotos da sua idade”. Gabriel se diz feliz

com a declaração, “afinal, é o Kelly, né? Meu ídolo desde pequeno”. Outro tipo de atenção recebida pelo jovem talento é o das “medinetes”, seu fã-clube feminino. Elas existem mesmo? Gabriel dá uma risadinha, coça a cabeça por baixo do boné e solta: “Tem, né? Ouvi dizer... Quando encontro alguma na praia eu tiro foto, tal. Acho legal que as pessoas torçam por mim”, diz olhando para o celular, do qual não desgruda.

Biel, como é conhecido pela família, que estava em peso no Rio – incluindo alguns cachorros –, também começou a surfar cedo. Aos 15 anos se tornou o mais jovem a vencer uma etapa do WQS (campeonato que qualifica para o circuito mundial) e percebeu que a brincadeira ficou séria. Pouco depois, foi campeão juvenil na França e entrou para o ranking de melhores do mundo. Com seus aéreos, já levou algumas notas dez em campeonatos importantes – incluindo a etapa do Rio – e ganhou o prêmio de melhor onda do circuito no ano passado. Apesar do pouco tempo entre os tops, o menino fenômeno já reúne um time de importantes patrocinadores e mais de R\$ 1,3 milhão em premiações em torneios, segundo a ASP. O dinheiro é administrado pela família, que mora em Maresias, litoral norte de São Paulo. “Eu não gasto com quase nada, sou bem mão-fechada! Já consegui meu carro, minha casa, então o resto eu guardo para investir. As únicas vezes que passo o cartão é para encher o tanque do meu jet ski”, diz. Sua rotina diária inclui muito surf e treinos funcionais na academia, a não ser quando está viajando para competir – sempre na companhia do padrasto e grande incentivador, Charles Rodrigues. “Meu lugar preferido para surfar é Fiji. O mar é grande e a onda é perfeita”, afirma.

Gabriel diz se divertir tanto nas competições quanto no surf sem compromisso. Para quem o assiste voar a sensação é essa mesmo: de que ele está brincando com a prancha como se fosse sua extensão e que as manobras saem sem dificuldade. “Nunca surfei por obrigação. No surf de brincadeira eu invento manobras, e nas competições preciso ser mais focado, escolher a onda certa, mas me divirto das duas formas.” A mãe, Simone, diz que ficou apreensiva no começo da carreira meteórica do filho, principalmente com relação aos estudos. “Eu dizia ao meu marido para não iludir o Gabriel e que se ele não terminasse os estudos não poderia viajar. Então, com 16 anos ele terminou a escola e eu vi que não era apenas um sonho, e sim um objetivo, com metas, e muito trabalho e renúncia, que ele já fazia com tão pouca idade.” A caminho das próximas etapas do mundial, Medina segue buscando o título e fazendo o que já sabe tão bem: voando alto e brincando com o mar.

## Pode vir, Kelly Slater

A expressão de espanto “holy Toledo”, repetida pelos gringos, virou de forma natural o apelido de Filipe Toledo, 18 anos. A reação de quem observa suas manobras costuma ser essa mesmo: surpresa total. Quando Toledo tinha 16 anos, disputava o campeonato Surfest de Newcastle, Austrália, e arrancou vários desses gritos ao executar seus aéreos 360 graus de backside, manobra em que o surfista salta de costas para a onda e dá um giro completo. No Rio, ele conseguiu encaixar dois desses na mesma onda. Levou o primeiro 10 unânime da disputa e despachou o sul-africano Jordy Smith (que mais tarde se tornaria o campeão da etapa carioca) para a repescagem.

Filho do tricampeão brasileiro Ricardo Toledo e caçula do circuito, Filipe estreou este ano no WCT e já deu uma boa mostra do talento que guarda no corpo de menino miúdo, embora ele mesmo ainda não tenha entendido muito bem o que significa fazer parte da elite do surf mundial. “A ficha não caiu”, diz. Enquanto conversava com a revista da GOL, era filmado por outra jornalista, que o seguia com uma câmera desde as sete da manhã para mostrar sua rotina durante o campeonato. Depois, daria

mais entrevistas, posaria para fotos e teria compromissos com patrocinadores. Mas ali, sentado na Barraca do Pepê vestindo camiseta, bermuda e chinelo, se mostrava admirado com o assédio do público: “Aqui no Rio assinei várias camisetas, tirei muita foto, fico feliz de a galera estar me reconhecendo apesar de eu ser novo pra caramba”.

A fama pode até ser algo novo, mas o universo do surf definitivamente não é. Quando tinha 10 meses de idade já era segurado de pé na prancha pelo pai. “Toda criança tem os brinquedinhos de areia. Eu tinha os de areia e a prancha. Aos 6 anos já estava competindo, que é o que eu mais gosto de fazer. Meu pai também é muito guerreiro, acho que puxei isso dele. Não gosto de perder em nada”, reconhece. A profissionalização veio aos 15 anos e com ela, as viagens, sempre ao lado do pai. Mesmo assim, conseguiu tempo para terminar o colégio. “É bem corrido. Acho que esse ano passei no máximo 20 dias em casa. Daqui vou para Fiji, para a Indonésia e depois para a África. Mas é meu sonho, não posso reclamar”, sorri.

Quando está no Brasil, Filipe treina na academia, surfa nas praias de Ubatuba, sua cidade natal, e gosta de passear com os amigos, jogar futebol e comer em bons restaurantes. É assim que ele diz gastar boa parte do dinheiro que levanta no mar. “Eu ganho roupa, equipamento, então gosto de gastar com comida. Às vezes minha mãe fala: ‘Mas esse restaurante é muito caro’, e eu falo que é para isso que ganho dinheiro, ué, e levo todo mundo em um lugar legal.” Mas não pense que ele vai nas saladas. Como quase todo garoto, gosta mesmo é de junk food, para desespero de Ricardo, que além de administrar as finanças do filho também é seu técnico, conselheiro e ídolo.

Os dois são tão conectados que desenvolveram um sistema de comunicação por assovios para auxiliar Filipe quando ele está no mar competindo. Os sinais indicam se ele deve pegar aquela onda ou esperar a próxima série. Filipe diz que já virou algumas baterias por

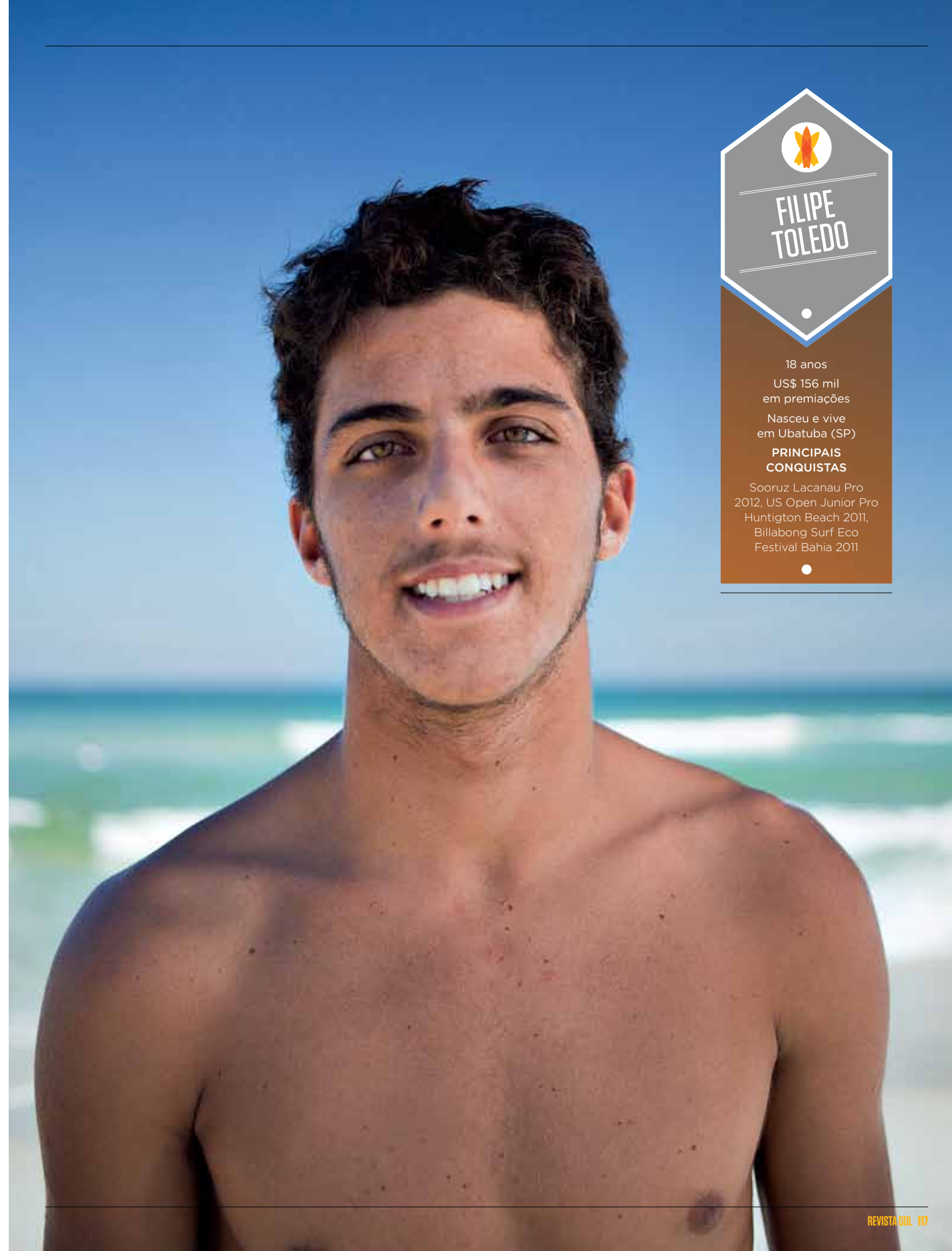
causa disso. “Sempre soube que o Filipe seria um campeão. Além do talento dado por Deus, ele tem garra, determinação e foco”, elogia o pai. O garoto não dá trabalho. Frequenta a igreja quando pode, não gosta de balada e está focado no seu momento. Mesmo vivendo o maior sonho, diz ter outros dois a realizar: “Cair em uma bateria com o Kelly Slater e ser campeão mundial”. Para o veterano Picuruta Salazar, é uma questão de tempo. “Daqui a dez anos ele vai ter só 28. Os outros caras que empatam a vida dele já vão ter parado de competir. Essa molecada está pegando tanta experiência que o Kelly Slater ainda vai virar freguês”, diz.



18 anos  
US\$ 156 mil em premiações  
Nasceu e vive em Ubatuba (SP)

#### PRINCIPAIS CONQUISTAS

Sooruz Lacanau Pro 2012, US Open Junior Pro Huntigton Beach 2011, Billabong Surf Eco Festival Bahia 2011



FRANCISCO

Jorge Mario Bergoglio  
Sumo Pontífice Católico

AS IMANTADAS

INDUSTRIA

PAPA  
FRANCISCO

# EL PAPA ES POP

*Na terra do tango, do alfajor e da parrilla, quem tem um sumo pontífice é rei. Suba no nosso tour que percorre mais de 20 lugares frequentados por Jorge Mario Bergoglio em Buenos Aires e descubra por qué*

POR LUCILA RUNNACLES FOTOS CRISTIANO CARNIEL

FRANCISCO

FRANCISCO

Francisco

mudar a imagem da igreja católica”, diz o padre Alberto della Torre. Amigo de infância do papa, Della Torre planeja visitá-lo no Vaticano ainda este ano e já pensou no presente que vai levar. “Acho que a melhor lembrança que posso dar para o papa é um pacote de erva-mate. Ele adora tomar mate [o nosso chimarrão]”, conta o padre, sorrindo.

Este mês, de 22 a 28, o primeiro chefe latino-americano da igreja católica vai estar no Rio de Janeiro, onde, entre outros compromissos, vai participar da Jornada Mundial da Juventude. Para quem quiser se preparar para o evento ou conhecer as origens do papa, vale uma ida a Buenos Aires para fazer o tour papal, um ônibus operado pelo governo da cidade que percorre 24 lugares que foram importantes na vida do pontífice e ex-arcebispo da capital.

O passeio começa na Basílica de San José de Flores, no bairro onde ele nasceu e cresceu. Aqui, aos 17 anos, ele recebeu o chamado de Deus e, anos depois, passou a celebrar missas. Em seguida, o ônibus passa pelo número 531 da calle Membrillar, a casa onde Bergoglio, filho de imigrantes italianos, viveu com seus quatro irmãos e seus pais – o pai era ferroviário, e a mãe, dona de casa.

O jardim de infância e a escola onde o papa estudou vêm na sequência. Aos poucos, os turistas ficam sabendo detalhes da sua vida, como, por exemplo, que ele costumava jogar futebol com os amigos do bairro na pequena pracinha Herminia Brumana, que fica na esquina da sua ex-casa. Como quase todo argentino, o pontífice também gosta de futebol. Ele é torcedor e sócio do Clube Atlético San Lorenzo de Almagro. Os torcedores desse time, curiosamente, são conhecidos como *los santos*, enquanto os do Independiente, seu maior rival, são chamados de *los diablos*. “Quando Bergoglio foi nomeado papa, ele não teve tempo de voltar para a Argentina para fazer as malas. Ele pediu, então, que colocassem na sua bagagem

Quando os hermanos souberam que Jorge Mario Bergoglio tinha sido eleito o novo líder da igreja católica, em março deste ano, teve gente que saiu pelas ruas de Buenos Aires buzinando e comemorando como se o país tivesse ganhado a Copa do Mundo. Desde então, os argentinos vivem uma espécie de papa mania e de renovação da fé. “Essa foi a melhor notícia do ano para a Argentina. Não estamos vivendo uma época muito boa aqui e sinto que com o novo papa há uma sensação de otimismo no ar”, conta Pascal Meyer, 51 anos, dono do restaurante Brasserie Petanque, em San Telmo.

Flores, o bairro classe média onde o papa Francisco viveu durante a infância, virou destino de peregrinação. Suvenires com o rosto dele estão por todas as partes. Nas ruas, bandeiras amarelas e brancas (do Vaticano) foram penduradas em sacadas e janelas, sempre ao lado da bandeira nacional. Na principal avenida de Buenos Aires, a 9 de Julio, um painel enorme com a foto do sumo pontífice e a frase “A cidade celebra com orgulho e alegria o papa Francisco” decora quase toda a fachada de um edifício.

“É um grito de esperança para os tempos difíceis que correm. Bergoglio é uma pessoa simples e humilde. Vai ajudar a renovar a fé de muita gente e



“ACHO QUE A MELHOR LEMBRANÇA QUE POSSO DAR PARA O PAPA É UM PACOTE DE ERVA-MATE. ELE ADORA TOMAR MATE [O NOSSO CHIMARRÃO]”

PADRE ALBERTO DELLA TORRE, AMIGO DE INFÂNCIA DO PAPA

A partir da foto acima, à esquerda: o padre Alberto; interior da Basílica de San José de Flores; público diante da Catedral Metropolitana de Buenos Aires; detalhe do ônibus que percorre o Circuito Papal; e Pascal Meyer, dono da Brasserie Petanque



A partir da foto abaixo: fachada do teatro Colón, onde Francisco costumava assistir a óperas; placa indicando que a casa, em Flores, foi morada dele; a funcionária Alicia Chacoma na barbearia frequentada pelo papa; interior do Santuário de la Virgen Desatanudos



a camiseta do San Lorenzo, que agora está com ele no Vaticano”, conta Soraya Chaina, 43, a guia do tour. O estádio do San Lorenzo fica numa região conhecida como Bajo Flores, mas o tour não passa por ali por não ser uma área recomendável para turistas.

O ônibus continua com seu trajeto e percorre outros lugares que, por diversas razões, marcaram a vida do papa Francisco na capital argentina: paróquias, praças e um presídio, em Villa Devoto, onde Bergoglio, que fez o seminário no bairro, costumava celebrar a missa de Quinta-Feira Santa. Depois de uma hora, chega a primeira parada e todos descem na Paróquia San José del Talar, também conhecida como Santuário de la Virgen Desatanudos (desatanós, em português), no bairro Agrono-

mia. A imagem da virgem foi trazida da Alemanha a pedido do então sacerdote, na década de 80. Diariamente, centenas de fiéis vão até essa igreja para tocar na santa e pedir uma graça. “A emoção que estou sentindo é incrível. Estou feliz por ter vindo”, diz, com os olhos cheios de lágrimas, a freira Perla Maria, 80 anos, referindo-se ao tour e aos lugares que foram importantes para Bergoglio. A estudante de turismo Natalia Alvarez, 24, é uma das poucas jovens que participa do tour. Ela diz que ficou sabendo do passeio navegando pela internet e teve curiosidade em conhecer um pouco mais sobre a vida do novo papa. “Estou com muita esperança e acredito que ele possa trazer uma mudança não só para a igreja como também para a humanidade”, diz Natalia.

## “UMA SEMANA ANTES DE SER ESCOLHIDO PAPA, ELE ESTEVE AQUI. VINHA TODOS OS MESES PARA FAZER OS PÉS. ERA UMA PESSOA SIMPLES E BEM-HUMORADA”

ALICIA CHACOMA, FUNCIONÁRIA DA BARBEARIA ROMANO

Todos de volta ao ônibus e o passeio num domingo ensolarado, de frio, continua. O roteiro passa por sete bairros portenhos e não deixa de fora algumas atrações turísticas, como o famoso teatro Colón, lugar a que Bergoglio costumava ir para assistir a óperas. Coincidência ou não, a praça que está ao lado do teatro, na mesma calçada, foi inaugurada no ano passado e se chama Estado do Vaticano.

A última parada é na Plaza de Mayo. Aqui, o grupo vai a pé até a igreja San Francisco de Asís, que pertence à ordem franciscana. Francisco, o nome que Bergoglio escolheu como papa, vem desse santo. A caminhada final, depois de três horas de tour, é até a Catedral Metropolitana, imponente edifício que terminou de ser construído em meados do século 19 e local onde o papa argen-

tino celebrou missas antes de ter sido nomeado para o cargo mais alto da Igreja Católica. Na frente da catedral, todos os dias vendedores ambulantes oferecem camisetas, chaveiros, bandeiras e bótons do papa Francisco. “Tem souvenir para todos os gostos e bolsos. Todo mundo quer levar alguma lembrança papal para casa, principalmente os turistas”, conta a vendedora ambulante Patricia Rodriguez, 45. “Quis vir para conhecer o lugar onde o papa trabalhava, além da vontade de ver a arquitetura deste belo edifício”, conta o turista brasileiro Bruno da Costa e Silva, 31, que aproveitou para comprar lembrancinhas religiosas na loja da catedral.

Perto da catedral, dá para ir além do tour. O pontífice morava no Arcebispo de Buenos Aires, na avenida Rivadavia, 415. No bairro, ele costumava frequentar a

tradicional barbearia Romano, na avenida de Mayo, 560. “Ele vinha aqui todos os meses para fazer os pés. Era uma pessoa simples e bem-humorada. Uma semana antes de ser escolhido papa, ele esteve aqui. Espero que volte para cá e venha nos visitar. Me arrependo de nunca ter tirado uma foto com ele”, diz Alicia Chacoma, 50, que trabalha há 20 anos na barbearia.

Bergoglio passava quase todos os dias pela banquinha que fica na esquina da calle Hipólito Yrigoyen com a Bolívar, em frente à catedral, para comprar jornal. “Há 17 anos ele é nosso freguês. Bergoglio é uma pessoa muito humilde e amável. Ele chegou a batizar uma das minhas filhas. Fiquei surpreso quando ele foi eleito. Acho que a nomeação pegou até mesmo ele de surpresa”, acredita Daniel Del-Regno, 44, proprietário da banca.

CONHEÇA ALGUNS DOS PONTOS DO CIRCUITO PAPAL



VOOS PARA BUENOS AIRES (EZE) — GOL

ORIGEM	SAÍDA	CHEGADA
São Paulo (GRU)	12h20	15h00
Belo Horizonte (CNF)	07h29	14h20
Rio de Janeiro (GIG)	09h21	12h50
Curitiba (CWB)	13h50	16h00
Porto Alegre (POA)	10h55	12h55
Salvador (SSA)	07h35	14h20

Acesse [www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br) para mais opções de voos ou consulte seu agente de viagens. Voos sujeitos a alteração sem aviso prévio.

Onde ficar

- QUERIDO B&B** Juan Ramirez de Velazco, 934, Villa Crespo. Tel.: (5411) 4854-6297. [www.queridobuenosaires.com](http://www.queridobuenosaires.com). Diária para casal a partir de US\$ 90, com café da manhã.
- PALERMO VIEJO B&B** Niceto Vega, 4.629, Palermo. Tel.: (5411) 4773-6012. [www.palermoviejobb.com](http://www.palermoviejobb.com). Diária para casal a partir de US\$ 85, com café da manhã.
- ARRIBO BUENOS AIRES HOTEL BOUTIQUE** Peru, 291, San Telmo. Tel.: (5411) 4342-5682. [www.arribobuenosaireshotel.com](http://www.arribobuenosaireshotel.com). Diária para casal a partir de US\$ 100, com café da manhã.
- HOTEL HOME** Honduras, 5.860, Palermo. Tel.: (5411) 4778-1008. [www.homebuenosaires.com](http://www.homebuenosaires.com). Diária para casal a partir de US\$ 150, com café da manhã.
- HUB PORTEÑO** Rodríguez Peña, 1.967, Recoleta. Tel.: (5411) 3220-6600 [www.hubporteno.com](http://www.hubporteno.com). Diária para casal a partir de US\$ 420, com café da manhã.

Onde comer

- BRASSERIE PETANQUE** Defensa, 596, San Telmo. Tel.: (5411) 4342-7930. [www.brasseriepetanque.com](http://www.brasseriepetanque.com).
- PARRILLA DESNIVEL** Defensa, 885, San Telmo. Tel.: (5411) 4300-9081
- PIZZERIA EL CUARTITO** Talcahuano, 937, Centro. Tel.: (5411) 4816-1758.
- PARRILLA PEÑA** Rodríguez Peña, 682, Centro. Tel.: (5411) 4371-5643.
- 1810 COCINA REGIONAL** Julián Alvarez, 1.998, Palermo. Tel.: (5411) 4865-0030. [www.1810cocinaregional.com](http://www.1810cocinaregional.com).
- PARRILLA AIRES CRIOLLOS** Av. Santa Fe, 1.773, Recoleta. Tel.: (5411) 4811-3766. [www.airescriollos.com.ar](http://www.airescriollos.com.ar).
- KENTUCKY PIZZARIA** Av. Rivadavia, 7.002, Flores. Tel.: (5411) 4611-5737. <http://pizzeriaskentucky.com>.

Atrações religiosas

- PARQUE TEMÁTICO TIERRA SANTA** Av. Rafael Obligado, Costanera. Tel.: (5411) 4784-9551. [www.tierrasanta-bsas.com.ar](http://www.tierrasanta-bsas.com.ar).
- CATEDRAL METROPOLITANA** San Martín, 42, Centro. Tel.: (5411) 4343-6272. [www.catedralbuenosaires.org.ar](http://www.catedralbuenosaires.org.ar).
- IGLESIA DEL PILAR** Junín, 1.898, Recoleta. [www.iglesiadelpilar.com.ar](http://www.iglesiadelpilar.com.ar).
- CENTRO ISLÂMICO REY FAHD** Av. Bullrich, 55, Palermo. Tel.: (5411) 4899-1144. [www.ccislamicoreyfahd.org.ar](http://www.ccislamicoreyfahd.org.ar)
- MUSEU JUDEU** Libertad, 769, San Nicolás. Tel.: (5411) 4372-2474. [www.museojudio.org.ar](http://www.museojudio.org.ar).
- MUSEU FRANCISCANO** Alsina, 380, Montserrat. Tel.: (5411) 4331-0625.
- IGLESIA ORTODOXA RUSA** Brasil, 315, San Telmo. Tel.: (5411) 4361-4274. [www.iglesiarusa.org.ar](http://www.iglesiarusa.org.ar).
- TEMPLO BUDISTA TZONG KUAN** Montañeses, 2.175, Belgrano. [www.tzongkuan.org](http://www.tzongkuan.org).

Artigos religiosos

- SANTERÍA PABLO H DE PETRIS** Salcedo, 3.520, Boedo. Tel.: (5411) 4922-6283. [www.pablohdepetris.com.ar](http://www.pablohdepetris.com.ar).
- LOJA APOSTOLADO LITÚRGICO** Suipacha, 862, Centro. Tel.: (54 11) 4328-3347.
- LIBRERÍA MARISTA** Av. Callao, 226, Centro. Tel.: (5411) 4374-3114. [www.libreriamarista.com.ar](http://www.libreriamarista.com.ar)
- LIBRERÍA SAN PABLO** Riobamba 230, Centro. Tel.: (54 11) 5555-2400. [www.san-pablo.com.ar](http://www.san-pablo.com.ar)

Circuito papal

O tour do papa é gratuito e por enquanto é feito somente em espanhol. Os passeios são aos sábados, domingos e feriados. Tem dois horários: às 9h e às 15h. Quem quiser participar deve enviar um e-mail com antecedência para [circuitopapal@buenosaires.gob.ar](mailto:circuitopapal@buenosaires.gob.ar) e esperar a confirmação.

Alugue um carro

- LOCALIZA AEROPORTO AEROPARQUE** Av. Rafael Obligado, s/n. Tel.: (54 11) 4845-0072.
- AEROPORTO EZEIZA** Autopista Tte. Gral. Ricchieri, km 33,5. Tel.: (54 11) 4897-4240. [www.localiza.com](http://www.localiza.com). Central de reservas: 0800-979-2000.

AGRADECIMENTOS: QUERIDO B&B (WWW.QUERIDOBUENOSAIRES.COM/PT-BR, TEL.: 54 11 4854 6297); PIZZERIA EL CUARTITO (WWW.GALERIAELCUARTITO.COM.AR, TEL.: 54 11 4816 1758/4331); 1810 COCINA REGIONAL (WWW.1810COCINAREGIONAL.COM, TEL.: 54 11 4865 0030); BRASSERIE PETANQUE (WWW.BRASSERIEPETANQUE.COM, TEL.: 54 11 4342 7930); PARRILLA PEÑA (TEL.: 54 11 4371 5643); PARRILLA DESNIVEL (TEL.: 54 11 4300 9081); KENTUCKY PIZZARIA (TEL.: 54 11 4611 5737).



ESTE PODERIA SER O 1º ANÚNCIO DE UMA ESCOLA DE INGLÊS COM SINALIZADOR DE AERONAVES.

MAS A YOU MOVE NÃO É DIFERENTE POR ISSO.

A YOU MOVE É DIFERENTE PORQUE MUDOU JEITO DE ENSINAR INGLÊS, COM UM MÉTODO RÁPIDO E DINÂMICO PRA VOCÊ APROVEITAR MAIS SUAS VIAGENS, A YOU MOVE É A ESCOLA DE INGLÊS QUE CHEGOU PRA FAZER A DIFERENÇA NA SUA VIDA. PENSE FORA DA CAIXINHA. [YOUMOVE.COM.BR](http://YOUMOVE.COM.BR)



*Alameda de palmeiras- imperiais na entrada da fazenda Paraíso. Ao lado, em sentido horário: capela da fazenda São Luiz da Boa Sorte, que abriga imagem de frei Galvão benzida pelo papa Bento XVI; fogão a lenha da mesma propriedade; crianças brincam na fazenda União, que funcionava como entreposto comercial de café; e bule e xícara da fazenda Taquara*



## NA TRILHA DAS FAZENDAS CENTENÁRIAS

*Aproveite o Festival Vale do Café, que acontece de 16 a 28 de julho, na região do sul fluminense, para fazer uma viagem ao século 19 visitando casarões, frequentando saraus, conhecendo objetos de época e aprendendo muita história*

POR LUÍS PATRIANI FOTOS ROGÉRIO ASSIS



Propriedade do visconde de Rio Preto no passado, a fazenda União funciona atualmente como um dos melhores hotéis da região. Ao lado, detalhes da fazenda: a Camerata Rioflorense no salão do hotel; peça de D. João VI que faz parte da coleção de louças do lugar; e pudim de café. Abaixo, Paulo dos Santos, dono da fazenda Florença

Uma orquestra de câmara formada por músicos adolescentes do projeto Camerata Rioflorense é aplaudida de pé pelo público após finalizar a alegre “Sinfonia doméstica” de Richard Strauss. A apresentação acontece em um salão nobre do hotel instalado na fazenda União, em Rio das Flores, Rio de Janeiro, construída em 1836 para ser um entreposto comercial do visconde de Rio Preto, um dos mais influentes produtores de café daquela época.

O espetáculo de música erudita assistido pelos hóspedes da histórica fazenda não é um evento isolado nesta bela região do Vale do Paraíba fluminense, localizada a menos de 170 quilômetros da capital e que engloba cidades como Barra do Pirai, Vassouras, Valença, entre outras, além de Rio das Flores. A União faz parte das mais de 150 fazendas remanescentes do próspero ciclo cafeeiro, das quais 32 abrem suas portas a quem quiser dar um pulo no século 19.

A viagem de carro dura no máximo 2 horas pela BR-040 (sentido Juiz de Fora) e pela RJ-151 (em direção a Rio



das Flores). Já a viagem no tempo é feita através das relíquias dos barões do café, como cristais da Bohemia, taças de ônix e candelabros de bronze, assim como a preservada arquitetura dos casarões. Os saraus, por sua vez, uma tradição daquele período, em que bailes e banquetes eram oferecidos com pompa aos membros da corte, hoje são revividos por grupos teatrais formados por alunos e professores de história. O melhor exemplo são as apresentações que acontecem no hotel-fazenda Florença, que fica a 2 quilômetros de Conservatória, um distrito da cidade de Valença conhecido pelos grupos de serestas e serenatas que saem a tocar pelas ruas.

A casa do atual proprietário da Florença, o carioca Paulo dos Santos, 63 anos, um dileitante antiquário que se orgulha das “loucuras” financeiras que faz para conseguir relíquias como o gramofone de 1886 que ainda funciona, foi erguida em 1852 e tem 80% de seu mobiliário original da época dos Teixeira Leite, tradicional clã do vale fluminense. O local serviu até de cenário para algumas cenas da icônica novela *Escrava Isaura* e já atraiu jornalistas da China e um cônsul da Romênia para conhecer o ambiente onde a trama que fez tanto sucesso em seus países foi filmada.

“Os saraus são cheios de detalhes e informações sobre a época dos barões e escravos. Eu adoro. Já é a segunda vez que venho para cá e agora trouxe minhas amigas”, diz a professora Fernanda Fernandes, 40 anos, de São Paulo, depois de se divertir com a encenação do sarau do barão de Guaraciaba, um homem negro que começou a vida como tropeiro, virou

fazendeiro e se tornou um importante banqueiro, agraciado com o título de barão pela princesa Isabel em 1887.

Ao todo há um repertório de quatro diferentes saraus, mas Paulo não se cansa de ir atrás de objetos antigos para servir de indumentária e promete mais dois pela frente. “Em julho vamos estreiar o sarau Santos Dumont, que viveu em Rio das Flores, e depois quero aproveitar que consegui arrematar num leilão uma espada com o brasão da Guarda Nacional de Dom Pedro I e encenar uma peça sobre essa tropa de elite do imperador”, conta empunhando a arma.

Na fazenda Paraíso (a grafia antiga usava o Z) morava o Visconde de Rio Preto, que trouxe a primeira luminária a gás para o Brasil. A sede de 2.200 metros quadrados, 58 cômodos, 99 janelas e um imenso painel da baía de Guanabara pintado pelo galego José Maria Villaronga mais se parece com um palacete aristocrático do império. O luxo era tanto que a nora do visconde, a baronesa e condessa do Rio Novo, Mariana Barbosa, tinha uma orquestra de 80 músicos e um coro de 70 escravos. Em pleno século 21, a suntuosa e musical fazenda irá finalmente se juntar a tantas outras que existem por aqui e participar pela primeira vez do Festival Vale do Café 2013, que acontece de 16 a 28 de julho e homenageia os 100 anos de Vinicius de Moraes, 200 de Giuseppe Verdi e 150 de Ernesto Nazareth.

Os espetáculos e concertos do festival, que está em sua 11ª edição (ao todo já foram recebidas mais de 800 mil pessoas), são realizados em igrejas, casarões, praças e, obviamente, nas

**A FAZENDA FLORENÇA SERVIU DE CENÁRIO PARA CENAS DA NOVELA *ESCRAVA ISAUURA* E JÁ ATRAIU JORNALISTAS DA CHINA E UM CÔNSUL DA ROMÊNIA**

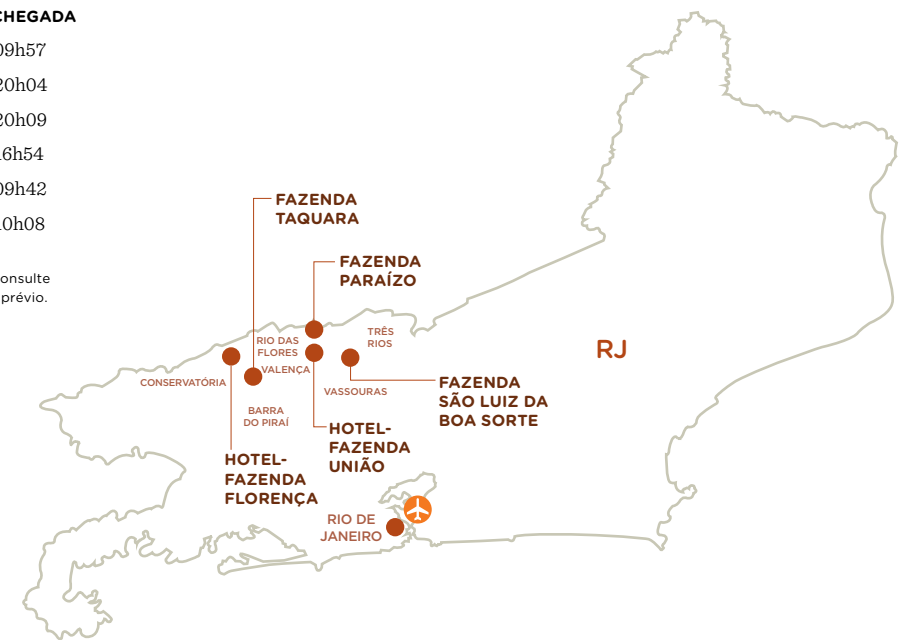


DESCOBERTA VALE DO CAFÉ

## VOOS PARA RIO DE JANEIRO (RJ) — GOL

ORIGEM	SAÍDA	CHEGADA
São Paulo (GRU)	08h50 (SDU)	09h57
Brasília (BSB)	18h28 (SDU)	20h04
Foz do Iguaçu (IGU)	18h10 (GIG)	20h09
Maceió (MCZ)	14h05 (GIG)	16h54
Belém (BEL)	06h00 (GIG)	09h42
Belo Horizonte (CNF)	09h07 (SDU)	10h08

Acesse [www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br) para mais opções de voos ou consulte seu agente de viagens. Voos sujeitos a alteração sem aviso prévio.



Ao lado, de cima para baixo: fachada da fazenda São Luiz da Boa Sorte; guia da fazenda com traje típico do século 19; e um quarto da fazenda União

emblemáticas fazendas de café, único local em que são cobrados. A principal atração deste ano será o cantor e compositor João Bosco, que se apresenta no dia 27 de julho em um dos lugares mais simbólicos do Vale do Café: a praça Barão de Campo Belo, em Vassouras, conhecida como a cidade dos barões. No auge do cultivo, em meados do século 19, o Vale do Paraíba era o principal produtor de café do Brasil. A província fluminense, com 77% das exportações, foi a região que mais se destacou, chegando ao impressionante número de 8 milhões de arrobas, o que equivale a quase 120 mil toneladas por ano.

De volta à rota das fazendas coloniais, a próxima parada é na fazenda da Taquara, no km 44,5 da estrada de Barra do Pirai-Valença, uma das poucas da região que ainda tem plantações de café. O programa aqui é aguçar o paladar. A dica é marcar um almoço (grupos mínimos de dez pessoas), se entregar ao feijão-tropeiro e finalizar saboreando um cafezinho e licor de

café. “Hoje temos apenas 10 mil pés de café, mas a nossa luta é preservar a tradição da família”, diz Marcelo Strelva, 40, que recebe e conta a história da fazenda aos visitantes.

A viagem está para chegar ao seu fim. Após uma curva desprezível da BR-393, no km 210, em Vassouras, eis que surge a alameda de palmeiras-imperiais na entrada da fazenda São Luiz da Boa Sorte. Quando os seus proprietários, a jornalista Liliana Rodriguez, 56, e seu marido, o empresário Nestor Rocha, 60, compraram a fazenda em 2004, encontraram a terra devastada, tamanho o abandono. “Agora está impecável”, diz Liliana, referindo-se ao restauro e apontando o dedo para o casarão principal, onde, em meio a grandes salões, corredores, jardins internos e dezenas de cômodos, incluindo as alcovas dos viajantes e das virgens, se destaca um quarto que foi usado por um ilustre hóspede, o príncipe Luís Filipe de Orléans e Bragança, o conde d’Eu, em sua passagem pela São Luiz em 1876.



Liliana e Nestor abrem suas portas para abrigar uma série de eventos e cerimônias, além das visitas guiadas que acontecem ao longo do ano todo. Na capela de São Luís, uma imagem de frei Galvão benzida pelo papa Bento XVI na ocasião em que o missionário foi beatificado atrai centenas de pessoas nas missas celebradas ali todo dia 25 de cada mês. No picadeiro do haras, considerado um dos maiores do estado, os leilões de cavalos dão lugar para a música clássica e popular do próximo Festival Vale do Café. Por fim, entre os dias 13 e 30 de julho, pela primeira vez será realizado o projeto Casa Real: uma mostra de decoração que reúne arquitetos convidados para ambientar os vários cômodos da casa com as peças que antiquários do Rio, de São Paulo e de Petrópolis escolheram especialmente para a fazenda. “A ideia é transformar a sede da São Luiz em uma réplica autêntica, reconstituindo os ambientes de acordo com os hábitos da época”, explica Liliana. A história e os visitantes da região agradecem.

### Onde ficar

**FAZENDA UNIÃO** Estrada do Abarracamento, km 3,5, Rio das Flores. Tel.: (24) 2491-1044. [www.fazendauniaio.com.br](http://www.fazendauniaio.com.br). Pacote com 2 diárias para casal, com pensão completa, a partir de R\$ 1.270.

**HOTEL-FAZENDA FLORENÇA** Estrada da Cachoeira, 1.560, Conservatória. Tel.: (24) 2438-0124. [www.hotelfazendaflorenca.com.br](http://www.hotelfazendaflorenca.com.br). Pacote com 2 diárias para casal, com pensão completa, a partir de R\$ 968.

**MARA PALACE HOTEL R.** Chanceler Dr. Raul Fernandes, 121, Centro, Vassouras. Tel.: (24) 2471-1993. [www.marapalace.com.br](http://www.marapalace.com.br). Diárias para casal, com café da manhã, a partir de R\$ 195.

**VASSOURAS ECO RESORT** Estrada Lacerda, 665, km 217, Vassouras. Tel.: (24) 2491-9100. [www.vassourasecoresort.com.br](http://www.vassourasecoresort.com.br). Diárias para casal, com pensão completa, a partir de R\$ 800.

### Onde comer

**FAZENDA UNIÃO** Estrada do Abarracamento, km 3,5, Rio das Flores. Tel.: (24) 2491-1044. [www.fazendauniaio.com.br](http://www.fazendauniaio.com.br). Feijoada aos sábados a R\$ 50 (marcar com antecedência).

**FAZENDA DA TAQUARA** Estrada Barra do Pirai-Valença, km 44,5. Tel.: (24) 2443-1221. Visita: R\$ 25. Almoço: feijão-tropeiro, R\$ 50.

**O ARMAZÉM R.** Visconde de Ipiabas, 9, Centro, Valença. Tel.: (24) 2453-

3599. [www.oarmazem.com.br](http://www.oarmazem.com.br). Produtos naturais, doces caseiros, cachaças artesanais.

**RESTAURANTE ESCONDIDINHO** Rod. RJ-145, s/n, Centro, Rio das Flores. Tel.: (24) 2458-1037. Bacalhau: R\$ 35.

### Aonde ir

**FAZENDA SÃO LUIZ DA BOA SORTE** Rod. Lucio Meira, km 210, Vassouras. Tel.: (24) 9298-7204. [www.fazendasao Luizdaboasorte.com.br](http://www.fazendasao Luizdaboasorte.com.br). Visita com almoço mineiro de fazenda, R\$ 110.

**FAZENDA PARAÍZO** Estrada Manoel Duarte, Rio das Flores. Tel.: (24) 2458-0093. [www.fazendadoparaizo.com.br](http://www.fazendadoparaizo.com.br). Visita com café, bolos e doces feitos no fogão a lenha, R\$ 40 (marcar com antecedência).

**MUSEU SILVIO CALDAS, NELSON GONÇALVES, GILBERTO ALVES E GUILHERME DE BRITO R.** Dr. Luiz Almeida Pinto, 44, Conservatória. Tel.: (24) 2438-1134. O acervo é composto de instrumentos, fotografias, roupas e discos doados pela esposa de Silvio Caldas. R\$ 2.

### Alugue um carro

**LOCALIZA** Aeroporto Galeão Av. Vinte de Janeiro, s/n, setor B. Tel.: (21) 3398-5445. Aeroporto Santos Dumont Hall Aeroporto. Tel.: (21) 2220-5604. [www.localiza.com](http://www.localiza.com). Central de reservas: 0800-9792000.



*Os sócios durante  
ensaio na rua Oscar  
Freire, referência da  
moda em São Paulo*

# OS NERDS ESTÃO NA MODA

POR JOÃO PAULO NUCCI  
RETRATOS CLAUS LEHMANN

*Formados em computação, Flávio Pripas  
e Renato Steinberg deixaram o mercado  
financeiro para criar a Fashion.me,  
principal rede social de moda do mundo*



Os empresários paulistanos Flávio Pripas, 36 anos, e Renato Steinberg, 35, trabalham de camiseta, calça jeans e tênis. Quando a ocasião pede, colocam calça social e paletó, mas ainda assim fica difícil, ao olhar para eles, dizer que são os criadores da principal rede social focada em moda do mundo, a Fashion.me. Se o dress code lembra o do Vale do Silício, o mesmo pode ser dito da sua trajetória rápida de sucesso. Criada sem pretensão em 2008, a Fashion.me cresce, em média, 300% ao ano e já soma mais de 1 milhão de usuários (ou usuárias, já que 97% do público é feminino).

No ano passado, a Intel Capital, braço de investimentos de risco da fabricante de processadores, tornou-se sócia da dupla e aplicou uma quantia não revelada no negócio. Logo depois de fecharem o acordo, Pripas e Steinberg apareceram na lista das cem pessoas mais criativas nos negócios em 2012 da revista *Fast Company*, uma das referências do mercado de empreendedorismo digital. Com fôlego financeiro renovado, a Fashion.me passou a buscar alcance global – hoje, 90% da audiência ainda é gerada no Brasil. “Queremos ser para o mundo da moda o que o LinkedIn é para o universo profissional. Temos potencial para ter 100 milhões de usuários no mundo todo”, estima Pripas. O LinkedIn, criado há dez anos na Califórnia, reúne o perfil profissional de 225 milhões de pessoas e fatura quase US\$ 1 bilhão por ano.

A expansão internacional da Fashion.me conta com a contratação de uma profissional em Nova York especializada em desenvolvimento de negócios. No Brasil, 13 funcionários ajudam Pripas e Steinberg a tocar o negócio e a tornar a rede social melhor

a cada dia. “As coisas mudam muito rápido na internet, precisamos acompanhar o ritmo”, diz Pripas. Garantir longa vida ao site para não repetir o fenômeno do Orkut – que perdeu relevância de maneira tão rápida quanto surgiu – é o grande objetivo dos sócios. Além, é claro, de ganhar dinheiro. O faturamento da empresa, não revelado, vem de anúncios, ações promocionais e comissões sobre as vendas de lojas virtuais que têm links exibidos no site.

O conteúdo é gerado pelo público, que se esmera em montar os melhores looks a partir de fotos de roupas e acessórios encontradas na internet. “O trabalho das usuárias é o mesmo das editoras de moda nas revistas especializadas”, diz Helena Campos, editora-chefe da Fashion.me. A diferença é que a diversidade na combinação das peças está garantida pela enorme quantidade de participantes. “Elas vão identificando estilos parecidos com os delas e acabam aprendendo umas com as outras.” Algumas usuárias fazem tanto sucesso que chegam a reunir milhares de seguidores.

Para as marcas, a plataforma representa um canal direto com entusiastas e compradoras de moda. Mais de 60% do público tem entre 20 e 35 anos, ensino superior completo e carreira estabelecida. “Quem está no Fashion.me é a mulher comum, a consumidora de moda que acaba se transformando, na rede social, em formadora de opinião e divulgadora da marca”, diz a gerente de marketing e relacionamento da grife espanhola Adolfo Domínguez no Brasil, Marielle Vasconcellos. Empresas de vários segmentos do universo da moda já fecharam parcerias comerciais com a Fashion.me, desde as populares Renner, Riachuelo e C&A até a luxuosa Armani.

### R\$ 30 por mês

Quando colocaram o site no ar, em agosto de 2008, Pripas e Steinberg nem sonhavam em se tornar referência em um mercado que desconheciam. Formados em computação e donos de MBAs, ambos tinham carreiras sólidas

*De cima para baixo, a partir da foto ao lado: Helena Campos, editora-chefe do site; tela sensível ao toque com ferramenta da Fashion.me em evento paralelo à última São Paulo Fashion Week; Marcela (à esq.) e Karen, mulheres de Pripas e Steinberg; e a dupla com Ana Hickmann, com quem firmaram parceria em 2012*

e promissoras na área de tecnologia do mercado financeiro quando resolveram atender ao apelo de suas mulheres e criar o site, então chamado ByMK (de Marcela e Karen, nomes das respectivas).

A dupla fez o trabalho em quatro fins de semana e investiu R\$ 30 mensais, nos primeiros tempos, para pagar a hospedagem do site. Poucos meses depois, a rede reunia 25 mil pessoas e crescia de maneira exponencial. Em abril de 2009, eles deixaram seus empregos, assumiram o comando e profissionalizaram o site – Marcela e Karen atuam hoje como consultoras eventuais. “Vimos que era uma oportunidade interessante para começar um negócio novo, e eu sempre quis empreender”, afirma Steinberg.

Nessa nova fase, os sócios investiram R\$ 200 mil com recursos próprios e passaram a buscar fontes de receita para a plataforma. Menos de um ano depois, tinham recuperado o investimento e cresciam em ritmo acelerado. O grande salto começou a se desenhar em abril de 2010, quando os empreendedores receberam uma proposta de compra. “Foi o que nos deu a certeza de que estávamos fazendo algo interessante”, diz Steinberg. O passo seguinte foi se apresentar ao mercado global. O palco escolhido



**“O TRABALHO FEITO PELAS USUÁRIAS É O MESMO DAS EDITORAS DE MODA NAS REVISTAS ESPECIALIZADAS”**

HELENA CAMPOS,  
EDITORA-CHEFE DA FASHION.ME



“QUEREMOS SER PARA O MUNDO DA MODA O QUE O LINKEDIN É PARA O UNIVERSO PROFISSIONAL. TEMOS POTENCIAL PARA TER 100 MILHÕES DE USUÁRIOS”

FLÁVIO PRIPAS, SÓCIO

EXECUTIVA



foi uma conferência em Nova York da publicação especializada *TechCrunch*, em maio de 2010. “Saímos de lá com 18 contatos importantes, entre potenciais investidores e parceiros”, lembra. Pioneiros, eles aparentemente navegam esse mercado sem concorrentes.

Foi assim que surgiu o interesse da Intel Capital e a necessidade de aprimorar a estrutura do site. “O Flávio e o Renato são de uma geração de empreendedores profissionais que sabe o que está fazendo”, diz Marcelo Nakagawa, professor do instituto de ensino e pesquisa Insper e consultor voluntário da Endeavor, uma organização não governamental global que estimula o empreendedorismo e participou dos primeiros tempos da Fashion.me. “Intuitivamente, eles seguiram um método de empreendedorismo eficiente”, diz. Conhecido como *effectuation*, o jeito deles de lidar com os negócios se baseia, para colocar de forma simplificada, na ideia de que é

preciso dar um passo de cada vez na formação de uma empresa. Uma oposição à corrente teórica dominante, que afirma ser necessário planejar cada detalhe extensa e detalhadamente antes de se lançar ao mercado.

“O plano de negócios que mostramos para a Intel Capital era um PowerPoint com 15 slides”, diz Pripas, hoje um palestrante requisitado no universo dos empreendedores e um dos mais atuantes no fórum Brazil Innovators, que discute a cultura do Vale do Silício no país. “Eles estão muito bem posicionados e criaram um modelo que pode funcionar em qualquer parte do mundo”, afirma Nakagawa. A exemplo de Mark Zuckerberg, que continua a atuar na programação do Facebook mesmo após a rede social ter se transformado em um fenômeno global, a dupla ainda coloca a mão no código do site diariamente. A única coisa que eles não se arriscam a fazer à frente da Fashion.me é dar dicas de moda. Para isso, é melhor falar com a Helena.

## Na estica

CONHEÇA AS MEDIDAS DA FASHION.ME

FUNDAÇÃO 2008

CRESCIMENTO MÉDIO 300% AO ANO

USUÁRIOS 1 MILHÃO

INVESTIMENTO INICIAL R\$ 200 MIL

FUNCIONÁRIOS 13



Acesse e saiba mais.

## GESTÃO DE PESSOAS DA SENIOR AGORA NA NUVEM.

UMA SOLUÇÃO COMPLETA, SEMPRE ACESSÍVEL.

O software Gestão de Pessoas da Senior, eleito 6 vezes Top of Mind Estadão de RH, permite que você aplique conceitos inovadores no gerenciamento do capital humano da sua empresa, além da customização e descentralização da gestão de RH. E para sua empresa ter mais agilidade, flexibilidade e escalabilidade, invista em softwares na nuvem. Em parceria com a IBM, a Senior oferece suas soluções agora também em Cloud Computing. Torne seu negócio mais inovador e seguro, sem custos adicionais em infraestrutura.



Gestão Empresarial ERP



Gestão de Pessoas



Gestão de Acesso e Segurança



Performance Corporativa

**SISTEMAS**  
PARA EMPRESAS  
DE TODOS OS TAMANHOS.

0800 648 3300  
Acesse [senior.com.br](http://senior.com.br)



**Senior**  
knowledge and belief  
software > serviços > infra

25 ANOS



Cloud Computing Senior  
Sempre acessível. Sempre eficiente.

Não tente achar um endereço no Japão. Os endereços por lá são quase tão indecifráveis quanto os ideogramas. Os bairros são subdivididos em pequenas regiões numeradas. Dentro de uma região, cada quarteirão tem um número. Dentro de cada quarteirão, cada casa ou edifício tem o seu número também. Por exemplo: o endereço Shibuya 10-3-20 significa que o que você procura está na vigésima casa da terceira quadra da décima microrregião do distrito de Shibuya. Detalhe: nenhum desses números está visível nos nossos algarismos.

Pense duas vezes antes de reclamar. Talvez o fato de os japoneses adorarem viajar em grupo se deva a uma total incapacidade de entender o sistema ocidental de endereçamento. Como assim, Faria Lima com Rebouças? Qual é a lógica de essas duas avenidas fazerem esquina?

Na Inglaterra, um mesmo nome pode ser atribuído a uma street, a uma road, a uma drive e a uma lane, todas pertinho umas das outras – mas, até você descobrir qual é qual, lá se vão 15 minutos debaixo de chuva.

O sistema perfeito seria o americano, com ruas e avenidas dispostas em grades

numeradas em sequência perfeita e organizadas por ponto cardeal. O problema é que nós, brasileiros, temos problemas com norte, sul, leste e oeste. Nossos pontos cardiais são seis: à esquerda, à direita, na frente, atrás, em cima e embaixo.

Quer uma prova? Nossa cidade com o sistema de endereçamento mais perfeito, Brasília, tem o mapa mais errado do planeta: a Asa Sul aparece no oeste, e a Asa Norte, no leste.

Ano passado passei uma semana em Palmas, que teoricamente seguiu o

sistema de Brasília. Quanto mais eu me deslocava, menos entendia a lógica da coisa. Acredito que se orientar na cidade requer o mesmo tipo de talento necessário para decifrar um manual de TV a cabo.

Mas o troféu de cidade brasileira onde é mais difícil achar um endereço vai para a bela, próspera e animadíssima Goiânia. Suas ruas são numeradas, mas não obedecem a nenhuma grade ou lógica. No fim das contas nem é preciso: basta decorar que a rua 146 do Setor Marista passa a se chamar Dom Emanuel Gomes e tudo o que você precisava saber sobre a noite da cidade está resolvido.

RICARDO FREIRE É TURISTA PROFISSIONAL. PARA SABER SEU PARADEIRO, VISITE WWW.VIAJENAVIAGEM.COM

**“BRASÍLIA, NOSSA CIDADE COM O ENDEREÇAMENTO MAIS PERFEITO, TEM O MAPA MAIS ERRADO: A ASA SUL APARECE NO OESTE, E A ASA NORTE, NO LESTE”**



*Sem um padrão de endereçamento comum mundo afora, fica difícil para qualquer turista conseguir se achar*

POR RICARDO FREIRE

# ONDE VOCE MORA?

# A Cometa leva você dos Aeroportos de São Paulo para Santos.

E também de Santos para os Aeroportos de São Paulo com mais conforto e segurança.



CONGONHAS SANTOS R\$ 18,20	GUARULHOS SANTOS R\$ 22,00	GUARULHOS SOROCABA R\$ 24,45
-------------------------------	-------------------------------	---------------------------------

\* PREÇOS SUJEITOS A ALTERAÇÃO SEM PRÉVIO AVISO.

Ônibus equipados com Wi-fi, GPS, ar condicionado, câmera de segurança e poltrona reclinável.

Venda de passagens no Aeroporto de Guarulhos: Terminais 1 e 4. Aeroporto de Congonhas: direto com o Motorista.



BAIXE GRÁTIS NOSSO APP

ORIGEM	DESTINO	HORÁRIOS
Aeroporto de Congonhas	Santos	11h00 19h20
Aeroporto de Guarulhos	Santos	5h50 7h00 8h00 9h30 11h10 12h40 14h30 16h50 18h10 20h00 22h00
	Sorocaba	7h00 11h00 15h00 18h30

f /viacaocometaoficial  
t @\_viacaocometa\_

www.viacaocometa.com.br

Cometa



“VOCÊ CONHECE O GOSTO DOCE E SUAVE DESSE FRUTO TÃO RICO EM NUTRIENTES?”

Pare para pensar: há quanto tempo você não come uma tâmara? Você conhece o gosto doce e suave desse fruto tão rico em nutrientes? Sim, porque alguns povos do deserto conseguem sobreviver somente à base de água e tâmaras. Elas têm baixo teor de gordura, zero colesterol e são riquíssimas em vitaminas (A1, B1, B2, B3, B5, C) e minerais. São ainda uma fonte importante de proteína e, por conterem fibras solúveis, insolúveis e diferentes tipos de aminoácidos, ajudam a melhorar o sistema digestivo.

As tâmaras possuem também açúcares naturais, como glicose, sacarose e frutose. Por conta disso, ao ser adicionada em vitaminas e smoothies, a fruta confere um saborzinho adocicado que não faz mal, não engorda, gera energia e alimenta nossa carência afetiva!

Acomode-se confortavelmente em sua poltrona, com a coluna ereta e os olhos fechados. Faça várias inspirações e expirações profundas e traga sua atenção para o aqui e agora. Utilizando sua imaginação, com os olhos da sua mente, visualize uma tâmara. Sinta a textura e o aroma. Saboreie sem pressa! Daqui para frente, coma uma tâmara por dia. Sua saúde agradece.

MÁRCIA DE LUCA É ESPECIALISTA EM IOGA, MEDITAÇÃO E AUTORA DO LIVRO *AYURVEDA – A CULTURA DE BEM VIVER*. PARA CONTATÁ-LA, ESCREVA PARA [GOL@TRIP.COM.BR](mailto:GOL@TRIP.COM.BR)

# PARA ADOÇAR A VIDA

*Comer uma tâmara por dia é um passo simples rumo a uma rotina nutritiva e saudável*

POR MÁRCIA DE LUCA

O ayurveda, sistema de cura mais antigo do mundo, originário da Índia, ensina que a conexão harmoniosa com a natureza é a chave para termos saúde. Com o passar das décadas, nos distanciamos aos poucos dessa grande sabedoria e, neste momento de evolução do planeta, voltado para o progresso e a tecnologia, estamos a cada dia mais afastados de seu poder curador.

Volta e meia repito esse conceito para que fique gravado em nossa memória e gere, oportunamente, um novo hábito. Minha intenção nos próximos meses é compartilhar com você dicas valiosas e fáceis de serem inseridas no dia a dia. Afinal, nossa intenção é gerenciar o estresse e gerar saúde, certo?

Pense nos povos do deserto. Que vida dura! Imagine vários beduínos reunidos com seus camelos ao redor de um oásis. Placidamente, esse pequeno grupo saboreia tâmaras. Que delícia encontrar um pouco de frescor no meio de tanta aridez!



Na criteriosa seleção da carne.  
No ritual do corte.  
Na forma de preparo.

Um time de especialistas.

**BARBACOA**

R. Dr. Renato Paes de Barros, 65  
Itaim Bibi - São Paulo, Brasil  
+55 11 3168-5522  
[www.barbacoa.com.br](http://www.barbacoa.com.br)

SÃO PAULO CAMPINAS SALVADOR MANAUS BRASÍLIA TOKYO OSAKA MILANO

## COM O INVERNO, CHEGA TAMBÉM O AUMENTO DE CIRURGIAS PLÁSTICAS

O clima frio do inverno favorece a recuperação de pacientes submetidos a cirurgias plásticas. Por isso, a procura costuma aumentar nessa época. "Entre abril e agosto, a demanda dos últimos anos tem registrado crescimento de até 50%", constata o Dr. Eduardo Lintz, cirurgião plástico do HCor.

### As vantagens que a estação proporciona.

Os dias frios ajudam a reduzir os edemas (inchaço) das cirurgias e diminuem o desconforto das cintas modeladoras, necessárias na fase pós-operatória. "As férias escolares e a queda nas atividades sociais, devido às baixas temperaturas, também favorecem o repouso necessário para a recuperação do paciente", afirma o cirurgião plástico.

A maioria das plásticas requer alguns meses para recuperação, antes do paciente poder se expor novamente ao sol. "Por isso, o inverno é o momento ideal para operar. A pessoa vai se preparar para o verão, quando a exposição do corpo aumenta", avalia o Dr. Eduardo Lintz.



### Mulheres e homens fazem parte da estatística.

As cirurgias mais procuradas pelas mulheres são as de contorno corporal, como lipoaspiração, abdominoplastia e cirurgias de mama. Já os homens, com idade a partir dos 40, procuram por lipoaspiração, ginecomastia e abdominoplastia.

Há busca também por cirurgias da face, como o lifting, a rinoplastia (nariz) e a blefaroplastia (pálpebras). Estas, em especial, têm uma recuperação mais difícil de administrar nos meses de sol, por isso têm a demanda concentrada nos meses mais frios do ano.

### Ajuste de expectativas: importante em qualquer época.

Independentemente da estação do ano, é fundamental alinhar as expectativas do paciente com as técnicas existentes e suas previsões de resultados. "Desde a primeira consulta, os interessados precisam entender os prós e os contras de uma cirurgia plástica", ressalta o Dr. Lintz.

A recuperação, por exemplo, não acontece imediatamente. "Os resultados começam a aparecer entre três e quatro meses após o procedimento e se consolidam depois de 12 meses", revela o médico. E, nesse período, a pessoa deve seguir uma série de orientações para favorecer o resultado, como dieta, exercícios regulares e drenagem linfática.

### Segurança em primeiro lugar, sempre.

É importante frisar que, como todo procedimento cirúrgico, a plástica também oferece riscos e deve ser realizada seguindo um rigoroso protocolo médico, em local que ofereça toda infraestrutura necessária para assegurar o bem-estar do paciente.

Na fase pré-operatória, por exemplo, o cirurgião recomenda a realização de exames de sangue, eletrocardiograma, ultrassonografia de mama ou de abdômen, exame de urina, raio X de tórax e outros mais específicos, dependendo do procedimento a ser realizado.

Além disso, é preciso procurar informações sobre a atuação do médico, incluindo seu trabalho e os locais onde ele opera. "Clínicas e hospitais precisam ter liberação da Anvisa para a realização dos procedimentos. Os bons resultados das cirurgias plásticas dependem não só da qualificação do cirurgião, mas também da segurança em todo o processo", alerta o Dr. Eduardo Lintz.

Responsável técnico:  
Dr. Luiz Carlos V. de Andrade - CRM 48277

Confira mais no site  
[www.hcor.com.br](http://www.hcor.com.br)

### HCor - Hospital do Coração

Rua Desembargador Eliseu Guilherme, 147 - Paraíso

### HCor Diagnóstico - Unidade Cidade Jardim

Av. Cidade Jardim, 350 - 2º andar - Jardim Paulistano

### Telefones:

Geral: (11) 3053.6611

Central de Agendamento: (11) 3889.3939

Pronto-socorro: (11) 3889.9944

# VOE GOL



144 **EMBARQUE MAIS RÁPIDO**  
*Embarque más rápido*

146 **MUNDO SMILES**  
*Mundo Smiles*

148 **GOLLOG**  
*Gollog*

150 **BENEFÍCIOS PARA VOCÊ**  
*Beneficios para usted*

151 **FUNCIONÁRIO**  
*Empleado*

152 **NOVOS VOOS**  
*Nuevos vuelos*

154 **SUA VIAGEM MAIS PERTO**  
*Su viaje más cerca*

156 **FORMULÁRIOS**  
*Formularios*

**TRANQUILIDADE NAS FÉRIAS**  
**TRANQUILIDAD EN LAS VACACIONES**

A GOL oferece várias opções para realizar o check-in e fugir das filas ao viajar em julho

GOL ofrece varias opciones para realizar el check-in y escapar de las filas al viajar en julio

## AUTOATENDIMENTO



Totens de autoatendimento da GOL: agilidade na hora de embarcar

Tótems de auto atención de GOL: agilidad a la hora de embarcar

# FÁCIL, FÁCIL

Com as diversas opções da GOL para realizar o check-in e agilizar o embarque, não há motivo para pegar filas ao voar em julho

FÁCIL, FÁCIL - Con las diversas opciones de GOL para realizar el check-in y agilizar el embarque, no hay motivo para coger filas al volar en julio

POR LUIZA TERPINS

Julho, mês de férias. Época em que os brasileiros viajam muito e aumenta o movimento nos aeroportos. Para deixar mais agradável a experiência de viagem para seus clientes, a GOL Linhas Aéreas Inteligentes adotou o conceito *fast travel*, que oferece diversas opções para quem quer a comodidade de fazer seu check-in com antecedência, ter mais assentos disponíveis para sua escolha e embarcar tranquilamente. “O objetivo é proporcionar mais simplicidade, conveniência e conforto para o cliente”, afirma André Lima, diretor de Operações Aeroportuárias da companhia.

Hoje, os balcões de check-in ainda são usados para os casos em que é necessária a verificação de formulários, documentos e atestados médicos. A grande maioria dos passageiros, porém, já pode fazer o check-in e escolher assentos por conta própria por meio da internet ou celular, até sete dias antes da viagem, ou nos totens de autoatendimento nos aeroportos, a partir de 24 horas antes do voo. “Assim, o passageiro realiza o check-in em casa ou a caminho do aeroporto, por exemplo, e, caso não tenha bagagem para despachar, pode ir direto para o portão de embarque”, diz Lima. O clien-

te GOL ainda pode, por meio dos totens, antecipar sua viagem em até seis horas, sem custo, se houver disponibilidade.

Primeira companhia do país a oferecer o check-in inteiramente pelo celular, a GOL, desde dezembro, não exige que os cartões de embarque sejam impressos. “Agora é só apresentar o aparelho nos balcões de despacho de bagagem e no acesso à sala de embarque.”

Quem tem dúvidas quanto ao tamanho de sua bagagem e a necessidade de despachá-la pode usar os gabaritos disponíveis nas áreas de autoatendimento. No momento do embarque, um funcionário da GOL confere se a mala atende às medidas permitidas – caso contrário, a etiquetagem e o despacho são realizados na hora.

Por ora, as medidas são válidas apenas para voos domésticos, mas a intenção é expandi-las para todos os destinos em breve. “No segundo semestre acreditamos que já estarão disponíveis para voos internacionais”, afirma o diretor de Operações Aeroportuárias. “Segundo a Infraero, hoje a GOL é a companhia brasileira mais pontual e de maior eficiência operacional. Trabalhamos diariamente para oferecer ainda mais qualidade e comodidade aos nossos clientes.”

## VIAJANDO SEM COMPLICAÇÃO

Conheça algumas medidas para tornar mais fácil sua passagem pelos aeroportos do país

### EMBARQUE SEM PAPEL

Quem utiliza a internet pelo celular pode realizar o check-in em [m.voegol.com.br](http://m.voegol.com.br) ou por meio do aplicativo da GOL para Android e IOS (iPhone). Depois é só apresentar o aparelho com o cartão eletrônico e documento oficial válido com foto para ter acesso rápido à sala de embarque.



### CHECK-IN PELA INTERNET

Basta acessar o site da GOL ([www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br)) e efetuar o check-in de sete dias até 45 minutos antes do voo. Com o cartão impresso, é só apresentá-lo com seus documentos na hora de embarcar.

### TOTENS DE AUTOATENDIMENTO

Estão espalhados pelos aeroportos do país mais de 200 totens de autoatendimento. Por meio deles é possível escolher assentos, efetuar o check-in, imprimir o cartão de embarque até 30 minutos antes da viagem e antecipar seu voo em até 6 horas, se houver disponibilidade.

### BALCÕES DE ENTREGA DE BAGAGEM

Os passageiros que realizaram o check-in pela internet, por celular ou totens de autoatendimento podem ir direto aos balcões de entrega de bagagem para despachar suas malas. Gabaritos esclarecem se é possível levar a bagagem a bordo da aeronave.

### CRIANÇAS DESACOMPANHADAS E ANIMAIS A BORDO

Se forem utilizados serviços especiais, como a viagem de menores desacompanhados ou o embarque de animais, é indicado que os passageiros e responsáveis cheguem com pelo menos uma hora de antecedência para conferência de documentos e preenchimento de formulários. “A GOL adota muita cautela para essas viagens, por isso não é bom chegar em cima da hora”, diz André Lima.

### SMILES DIAMANTE E OURO

Clientes que fazem parte do programa de relacionamento da GOL também podem realizar tanto o check-in como o despacho de bagagem nos balcões de atendimento exclusivos.



Julio, mes de vacaciones. Época en que los brasileños viajan mucho y crece el movimiento en los aeropuertos. Para dejar más agradable la experiencia de viaje para sus clientes, GOL Linhas Aéreas Inteligentes ha adoptado el concepto *fast travel*, que ofrece diversas opciones para quien quiere la comodidad de hacer su check-in con antelación, tener más asientos disponibles para elegir y embarcar tranquilamente. “El objetivo es proporcionar más simplicidad, conveniencia y confort para el cliente”, afirma André Lima, director de Operaciones Aeroportuarias de la compañía.

Hoy, los mostradores de check-in aún se usan para los casos en que es necesaria la verificación de formularios, documentos y atestados médicos. La gran mayoría de los pasajeros, sin embargo, ya puede hacer el check-in y elegir asientos por cuenta propia a través de internet o móvil, hasta siete días antes del viaje, o en los tótems de auto atención en los aeropuertos, a partir de 24 horas antes del vuelo. “Así, el pasajero realiza el check-in en casa o a camino del aeropuerto, por ejemplo, y, caso no tenga equipaje para facturar, puede ir directamente a la puerta de embarque”, dice Lima. El cliente GOL aún puede, por medio de los tótems, anticipar su viaje en hasta seis horas, sin costo, si hay disponibilidad.

Primera compañía del país a ofrecer el check-in enteramente por el móvil, GOL, desde diciembre, no exige que las tarjetas de embarque sean impresas. “Ahora solo hay que presentar el aparato en los mostradores de facturación de equipaje y en el acceso a la sala de embarque.”

Quien tenga dudas cuanto al tamaño de su equipaje y la necesidad de facturarla puede consultar las orientaciones disponibles en las áreas de auto atención. Al momento del embarque, un empleado de GOL comprueba si la maleta atiende a las medidas permitidas – caso contrario, el etiquetado y la facturación se realizan a la misma hora del embarque.

Por ahora, las medidas tienen validez solo para vuelos domésticos, pero la intención es expandirlas para todos los destinos. “En el segundo semestre creemos que ya estarán disponibles para vuelos internacionales”, afirma el director de Operaciones Aeroportuarias. “Según Infraero, hoy GOL es la compañía brasileña más puntual y de mayor eficacia operacional. Trabajamos diariamente para ofrecer aún más calidad y comodidad a nuestros clientes.”

### VIAJANDO SIN COMPLICACIÓN

Conozca algunas medidas para hacer más fácil su paso por los aeropuertos del país

• **EMBARQUE SIN PAPEL** - Quien utiliza internet por el móvil puede realizar el check-in en [m.voegol.com.br](http://m.voegol.com.br) o por medio del aplicativo de GOL para Android e IOS (iPhone). Después solo hay que presentar el aparato con la tarjeta electrónica y documento oficial válido con foto para tener acceso rápido a la sala de embarque.

• **CHECK-IN POR INTERNET** - Basta acceder el sitio de GOL ([www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br)) y efectuar el check-in de siete días hasta 45 minutos antes del vuelo. Con la tarjeta impreso, solo hay que presentarla con sus documentos a la hora de embarcar.

• **TOTEMS DE AUTOATENCIÓN** - Están distribuidos por los aeropuertos del país más de 200 tótems de auto atención. a través de ellos es posible elegir asientos, efectuar el check-in, imprimir la tarjeta de embarque hasta 30 minutos antes del viaje y anticipar su vuelo en hasta 6 horas, si hay disponibilidad.

• **MOSTRADORES DE ENTREGA DE EQUIPAJE** - Los pasajeros que realizaron el check-in por internet, por móvil o tótems de auto atención pueden ir directo a los mostradores de entrega de equipaje para facturar sus maletas. Una tabla de orientaciones aclara si es posible llevar el equipaje a bordo de la aeronave.

• **NIÑOS(AS) DESACOMPANADOS (AS) Y ANIMALES A BORDO** - Si se utilizan servicios especiales, como el viaje de menores desacompañados o el embarque de animales, se orienta que los pasajeros y responsables lleguen por lo menos con una hora de antelación para revisión de documentos y relleno de formularios. “GOL adopta mucha cautela para esos viajes, por eso no es bueno llegar sobre la hora”, dice André Lima.

• **SMILES DIAMANTE Y ORO** - Clientes que forman parte del programa de relación de GOL también pueden realizar tanto el check-in como la facturación de equipaje en los mostradores de atención exclusivos.

Smiles

## MUNDO SMILES

Cartão de crédito, promoções e outros benefícios para os participantes Smiles

MUNDO SMILES *Tarjeta de crédito, promociones y otros beneficios para los participantes Smiles*

## CARTÃO DE CRÉDITO SMILES

Centralize suas compras no cartão de crédito **Smiles** e ganhe muito mais milhas! Os cartões são emitidos através da parceria com o Banco do Brasil e o Bradesco e com eles você conquista vários benefícios. Conheça alguns diferenciais:

- ganhe até 10.000 milhas bônus no momento da adesão, que já valem uma passagem da GOL;
- cada US\$ 1 na fatura pode render até 3 milhas\* Smiles no cartão Platinum;
- as milhas são transferidas diretamente para a sua conta Smiles, assim você está sempre pronto para aproveitar as promoções do programa.

Ao usar o cartão de crédito **Smiles** em uma das empresas parceiras, você ganha duas vezes: aproveitando a conversão do cartão de crédito **Smiles** e as milhas do parceiro. É o caso, por exemplo, das compras realizadas nos sites especiais do programa no Walmart.com, Americanas.com, editora Globo, entre outros. Acesse o site e consulte a lista completa de parceiros. Compare o cartão de crédito **Smiles** com outros concorrentes e veja que ele possui um dos melhores benefícios tanto para acúmulo mais rápido de milhas quanto para resgate de prêmios. Solicite agora mesmo o seu! Banco do Brasil: 0800-7292329. Bradesco: 0800-7258510.

Mais informações em: [www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles](http://www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles).

\*Conversão em milhas mediante o pagamento da fatura do cartão. Válido para cartão Platinum em compras de passagens GOL.

TARJETA DE CRÉDITO SMILES - *Centralice sus compras en la tarjeta de crédito Smiles y gane muchas más millas! las tarjetas se emiten a través de la sociedad con el Banco do Brasil y Bradesco y con ellos usted conquista varios beneficios. Conozca algunas ventajas:*

- gane hasta 10.000 millas bonos al momento de la adhesión, que ya valen un pasaje de GOL;
- cada US\$ 1 en la factura puede rendir hasta 3 millas\* Smiles en la tarjeta Platinum;
- las millas son transferidas directamente para su cuenta Smiles, así usted está siempre listo(a) para aprovechar las promociones del programa. Al usar la tarjeta de crédito Smiles en una de las empresas socias, usted gana dos veces: aprovechando la conversión de la tarjeta de crédito Smiles y las millas del socio. Es el caso, por ejemplo, de las compras realizadas en los sitios especiales del programa en Walmart.com, Americanas.com, editora Globo, entre otros. Acceda el sitio y consulte la lista completa de socios. Compare la tarjeta de crédito Smiles con otros concurrentes y vea que él posee uno de los mejores beneficios tanto para acúmulo más rápido de millas como para rescate de premios. ¡Solicite ahora mismo el suyo! Banco do Brasil: 0800-7292329. Bradesco: 0800-7258510. Más informaciones en: [www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles](http://www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles). \*Conversión en millas mediante el pago de la factura de la tarjeta. Válido para tarjeta Platinum en compras de pasajes GOL.



## PETROBRAS PREMMIA

Não se esqueça de que você possui mais uma forma de ganhar milhas **Smiles** no seu dia a dia. Os pontos acumulados no Petrobras Premmia, programa de fidelidade da rede de postos Petrobras, podem ser convertidos em milhas **Smiles**. São mais de 5.800 postos de serviços em todo o Brasil para você acelerar seu acúmulo de milhas e ser premiado de um jeito muito mais rápido. Você acumula pontos ao:

- abastecer nos postos Petrobras;
- efetuar a troca de óleo no Lubrax+;
- comprar produtos nas lojas de conveniência BR Mania.

Cada R\$ 1 gasto equivale a 1 ponto Premmia – pontos em dobro são concedidos se o gasto for efetuado em seu Posto Premmiado. A transferência de pontos Premmia para milhas **Smiles** é de graça! Faça seu cadastro completo e tenha mais informações sobre o Premmia no site [www.br.com.br/petrobraspremmia](http://www.br.com.br/petrobraspremmia), ou através da Central de Atendimento, nos telefones 3003-7736 (capitais e regiões metropolitanas) e 0800-7736642 (demais localidades).

2 pontos = 1 milha

PETROBRAS PREMMIA - *No se olvide de que usted posee una forma más de ganar millas smiles en su día a día. Los puntos acumulados en petrobras premmia, programa de fidelidad de la red de gasolineras petrobras, pueden convertirse en millas smiles. Son más de 5.800 Estaciones de servicios en todo brasil para usted acelerar su acúmulo de millas y ser premiado de una forma mucho más rápida. Usted acumula puntos al:*

- Abastecer en las gasolineras Petrobras;
- Efectuar el cambio de aceite en Lubrax+;

• *Comprar productos en las tiendas de conveniencia br mania. Cada R\$ 1 gastado equivale a 1 punto premmia – puntos en doble se conceden si el gasto es efectuado en su “posto premmiado”. ¡La transferencia de puntos premmia para millas smiles es gratuita! Haga su registro completo y obtenga más informaciones sobre premmia en el sitio [www.br.com.br/petrobraspremmia](http://www.br.com.br/petrobraspremmia), o a través de la central de atención, en los teléfonos 3003-7736 (capitales y regiones metropolitanas) y 0800-7736642 (demás localidades).*



## SMILES E MONEY

Só no **Smiles** você tem a flexibilidade de emitir bilhetes combinando milhas e dinheiro. A partir de um saldo de 500 milhas você já pode emitir bilhetes da GOL usando a opção **Smiles & Money**, pagar até 40% menos na tarifa e ainda parcelar sua viagem em até 12 vezes sem juros\*. É muito simples: basta acessar a sua conta **Smiles** na internet, acessar a opção “Voos GOL – Emissão de bilhetes on-line”, escolher os trechos da viagem e ver as opções disponíveis. Resgate seu bilhete combinando milhas e dinheiro, vantagem que só o **Smiles** oferece.

\*Até 12 vezes sem juros no cartão de crédito **Smiles** e, nos demais cartões, em até 10 vezes sem juros. Valor mínimo da parcela: R\$ 30,00.

SMILES Y MONEY - *Sólo en Smiles usted tiene la flexibilidad de emitir billetes combinando millas y dinero. A partir de un saldo de 500 millas usted ya puede emitir billetes de GOL usando la opción Smiles & Money, pagar hasta un 40% menos en la tarifa y aún dividir su viaje en hasta 12 veces sin intereses\*. es muy simple: basta acceder a su cuenta Smiles en internet, acceder la opción “Voos GOL – Emissão de bilhetes on-line”, elegir los trayectos del viaje y ver las opciones disponibles. Rescate su billete combinando millas y dinero, ventaja que solo Smiles ofrece. \*Hasta 12 veces sin intereses con la tarjeta de crédito Smiles y, en las demás tarjetas, en hasta 10 veces sin intereses. Valor mínimo de la mensualidad: R\$ 30,00.*

## TRANSFORME OS PONTOS DE SEU CARTÃO EM MILHAS

O **Smiles** é parceiro dos principais bancos do Brasil. Caso você queira acumular ainda mais milhas, pode solicitar a transferência dos pontos do programa de fidelidade de seu cartão de crédito para o **Smiles**. Dessa forma, você fica com saldo disponível para aproveitar promoções de viagens como Destino Surpresa (volta por 2.000 milhas), **Smiles** Milhas Reduzidas (trechos a partir de 3.000 milhas) e até Destinos Internacionais com tarifas especiais. Se você preferir, também pode acessar o **Smiles** Shopping e escolher entre mais de 100.000 opções de produtos e serviços de empresas parceiras, como Polishop, Compra Fácil, editora Abril, C&A, Marisa, Tok & Stok, entre outros. Acesse o site [www.smiles.com.br](http://www.smiles.com.br), clique no menu “Acumule milhas”, entre em “Empresas parceiras” e depois “Cartões de crédito” – ali você pode ver a lista completa de parceiros **Smiles**.

TRANSFORME LOS PUNTOS DE SU TARJETA EN MILLAS - *Smiles es socia de los principales bancos de Brasil. Si usted aún quiere acumular más millas, puede solicitar la transferencia de los puntos del programa de fidelidad de su tarjeta de crédito para Smiles. De esa forma, usted se queda con un saldo disponible para aprovechar promociones de viajes como Destino Sorpresa (vuelta por 2.000 millas), Smiles Millas Reducidas (trayectos a partir de 3.000 millas) y hasta Destinos Internacionales con tarifas especiales. Si usted prefiere, también puede acceder Smiles Shopping y elegir entre más de 100.000 opciones de productos y servicios de empresas socias, como Polishop, Compra Fácil, editora Abril, C&A, Marisa, Tok & Stok, entre otros. Acceda al sitio [www.smiles.com.br](http://www.smiles.com.br), haga click en el menú “Acumule millas”, entre en “Empresas parceiras” y después “Cartões de crédito” – allí usted puede ver la lista completa de socios Smiles.*



MILLAS REDUCIDAS - *Viaje más con Smiles! A través de la promoción Smiles Millas Reducidas, usted puede emitir pasajes para todo Brasil\* a partir de 3.000 millas. es una óptima oportunidad para conocer mejor las bellezas del país. Emita billetes hasta 11/12 para viajes realizados entre 6 de agosto y 11 de diciembre de 2013. Más informaciones y el reglamento completo están disponibles en el sitio del programa: [www.smiles.com.br](http://www.smiles.com.br). \* Con excepción de Fernando de Noronha.*

## MILHAS REDUZIDAS

Viaje mais com **Smiles!** Através da promoção **Smiles** Milhas Reduzidas, você pode emitir passagens para todo o Brasil\* a partir de 3.000 milhas. É uma ótima oportunidade para conhecer melhor as belezas do país. Emita bilhetes até 11/12 para viagens realizadas entre 6 de agosto e 11 de dezembro de 2013. Mais informações e o regulamento completo estão disponíveis no site do programa: [www.smiles.com.br](http://www.smiles.com.br).

\*Com exceção de Fernando de Noronha.

# Gollog

Serviço de cargas da Gol

## ENTREGA SEGURA

Informações sobre o serviço de logística da GOL para você e para a sua empresa

ENTREGA SEGURA *Informaciones sobre el servicio de logística de GOL para usted y para su empresa*



## BAR EXPRESSO

**GOLLOG inicia parceria com a loja virtual de bebidas da Dufry para entregar pedidos com mais rapidez e qualidade**

BAR EXPRESO - GOLLOG inicia sociedad con la tienda virtual de bebidas de Dufry para entregar pedidos con más rapidez y calidad

Em busca de uma entrega rápida e segura para seu negócio de comércio eletrônico de bebidas, o site [dufryshopping.com](http://dufryshopping.com), a Dufry, empresa líder mundial em varejo de viagem, firmou em maio uma parceria com a GOLLOG, divisão de cargas da GOL Linhas Aéreas Inteligentes. “Estávamos com problemas como perda de produtos e atraso nas entregas”, afirma André Cavalcanti, gerente de e-commerce da Dufry. “Procuramos a GOLLOG para oferecer a nossos clientes um frete com custo justo, qualidade e rapidez.”

Fundada em 1865, na Suíça, a Dufry tem hoje mais de mil lojas espalhadas por aeroportos, navios de cruzeiros, portos e outros locais turísticos em 44 países, que vendem produtos que vão de bonbonnière a moda e perfumaria. No Brasil, o e-commerce da loja começou a funcionar em janeiro de 2012 e é especializado na venda de bebidas alcoólicas nacionais e internacionais, como cervejas, vodcas e espumantes, e de acessórios para bar.

É do centro de distribuição da empresa, em Palmas (TO), que as encomendas partem para o país inteiro. “Nossos colaboradores realizam a coleta dos produtos na Dufry e levam para o aeroporto local, de onde são enviados para seus destinos”, explica Herbs Santos, gerente-executivo da

POR LUIZA TERPINS

GOLLOG. “No desembarque, a equipe local faz a retirada e leva a encomenda direto para a casa do cliente.”

Há dois anos, percebendo o crescimento e potencial do comércio on-line no Brasil, a GOLLOG criou o e-GOLLOG, produto especial para atender a clientes do setor. “Entendemos que o consumidor da internet é ansioso, então preparamos um serviço que atende essa expectativa”, afirma Santos. Atualmente, os pedidos da [dufryshopping.com](http://dufryshopping.com) são entregues em no máximo cinco dias úteis após a data da compra. “Cerca de 80% das entregas são feitas em até três dias”, destaca o gerente-executivo da GOLLOG.

No momento, a parceria com a Dufry é restrita a capitais e regiões metropolitanas, mas a intenção é que o serviço seja expandido em breve. “Com o aumento de nossos negócios, certamente iremos estender a atuação da GOLLOG para o Brasil inteiro”, diz o gerente de e-commerce da Dufry. “Estamos muito satisfeitos.”

*En busca de una entrega rápida y segura para su negocio de comercio electrónico de bebidas, el sitio [dufryshopping.com](http://dufryshopping.com), Dufry, empresa líder mundial en minorista de viaje, firmó en mayo una sociedad con GOLLOG, división de cargas de GOL Linhas Aéreas Inteligentes. “Estábamos con problemas como pérdida de productos y retraso en las entregas”, afirma André Cavalcanti, gerente de e-commerce de Dufry. “Contactamos con GOLLOG para ofrecer a nuestros clientes un flete con costo justo, calidad y rapidez.”*

*Fundada en 1865, en Suiza, Dufry tiene actualmente más de mil tiendas distribuidas por aeropuertos, cruceros, puertos y otros lugares turísticos en 44 países, que venden productos que van de bombones a moda y perfumería. En Brasil, el e-commerce de la tienda comenzó a funcionar en enero de 2012 y está especializado en la venta de bebidas alcohólicas nacionales e internacionales, como cervezas, vodkas y cavas, y de accesorios para bar.*

*Es del centro de distribución de la empresa, en Palmas (TO), que las encomiendas salen para todo el país. “Nuestros colaboradores realizan la retirada de los productos en Dufry y los llevan al aeropuerto local, desde donde se envían a sus destinos”, explica Herbs Santos, gerente-ejecutivo de GOLLOG. “En el desembarque, el equipo local hace la retirada y lleva la encomienda directamente a la casa del cliente.”*

*Hace dos años, viendo el crecimiento y potencial del comercio on-line en Brasil, GOLLOG creó e-GOLLOG, producto especial para atender a clientes del sector. “Entendemos que el consumidor de internet es impaciente, entonces preparamos un servicio que atiende esa expectativa”, afirma Santos. Actualmente, los pedidos de la [dufryshopping.com](http://dufryshopping.com) se entregan en un plazo máximo de cinco días laborables tras la fecha de la compra. “Cerca del 80% de las entregas se realizan en hasta tres días”, destaca el gerente-ejecutivo de GOLLOG.*

*De momento, la sociedad con Dufry está restringida a capitales y regiones metropolitanas, pero la intención es que el servicio se expanda en breve. “Con el crecimiento de nuestros negocios, ciertamente extenderemos la actuación de GOLLOG para todo Brasil”, dice el gerente de e-commerce de Dufry. “Estamos muy satisfechos.”*



Herbs Santos, gerente-executivo da GOLLOG; acima, produtos da Dufry Shopping.com e a capa da loja virtual

Herbs Santos, gerente ejecutivo de GOLLOG; arriba, productos de DufryShopping.com y la portada de la tienda virtual



## MAIS E MELHOR

Comodidades e vantagens exclusivas que a GOL oferece para tornar a sua viagem mais agradável e segura

MÁS Y MEJOR - Comodidades y ventajas exclusivas de GOL para que su viaje sea más agradable y seguro



**ALQUILER CON LOCALIZA: EL 20% DE DESCUENTO Y UPGRADE DE CATEGORÍA** - Los clientes GOL tienen beneficios exclusivos para el alquiler de coches con Localiza. Para reservar el suyo y garantizar todas las condiciones especiales que GOL ofrece es imprescindible solicitar el servicio en el sitio [www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br) - durante el proceso de compra del pasaje, elija la categoría deseada del vehículo en la etapa "Servicios Adicionales". Si usted ya ha comprado su billete y aún no ha reservado su coche, no se preocupe: acceda a la sección "Seu Voo" en el sitio; al lado de cada localizador, habrá la opción Vehículo. Después solo hay que elegir su coche, rellenar las informaciones necesarias y disfrutar de esa ventaja para los clientes GOL. Usted se lleva un coche 1.0 completo (cuatro puertas, aire acondicionado, dirección hidráulica, vidrios y trabas eléctricas - Grupo C) por el precio del básico (dos puertas - Grupo A), y aún gana el 20% de descuento\* en cualquier una de las categorías. Si prefiere, puede dividir todo en hasta diez veces sin intereses en la tarjeta de crédito (Visa, Master, Amex, Diners Club y Elo).

\*Compruebe las condiciones completas de la promoción en el sitio de GOL ([www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br)).

### ALUGUEL COM A LOCALIZA: 20% DE DESCONTO E UPGRADE DE CATEGORIA

Os clientes GOL têm benefícios exclusivos para o aluguel de carros com a Localiza. Para reservar o seu e garantir todas as condições especiais que a GOL oferece é imprescindível solicitar o serviço no site [www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br) - durante o processo de compra da passagem, escolha a categoria desejada do veículo na etapa Serviços Adicionais. Se você já comprou seu bilhete e ainda não reservou seu carro, não se preocupe: acesse a seção Seu Voo no site; ao lado de cada localizador, haverá a opção Veículo. Daí é só escolher o seu

carro, preencher as informações necessárias e usufruir dessa vantagem para os clientes GOL. Você leva um carro 1.0 completo (quatro portas, ar-condicionado, direção hidráulica, vidros e travas elétricas - Grupo C) pelo preço do básico (duas portas - Grupo A), e ainda ganha 20% de desconto\* em qualquer uma das categorias. Se preferir, pode parcelar tudo em até dez vezes sem juros no cartão de crédito (Visa, Master, Amex, Diners Club e Elo).

\*Confira as condições completas da promoção no site da GOL ([www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br)).

### ASSISTÊNCIA VIAGEM PREMIADA

Com o seguro Assistência Viagem Premiada você tem cobertura no caso de imprevistos e ainda concorre ao sorteio de R\$ 5 mil + 125 mil milhas Smiles para usar como quiser. Ao comprar sua passagem pelo site da GOL, escolha a opção de contratação na etapa de pagamento. Acesse [www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br) ou ligue 0300-115-2121 para adquirir o produto\*.

\*Condição válida somente para compras no Brasil.



ASSISTENCIA VIAJE PREMIADA - Con el seguro "Assistencia Viagem Premiada" usted tiene cobertura en el caso de imprevistos y aún concurre al sorteo de R\$ 5 mil + 125 mil millas Smiles para usarlas como quiera. Al comprar su pasaje por el sitio de GOL, elija la opción de contratación en la etapa de pago. Acceda [www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br) o llame 0300-115-2121 para adquirir el producto\*.

\*Condición válida solamente para compras en Brasil.

## TACADA CERTEIRA

POR FELIPE BRANCO CRUZ

Quando não está a trabalhar nos aviões da GOL, o comissário de bordo Carlos Amâncio treina para se tornar um jogador profissional de sinuca

Quando se fala em sinuca, a imagem que vem à cabeça da maioria das pessoas é de um ambiente esfumaçado, com bebida farta. Nada disso: o jogo, não é de hoje, é considerado um esporte e para praticá-lo é necessário ter disciplina, técnica, postura, estratégia e profissionalismo. Pelo menos é assim que o comissário de bordo Carlos Amâncio, 29 anos, encara sua rotina de treinamento.

Colaborador da GOL Linhas Aéreas Inteligentes desde 2010, Carlos, nascido em São Paulo, é um apaixonado por aviação. "Sempre gostei de voar e, depois que comecei a trabalhar na companhia, isso só cresceu", conta. O fascínio pela sinuca, no entanto, apareceu ainda antes, na infância, e consome boa parte de seu tempo livre. "Comecei a me interessar quando ainda estava na escola. Acompanho de perto a carreira dos principais jogadores e assisto a vídeos para aprender as melhores tacadas. Antes praticava de forma amadora, mas agora quero me profissionalizar."



Carlos Amâncio se concentra na mesa de sinuca; abaixo, dentro de um dos aviões da GOL



FOTO DIVULGAÇÃO

FOTOS LEO SOMBRÁ E ALEXIA SANTI

O comissário treina há dois anos na capital paulista com Carmelita Yumito, primeira colocada no ranking do país, 11 vezes campeã estadual e pentacampeã brasileira. "O bom profissional de sinuca precisa de 50% de vontade e 50% de técnica. Carlos sempre teve interesse, agora está desenvolvendo a técnica e evoluindo muito bem", elogia a professora, que se prepara para disputar o campeonato mundial.

Além da dedicação, é preciso investir também em equipamentos de qualidade para a prática do esporte, em especial o taco. "O meu é feito sob medida, com madeira de freixo, pesa 450 gramas e tem 1,60 metro de extensão", explica Carlos. Para se manter afiado, ele aproveita as horas de folga nas cidades por onde passa a serviço da GOL para procurar mesas e jogadores profissionais. "Em Curitiba, conheci e joguei com Noel Rodrigues, tetracampeão brasileiro", lembra, com orgulho.

Em maio, o comissário acompanhou o nascimento de sua primeira filha, Melissa, e já prepara terreno para envolver o mais novo membro da família no hobby. "Mandei providenciar um taco infantil para ensiná-la. Ainda bem que minha esposa [a também comissária Raiza] me apoia."

# NOVOS VOOS

Conheça as mais recentes operações da GOL

NUEVOS VUELOS - Conozca las nuevas operaciones de GOL

## MAIS OPÇÕES PARA O URUGUAI

**GOL aumenta número de voos para Montevideú, a partir do aeroporto de Guarulhos**

MÁS OPCIONES PARA URUGUAY - GOL aumenta el número de vuelos para Montevideo, a partir del aeropuerto de Guarullos

Em julho, a GOL passa a oferecer três novos voos semanais para Montevideú, no Uruguai, saindo do aeroporto de Guarulhos. A novidade complementa a malha aérea da companhia para a capital uruguaia, que já conta com viagens diárias a partir de São Paulo e de Porto Alegre – no total, são realizadas 34 operações por semana entre os dois países. Muito procurado por sua gastronomia, cultura, sofisticação e belezas naturais, o Uruguai e suas principais cidades turísticas – Montevideú, Colônia e Punta del Este – já são o terceiro destino internacional mais procurado pelos brasileiros, atrás de Estados Unidos e Argentina. Nos últimos dois anos, o número de turistas daqui no país vizinho subiu 13%, de acordo com o Ministério do Turismo do Brasil, quase o dobro do que o aumento de viajantes para a Argentina, por exemplo.

A novidade da GOL amplia o leque de conexões para os clientes, tanto para os demais trechos nacionais quanto para outros destinos nas Américas, como Bolívia, Venezuela, Paraguai, República Dominicana e EUA. Os novos voos serão operados por um Boeing 737-800, com capacidade para 183 passageiros.

*En julio, GOL pasa a ofrecer tres nuevos vuelos semanales para Montevideo, en Uruguay, saliendo del aeropuerto de Guarullos. La novedad complementa la malla aérea de la compañía para la capital uruguaya, que ya cuenta con viajes diarios saliendo de São Paulo y de Porto Alegre – al total, se realizan 34 operaciones por semana entre los dos países. Muy visitado por su gastronomía, cultura, sofisticación y bellezas naturales, Uruguay y sus principales ciudades turísticas – Montevideo, Colonia y Punta del Este – ya son el tercer destino internacional más visitado por los brasileños, por detrás de Estados Unidos y Argentina. En los últimos dos años, el número de turistas desde aquí al país vecino ha subido el 13%, de acuerdo con el ministerio de turismo de brasil, casi el doble que el aumento de viajeros para argentina, por ejemplo.*

*La novedad de GOL amplía el abanico de conexiones para los clientes, tanto para los demás trayectos nacionales como para otros destinos en las Américas, como Bolívia, Venezuela, Paraguay, República Dominicana EEUU. Los nuevos vuelos serán operados por un boeing 737-800, con capacidad para 183 pasajeros.*

### CONFIRA MAIS DETALHES SOBRE AS NOVAS OPERAÇÕES

CONOZCA MÁS DETALLES SOBRE LAS NUEVAS OPERACIONES

	VOO	FREQUÊNCIA	ORIGEM	DESTINO	SAÍDA	CHEGADA
IDA	7632	Terças, quartas e sábados	São Paulo (GRU)	Montevideú (MVD)	22h00	01h00
	7633	Quartas, quintas e domingos	Montevideú (MVD)	São Paulo (GRU)	04h30	07h10

Mais informações estão disponíveis no site da GOL ([www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br)), via agentes de viagens ou pela Central de Relacionamento com o Cliente, pelo telefone 0300-115-2121. Os horários dos voos estão sujeitos a alteração.

Más informaciones, en la página de GOL ([www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br)), vía agentes de viajes o a través de la Central de Atención al Cliente, por el teléfono 0300-115-2121. Los horarios de los vuelos están sujetos a cambios.

# ENCURTANDO CAMINHOS

Conheça as rotas nacionais e internacionais da GOL Linhas Aéreas Inteligentes

ACORTANDO CAMINOS - Conozca las rutas nacionales e internacionales de gol líneas aéreas inteligentes



A GOL tem 65 destinos nacionais e internacionais esperando por você. Acesse [voegol.com.br](http://voegol.com.br) e aproveite as melhores tarifas.



## SUA VIAGEM MAIS PERTO

Pagamentos facilitados, cartões de crédito, telefones úteis... tudo para que voar se torne algo bem simples

SU VIAJE MÁS CERCA - *Facilidades de pagos, tarjetas de crédito, teléfonos útiles... todo para que volar sea algo muy sencillo*

## COMO COMPRAR SUA PASSAGEM

CÓMO COMPRAR SU PASAJE

### INTERNET

O pagamento pode ser feito, à vista ou parcelado, com cartão de crédito (American Express, Diners, Elo, Hipercard, Mastercard e Visa), transferência bancária (para clientes dos bancos Bradesco, Banco do Brasil, Itaú), Oi Paggo e PayPal. Para pagamentos à vista aceitamos o UATP e os cartões emitidos no exterior American Express, Mastercard e Visa.

*INTERNET - El pago se puede hacer al contado o en cuotas, con tarjeta de crédito (American Express, Diners, Elo, Hipercard, Mastercard y Visa), transferencia bancaria (para clientes de los bancos Bradesco, Banco do Brasil o Itaú), Oi Paggo y PayPal. Para pagos al contado aceptamos UATP y las tarjetas emitidas en el exterior American Express, Mastercard y Visa.*

### GOL UATP

Usando o cartão corporativo GOL UATP sua empresa terá um demonstrativo gerencial para maior controle dos investimentos em viagens, permitindo conciliação e gestão de contas. O cartão é aceito em mais de 250 companhias aéreas. Para mais informações, acesse [www.voegol.com.br/gol/empresas](http://www.voegol.com.br/gol/empresas).

*GOL UATP - Usando la tarjeta corporativa GOL UATP su empresa tendrá un informe administrativo para mayor control de las inversiones en viajes, permitiendo conciliación y gestión de cuentas. La tarjeta se acepta en más de 250 compañías aéreas. Para más informaciones, visite [www.voegol.com.br/gol/empresas](http://www.voegol.com.br/gol/empresas).*

### LOJAS E QUIOSQUES VOE GOL

A GOL possui diversos pontos de venda de passagens espalhados pelo Brasil. Atualmente há dez na Grande São Paulo. São quatro quiosques nas estações de metrô Luz, Sé, Brás e Tatuapé, um no shopping Metrô Itaquera e outro no Osasco Plaza Shopping, além de duas lojas no bairro Santo Amaro (alameda Santo Amaro e Mais Shopping Largo 13), uma em Pinheiros (rua Teodoro Sampaio) e outra em São Mateus (avenida Mateo Bei). Há ainda quiosques no Rio de Janeiro (Central do Brasil), em Salvador (shopping Piedade), em Porto Alegre (Estação Mercado) e em Recife (shopping Boa Vista). Para mais informações, contate o SAC (0800-704-0465) ou acesse [www.voegol.com.br/pt-br/atendimento/lojas-de-passagens-gol](http://www.voegol.com.br/pt-br/atendimento/lojas-de-passagens-gol).

*TIENDAS Y QUIOSCOS VOE GOL - GOL cuenta con diversos puntos de venta de pasajes distribuidos*

*en Brasil. Actualmente hay diez en la región Gran São Paulo: cuatro quioscos en las estaciones de metro Luz, Sé, Brás y Tatuapé, uno en el shopping Metro Itaquera y otro en Osasco Plaza Shopping, además de dos tiendas en el barrio Santo Amaro (alameda Santo Amaro y Mais Shopping Largo 13), una en Pinheiros (rua Teodoro Sampaio) y otra en São Mateus (avenida Mateo Bei). Hay también quioscos en Río de Janeiro (Central do Brasil), en Salvador (shopping Piedade), en Porto Alegre (Estación Mercado) y en Recife (shopping Boa Vista). Para más informaciones, contacte SAC (0800-704-0465) o visite [www.voegol.com.br/pt-br/atendimento/lojas-de-passagens-gol](http://www.voegol.com.br/pt-br/atendimento/lojas-de-passagens-gol).*

### BALCÃO

Além dos cartões de crédito aceitos pela internet, nos balcões dos aeroportos também é possível pagar com dinheiro e cartões de débito Visa Electron, Redeshop/Maestro e Elo. *MOSTRADOR - Además de las tarjetas de crédito aceptadas por internet, también se puede pagar en los mostradores de los aeropuertos con dinero y las tarjetas de débito Visa Electron, Redeshop/Maestro y Elo.*

### CARTÃO DE CRÉDITO SMILES

Com o cartão de crédito **Smiles**, você pode acumular até 3 milhas por dólar gasto, uma das melhores conversões do mercado. Com ele, seus gastos do dia a dia se transformam em milhas automaticamente. Aproveite esse e outros benefícios como: prioridade no embarque\*, acesso à sala VIP **Smiles\*\*** e excesso de bagagem gratuito\*\*. Na aquisição você pode ganhar até 10.000 milhas para utilizar em passagens, produtos e serviços. Mais informações: [www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles](http://www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles). Cartões de crédito **Smiles**: você a poucas milhas da sua viagem!

\*Aplicado aos cartões Platinum e Gold

\*\*Aplicado ao cartão Platinum

*TARJETA DE CRÉDITO SMILES - Con la tarjeta de crédito Smiles se pueden acumular hasta 3 millas por dólar gastado, una de las mejores conversiones del mercado. De esta manera, sus gastos de todos los días se transforman automáticamente en millas. Aproveche este y otros beneficios como: prioridad en el embarque\*, acceso a la sala VIP Smiles\*\* y exceso de equipaje gratuito\*\*. En la adquisición usted puede ganar hasta 10.000 millas para utilizar en pasajes, productos y servicios. Más informaciones: [www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles](http://www.smiles.com.br/cartaodecreditosmiles) Con la tarjeta de crédito Smiles usted está a pocas millas de su viaje.*

\*Aplicado a las tarjetas Platinum y Gold.

\*\*Aplicado a la tarjeta Platinum.



FALE COM A GENTE  
HABLE CON NOSOTROS

GOL E VARIG  
CONTACTOS GOL Y VARIG

Central de Vendas | Central de Ventas:

**0300-1152121**

SAC GOL | SAC GOL:

**0800-7040465**

Central de Atendimento ao Surdo (CAS) |  
Central de Atención a Sordos (CAS):

**0800-7090466**

Clientes Argentina:

**0810-2663131**

(vendas e relação com o cliente |  
ventas y relación con el cliente)

Clientes EUA e Canadá:

**+1 855 862 9190**

(central de vendas | central de ventas)

Países em que a GOL não opera |  
Países que GOL no opera:

**+598 2403-8007**

(central de vendas | central de ventas)

no Twitter: @voeGOLatende

SMILES E VOE FÁCIL  
SMILES Y VOE FÁCIL

### SMILES:

Acesse o site | Visite el portal

**www.smiles.com.br**

e clique em Atendimento On-line |  
y consulte en Atención on-line

### VOE FÁCIL

Acesse o site | Visite el portal

**www.voegol.com.br**

e clique em Atendimento, Atendimento  
On-line Voe Fácil | y consulte en Atención,  
atención on-line Voe Fácil

SERVIÇO DE TRANSPORTE  
SERVICIOS DE TRANSPORTE

Confira as regras de utilização de nossos trasla-  
dos no site da GOL | Verifique las reglas de utili-  
zación de nuestros traslados en el sitio de GOL:

**www.voegol.com.br**

SÃO PAULO (Congonhas - Cumbica)



FROM / DE  
**CLN**  
(CONHECER UM  
LUGAR NOVO)

TO / PARA  
**CJN**  
(COMPRAR DE  
UM JEITO NOVO)

AlmapBBDO

## Loja VoeGOL no Facebook e VoeGOL Mobile.

Agora, além do site VoeGOL, você pode acessar pelo celular o VoeGOL Mobile para comprar sua passagem com toda comodidade. E com a loja VoeGOL no Facebook, você garante seu voo, convida amigos para viajar junto e ainda vê quem está no mesmo avião que você. Novas opções para você comprar do seu jeito, de forma fácil, rápida e de qualquer lugar.

Voe do seu jeito. Voe GOL.



**GOL**

Linhas aéreas inteligentes  
[www.voegol.com.br](http://www.voegol.com.br)



# FORMULÁRIOS DE IMIGRAÇÃO E ALFÂNDEGA

Confira como preencher corretamente os cartões das autoridades imigratórias

FORMULARIOS DE IMIGRACION Y ADUANA - Ayuda para llenar los formularios de inmigración

## ARGENTINA

- Número do seu voo  
*Vuelo matricula*
- Sobrenome  
*Apellido*
- Primeiro nome  
*Nombre*
- Tipo de documento: assinale RG, Carteira de Identidade, Passaporte  
*Tipo de documento*
- Número do documento  
*Número de documento*
- Data de nascimento  
*Fecha de nacimiento*
- Sexo: masculino ou feminino  
*Sexo*
- Nacionalidade: AR, argentina; Bra, brasileira; Uru, uruguaia; Bol, boliviana; Chi, chilena; Outras  
*Nacionalidad*
- País de residência  
*País de residencia*
- Endereço na Argentina ou Nome do hotel  
*Dirección en Argentina*
- Estado  
*Provincia*
- Cidade  
*Localidad*
- Não preencher nada nesta área  
*No llenar aquí*

## ESTADOS UNIDOS

- Sobrenome  
*Apellido*
- Nome  
*Nombre*
- Data de nascimento (DD/MM/AA)  
*Fecha de nacimiento (DD/MM/AA)*
- País de cidadania  
*Nacionalidad*
- Sexo (Masculino/Feminino)  
*Sexo (Masculino/Femenino)*
- Data de expedição do passaporte (DD/MM/AA)  
*Fecha de emisión del pasaporte (DD/MM/AA)*
- Data de vencimento do passaporte (DD/MM/AA)  
*Fecha de vencimiento del pasaporte (DD/MM/AA)*
- Número do passaporte  
*Número de pasaporte*
- Companhia aérea e número do voo  
*Compañía aérea y número de vuelo*
- País onde você mora  
*País de residencia*
- País onde você embarcou  
*País donde ha embarcado*
- Cidade onde seu visto foi emitido  
*Ciudad de emisión del visado*
- Data de emissão do visto  
*Fecha de vencimiento de la visa*
- Endereço durante a permanência nos Estados Unidos (número e rua)  
*Domicilio durante la permanencia en los Estados Unidos (Número y calle)*
- Cidade e estado  
*Ciudad y Estado*
- Telefone de contato durante a permanência nos Estados Unidos  
*Teléfono para contacto durante su permanencia en Estados Unidos*
- E-mail  
*E-mail*
- Sobrenome  
*Apellido*
- Nome  
*Nombre*
- Data de nascimento (DD/MM/AA)  
*Fecha de nacimiento (DD/MM/AA)*
- País de cidadania  
*Nacionalidad*
- Cidade do aeroporto de destino/ Data (DD/MM/AA)/Companhia aérea/Número de voo  
*Ciudad del aeropuerto de destino/ Fecha (DD/MM/AA)/Compañía aérea/Número de vuelo*



## ESTADOS UNIDOS

- Sobrenome  
*Apellido*
- Nome  
*Nombre*
- Data de nascimento (DD/MM/AA)  
*Fecha de nacimiento (DD/MM/AA)*
- País de cidadania  
*País de ciudadanía*
- Sexo (Masculino/Feminino)  
*Sexo (Masculino/Femenino)*
- Data de expedição do passaporte (DD/MM/AA)  
*Fecha de emisión del pasaporte (DD/MM/AA)*
- Data de vencimento do passaporte (DD/MM/AA)  
*Fecha de vencimiento del pasaporte (DD/MM/AA)*
- Número do passaporte  
*Número de pasaporte*
- Companhia aérea e número do voo  
*Compañía aérea y número de vuelo*
- País onde você mora  
*País de residencia*
- País onde você embarcou  
*País donde ha embarcado*
- Endereço durante a permanência nos Estados Unidos (número e rua)  
*Dirección durante su permanencia en los Estados Unidos (número y calle)*
- Cidade e estado  
*Ciudad y Estado*

- Telefone de contato durante a permanência nos Estados Unidos  
*Teléfono para contacto durante su permanencia en los EE.UU.*
- E-mail  
*E-mail*
- Não preencher nada nesta área  
*No completar nada en esta área*
- Sobrenome  
*Apellido*
- Nome  
*Nombre*
- Data de nascimento (DD/MM/AA)  
*Fecha de Nacimiento (DD/MM/AA)*
- País de cidadania  
*Nacionalidade*

- Responder às perguntas com "sim" ou "não", assinalando a respectiva caixa.**  
*Responda "si" o "no" a las preguntas, completando el casillero correspondiente.*
- Você tem doença transmissível; deficiência física ou mental, é usuário de drogas ou viciado?  
*¿Padece usted una enfermedad contagiosa; un desorden físico o mental; o es consumidor o adicto a drogas?*
  - Você já foi preso ou condenado por delito ou crime que envolva depravação moral ou infração que envolva substância controlada; ou foi preso ou condenado por dois ou mais delitos pelos quais a pena agregada era de cinco ou mais anos de confinamento; ou foi um traficante de substâncias controladas, ou está tentando entrar para se envolver em atividades criminais ou imorais?  
*¿Alguna vez ha sido arrestado o declarado culpable por un delito o crimen que involucre depravación moral o una violación respecto de una sustancia controlada; o ha sido arrestado o declarado culpable por dos o más delitos para los cuales la sentencia total de cárcel fue de cinco años o más; o ha sido traficante de sustancias controladas; o está tratando de entrar para involucrarse en actividades criminales o inmorales?*

- Você já esteve ou está, no momento, envolvido em espionagem ou sabotagem; ou em atividades terroristas; ou genocídio; ou entre 1933 e 1945 esteve envolvido, de alguma maneira, em perseguições associadas com a Alemanha nazista ou seus aliados?  
*¿Alguna vez ha estado o está ahora involucrado en espionaje o sabotaje; o en actividades terroristas; o genocidio; o entre 1933 y 1945 estuvo involucrado, de alguna manera, en persecuciones asociadas con la Alemania Nazi o sus aliados?*
- Você está procurando emprego nos Estados Unidos; ou foi excluído e deportado; ou foi anteriormente expulso dos Estados Unidos; ou obteve ou tentou obter um visto americano ou entrada nos Estados Unidos através de uma fraude ou de informações falsas?  
*¿Prende buscar trabajo en Estados Unidos; o alguna vez ha sido excluido y deportado; o ha sido anteriormente retirado de Estados Unidos o ha procurado o intentado procurar una visa o ingreso a EE.UU. mediante fraude o falso testimonio?*
- Você já deteve ou manteve a custódia de uma criança de um cidadão dos Estados Unidos que concedeu a guarda da criança?  
*¿Alguna vez ha detenido, retenido o impedido la custodia de un niño a un ciudadano estadounidense que haya obtenido la custodia del niño?*

- Você já teve um visto dos Estados Unidos ou uma entrada nos Estados Unidos negada; ou já teve um visto dos Estados Unidos cancelado? Se sim, quando? Onde?  
*¿Alguna vez se le ha negado una visa a Estados Unidos o el ingreso a Estados Unidos o se le ha cancelado una visa a Estados Unidos? Si la respuesta es positiva, ¿cuándo? ¿dónde?*
- Você já reivindicou imunidade durante um processo?  
*¿Alguna vez ha hecho valer su inmunidad frente a alguna acusación?*

**IMPORTANTE:** Se você respondeu "sim" a qualquer das questões acima, procure uma Embaixada Americana ANTES de viajar aos Estados Unidos, já que você pode ter sua entrada nos Estados Unidos negada.  
*IMPORTANTE: Si ha respondido "si" a cualquiera de las preguntas de arriba, diríjase a una Embajada de los Estados Unidos ANTES de viajar, pues se le puede denegar la entrada a ese país.*





# PARAGUAI

BIENVENIDO AL PARAGUAI  
WELCOME TO PARAGUAI  
DECLARACION DE ADUANAS - CUSTOMS DECLARATION

1. Nombre completo  
2. Tipo e número de documento  
3. Data de nascimento  
4. Motivo da viagem: Turismo, Negócios, Estudos, Outros  
5. Traz mais de US\$ 10 mil em espécie ou equivalente?  
6. Traz plantas, flores ou outros vegetais?  
7. Traz animais, material genético ou outros produtos de origem animal?  
8. Data e assinatura

1. Nombre completo  
*Nombre y apellido*
2. Tipo e número de documento  
*Tipo y número de documento*
3. Data de nascimento  
*Fecha de nacimiento*
4. Motivo da viagem: Turismo, Negócios, Estudos, Outros  
*Motivo del viaje*
5. Traz mais de US\$ 10 mil em espécie ou equivalente?  
*Traz mas de US\$ 10,000 em monedas o su equivalente?*
6. Traz plantas, flores ou outros vegetais?  
*Traz plantas, frutas u otros productos de origen vegetal?*
7. Traz animais, material genético ou outros produtos de origem animal?  
*Traz animales?*
8. Data e assinatura  
*Fecha y firma*

TARJETA INTERNACIONAL DE EMBARQUE / DESEMBARQUE  
INTERNATIONAL EMBARKATION / DESEMBARKATION CARD

1. Número do voo  
2. Nome completo: preencher primeiro nome e depois o sobrenome  
3. Data de nascimento  
4. Lugar de nascimento: Cidade e País  
5. Nacionalidade  
6. Profissão  
7. Lugar de residência: Cidade e País  
8. Motivo da viagem: Turismo, Congressos, Negócios, Outros  
9. Cidade de embarque  
10. Cidade de destino na saída  
11. Onde ficará hospedado no Paraguai:  
12. Tipo de documento: CI (RG) ou Passaporte e número  
13. Lugar e data de expedição  
14. Assinatura

1. Número do voo  
*Número del vuelo*
2. Nome completo: preencher primeiro nome e depois o sobrenome  
*Nombre y apellido*
3. Data de nascimento  
*Fecha de nacimiento*
4. Lugar de nascimento: Cidade e País  
*Lugar de nacimiento*
5. Nacionalidade  
*Nacionalidad*
6. Profissão  
*Ocupación*
7. Lugar de residência: Cidade e País  
*Lugar de residencia*
8. Motivo da viagem: Turismo, Congressos, Negócios, Outros  
*Motivo del viaje*
9. Cidade de embarque  
*Ciudad de embarque*
10. Cidade de destino na saída  
*Puerto de desembarque*
11. Onde ficará hospedado no Paraguai:  
*Hotel, Residencia, Albergue, Otros*  
*Dirección en Paraguay*
12. Tipo de documento: CI (RG) ou Passaporte e número  
*Tipo de documento*
13. Lugar e data de expedição  
*Lugar y fecha de expedición*
14. Assinatura  
*Fecha*

# ARUBA

IMIGRACION ARUBA  
International embarkation/embarkation card  
Tarjeta Internacional de Embarque/Desembarque

1. Último sobrenome  
2. Primeiro nome  
3. Nome de solteiro  
4. Data de nascimento  
5. Sexo  
6. País de nascimento  
7. Nacionalidade  
8. Número do passaporte  
9. Data de expiração  
10. Endereço em Aruba  
11. Número do voo  
12. Duração da viagem  
13. Endereço de residência  
14. Cidade  
15. Estado  
16. Código postal  
17. País  
18. Assinatura  
19. Profissão  
20. Propósito da viagem: Negócios, Férias, Compras  
21. Número de visitas  
22. Tipo de acomodação  
23. Como escolheu sua viagem: Agência de viagens, Hotel, outros  
24. Motivo principal para escolher Aruba  
25. E-mail

1. Último sobrenome  
*Último apellido*
2. Primeiro nome  
*Primer nombre*
3. Nome de solteiro  
*Nombre de soltero*
4. Data de nascimento  
*Fecha de nacimiento*
5. Sexo  
*Sexo*
6. País de nascimento  
*País de nacimiento*
7. Nacionalidade  
*Nacionalidad*
8. Número do passaporte  
*Número del pasaporte*
9. Data de expiração  
*Fecha de expiración*
10. Endereço em Aruba  
*Dirección en Aruba*
11. Número do voo  
*Número del vuelo*
12. Duração da viagem  
*Tiempo del viaje*
13. Endereço de residência  
*Dirección de residencia*
14. Cidade  
*Ciudad*
15. Estado  
*Estado*
16. Código postal  
*Código postal*
17. País  
*País*
18. Assinatura  
*Firma*
19. Profissão  
*Profesión*
20. Propósito da viagem: Negócios, Férias, Compras  
*Propósito del viaje: Negocios, Vacaciones, Compras*
21. Número de visitas  
*Número de visitas*
22. Tipo de acomodação  
*Tipo de acomodación*
23. Como escolheu sua viagem: Agência de viagens, Hotel, outros  
*Cómo ha elegido su viaje: agencia de viajes, hotel, otros*
24. Motivo principal para escolher Aruba  
*Motivo principal para elegir Aruba*
25. E-mail  
*E-mail*

# POUSOU EM SÃO PAULO?

# FAÇA DO SEU EVENTO OU DA SUA ESTADA UM SUCESSO



## EZ ACLIMAÇÃO HOTEL

COM CONFORTO • REQUINTE • LOCALIZAÇÃO PRIVILEGIADA  
A MENOS DE 5 MINUTOS DA AVENIDA PAULISTA



**INCLUSO NA DIÁRIA O MELHOR FITNESS HOTELEIRO DE SP.**

- MENSAGEIROS • RESTAURANTE 24 HORAS • FRIGOBAR • AR-CONDICIONADO
- TRANSFERS PARA O SHOPPING PAULISTA E ESTAÇÃO PARAÍSO • PISCINAS / SAUNAS

Diária a partir de

# R\$ 170,00\*

com serviços + taxa para até 2 pessoas

Tarifa em apto. luxo 1 dormitório sujeito a disponibilidade. (Consulte a central de reservas)



**Eventos e convenções a partir de R\$ 67,00** 6 salas com capacidade de até 250 pessoas em auditório. Estrutura completa em restaurantes, equipamentos e business center. por pessoa - incluso diária da sala, 2 coffee breaks e almoço (mínimo 50 pessoas).



Av. Armando Ferrentini, 668  
www.ezhoteis.com.br  
reservas@ezhoteis.com.br

# RESERVAS

## (11) 3346-7799

\*Tarifas promocionais sujeitas a alteração sem prévio aviso. Não incluso café da manhã, estacionamento e taxa administrativa.

# BOLÍVIA

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14

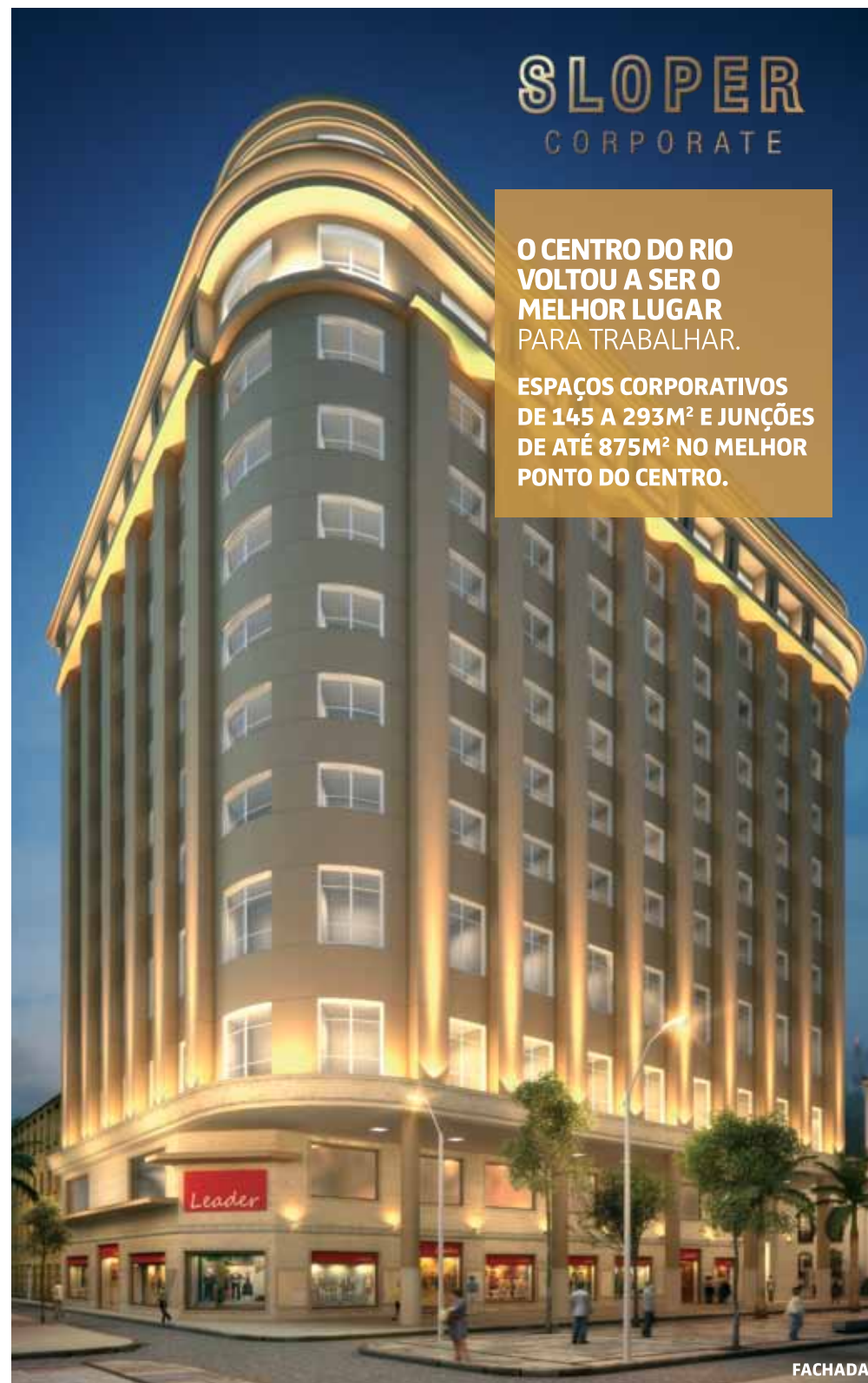
- 1. Sobrenome completo  
*Apellido*
- 2. Nome  
*Nombre*
- 3. Data de nascimento:  
DD/MM/AAAA  
*Fecha de nacimiento*
- 4. Sexo  
*Sexo*
- 5. Nacionalidade  
*Nacionalidad*
- 6. País de residência  
*País de residencia*
- 7. Profissão  
*Ocupación*
- 8. Tipo de documento  
*Tipo de documento*
- 9. Número do documento de viagem  
*Número de documento*

- 10. País de destino na saída da Bolívia  
*País de destino*
- 11. Meio de transporte: assinalar Aéreo  
*Medio de transporte*
- 12. Nome da empresa  
*Línea aérea*
- 13. Tipo de alojamento: Hotel, Casa de família, Outro endereço  
*Tipo de alojamiento*
- 14. Tipo de viagem: Turismo, Trabalho, Negócios, Retorno, Visitar amigos  
*Motivo de viaje*
- 15. Responda a essas perguntas com sim ou não  
*Responder a estas preguntas con sí o no*

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14

- 1. Número do passaporte  
*Número de passaporte*
- 2. Nome completo: preencher primeiro o sobrenome e depois o primeiro nome  
*Nombre y apellido*
- 3. País de procedência  
*País de procedencia*
- 4. Nacionalidade  
*Nacionalidad*
- 5. País de residência  
*País de residencia*
- 6. Nome da empresa aérea  
*Línea aérea*
- 7. Número do voo  
*Número de vuelo*
- 8. Data de chegada à Bolívia  
*Fecha de llegada*
- 9. Data da última entrada na Bolívia  
*Fecha de anterior ingreso*
- 10. Propósito da viagem: Trabalho, Turismo, Negócios  
*Propósito de viaje*
- 11. Quantidade de bagagens de mão  
*Cantidad de equipajes de mano*
- 12. Número de bagagens despachadas  
*Cantidad de valijas*
- 13. Endereço na Bolívia ou Nome do hotel  
*Dirección en Bolivia*
- 14. Quantidade de membros da família viajando junto  
*Cantidad de miembros de la familia*

# ANTECIPE-SE AO LANÇAMENTO



**SLOPER**  
CORPORATE

O CENTRO DO RIO VOLTOU A SER O MELHOR LUGAR PARA TRABALHAR.

ESPAÇOS CORPORATIVOS DE 145 A 293M<sup>2</sup> E JUNÇÕES DE ATÉ 875M<sup>2</sup> NO MELHOR PONTO DO CENTRO.



ACESSO



HALL

**INVESTIMENTO CERTO EM UM LUGAR PRIVILEGIADO.**

A UM QUARTEIRÃO DA AVENIDA RIO BRANCO, AO LADO DO METRÔ E JUNTO AO LARGO DA CARIOCA.

Imponência, segurança e tecnologia. O Sloper Corporate faz parte de um seletto grupo de edifícios que acompanham uma tendência mundial: o retrofit.

FACHADA

RUA URUGUAIANA, 55 - CENTRO  
RIO DE JANEIRO.  
[pdg.com.br/slopercorporate](http://pdg.com.br/slopercorporate)

Ligue: (21) 3539-5011  
(21) 2527-0209



Todas as fotos, perspectivas e plantas são meramente ilustrativas, podendo sofrer alterações de cor, formato, textura, posicionamento, metragem, acabamento etc. As especificações estão contidas no Memorial Descritivo. O modelo e revestimento dos elevadores e seus complementos podem sofrer alteração conforme exigências do IRPH - Instituto Rio Patrimônio da Humanidade. Projeto legal em aprovação sob o número 02/13/000.247/2012. Engenheiro responsável MARCIO LUIS SEABRA PINTO/CREA Nº 1994101905. Autor do projeto ANIBAL SABROSA GOMES DA COSTA/CREA Nº 88-1-00672-7.



# REPÚBLICA DOMINICANA

# URUGUAI

- Nome completo: preencher primeiro nome e depois sobrenome  
*Nombre completo: completar primer nombre y después apellido*
- Data de nascimento  
*Fecha de nacimiento*
- Sexo  
*Sexo*
- País de nascimento  
*País de nacimiento*
- Nacionalidade  
*Nacionalidad*
- Profissão  
*Profesión*
- Estado civil  
*Estado civil*
- Endereço permanente de residência: Rua, Cidade, Estado, País, Código postal  
*Dirección permanente de residencia: Calle, Ciudad, Estado, País, Código postal*
- Endereço na República Dominicana  
*Dirección en la República Dominicana*
- Local de embarque  
*Lugar de embarque*
- Número do voo  
*Número del vuelo*
- Local de desembarque  
*Lugar de desembarque*
- Número do voo  
*Número del vuelo*
- Motivo da viagem: Negócios, Convenção, Turismo  
*Motivo del viaje: Negocios, Convención, Turismo*
- Estadia  
*Estancia*
- Número do passaporte  
*Número del pasaporte*
- Assinatura  
*Firma*
- Observações  
*Observaciones*

- Sobrenome  
*Apellido*
- Nome  
*Nombre*
- Tipo e número do documento de viagem  
*Tipo y número de documento*
- Data de nascimento: DD/MM/AAAA  
*Fecha de nacimiento*
- Sexo  
*Sexo*
- Nacionalidade  
*Nacionalidad*
- País de procedência  
*País de procedencia*
- Endereço no Uruguai  
*Dirección en Uruguay*
- Via entrada no Uruguai: marcar em Aéreo o nº do voo  
*Medio de transporte*
- Preencher se traz ou não bens novos no valor superior a US\$ 300  
*Llenar si trae mas de US\$ 300 en mercaderías*
- Compras nos free shops fora do Uruguai superiores a US\$ 300  
*Mercaderías mas de US\$ 300 en Free Shop*
- Compras no free shop do Uruguai superiores a US\$ 300  
*Mercaderías mas de US\$ 300 en Free Shop del Uruguay*
- Leva valores em espécie superiores a US\$ 10 mil ou equivalente em moeda local?  
*Monedas o su equivalente mas de US\$ 10.000*
- Data e assinatura  
*Fecha y firma*

- Número do voo  
*Número del vuelo*
- Sobrenomes  
*Apellido*
- Nome  
*Nombre*
- Tipo e número do documento de viagem: CI (Cédula de Identidade), PSP (Passaporte)  
*Tipo y número de documento*
- País emitente do documento  
*País emiteinte*
- Data de nascimento: DD/MM/AAAA  
*Fecha de nacimiento*
- Sexo  
*Sexo*
- Nacionalidade  
*Nacionalidad*
- País de residência  
*País de residencia*
- Motivo da viagem  
*Motivo del viaje*
- Preencher novamente os seus dados pessoais  
*Llenar de nuevo sus dados*
- Traz produtos de origem animal ou vegetal ao Uruguai?  
*Traz mercaderías de origen animal*
- Data e assinatura  
*Fecha y firma*

# GARANTA JÁ O SEU INGRESSO

## TÍTULO MUNDIAL PESO PENNA ALDO X KOREAN ZOMBIE



### LUTA MEIO-PESADO MACHIDA X DAVIS

### LUTA MEIO-MÉDIO MAIA X KOSCHECK

# UFC 163

SÁB. 3 AGOSTO



18 Menores de 18 anos somente acompanhados por pais ou responsáveis legais

MENORES DE 18 ANOS APENAS ACOMPANHADOS DOS PAIS OU RESPONSÁVEIS LEGAIS (PAI, MÃE, TUTOR OU GUARDIÃO, COMPROVADO DOCUMENTALMENTE E; DEMAIS ASCENDENTES OU COLATERAL ATÉ O QUARTO GRAU, DESDE QUE MAIOR DE 18 ANOS, COMPROVADO DOCUMENTALMENTE). ESTA DETERMINAÇÃO PODERÁ SER ALTERADA A QUALQUER MOMENTO PELO JUÍZ DE DIREITO DA VARA DA INFÂNCIA, DA JUVENTUDE E DO IDOSO. ©2013 ZUFFA, LLC. TODOS OS DIREITOS RESERVADOS. CARD SUJEITO A ALTERAÇÕES.



PORTADA

**TODO EN CASA**

*Querida y admirada por el público, por la crítica y por sus compañeros, Marieta Severo estrena una película y una obra de teatro, mientras ve pasar el tiempo con la misma serenidad con la que disfruta de su jardín*

Todas las noches, poco antes de acostarse, entre las dos y media y tres de la madrugada, la actriz Marieta Severo camina ceremoniosa hasta una de las terrazas de su imponente casa, ubicada hace 34 años en uno de los puntos más altos del barrio de Gávea, en Rio de Janeiro. Apaga las luces a su alrededor y respira profundo para contemplar el regalo deslumbrante que la naturaleza le proporciona diariamente. A la derecha, el “morro Dois Irmãos”; a la izquierda, el Cristo Redentor y, justo enfrente, la “lagoa Rodrigo de Freitas”, todos lugares emblemáticos de la “ciudad maravillosa”. Sola, sobre un Rio de Janeiro hecho de silencio y penumbras a esa hora, la actriz de 66 años reconoce que está frente a una bendición. “Es mi pedacito de cielo”, dice. En la casa, decenas de muñecos artesanales de la región noreste de Brasil lucen ordenados en las estanterías más altas y a sus pies lujosas publicaciones sobre cine, artes plásticas

y fotografía sorprenden al visitante al entrar. En un lugar de honor, en el garaje, un curioso volkswagen negro 1963, con la capota y los asientos en piel crema, matrícula de la ciudad de Arcoverde (Pernambuco) y marcando 19.369 kilómetros rodados. “Es demasiado duro conducirlo”, explica la actriz, mientras lanza una mirada cariñosa a la reliquia. “Lo uso únicamente cuando quiero jugar a la abuela”, bromea.

La vida de Marieta Severo es así: desde cualquier ángulo que se la observe, el resultado será innegablemente placentero para los ojos. En medio siglo de carrera ha realizado aproximadamente 90 trabajos de cine, teatro y televisión, y ha vivido por 30 años un casamiento con el compositor Chico Buarque, con quien tuvo tres hijas que, a su vez, le dieron siete nietos. Tiene el cariño del público, el reconocimiento de la crítica, el respeto y la admiración declarada de los compañeros de oficio y, por encima de todo, una singular inteligencia escénica, que ella maneja con maestría para interpretar personajes tan relevantes como opuestos, a ejemplo de la mansa “Dona Nenê” (de la serie “A grande família”, hace 13 años en el aire por TV Globo) y de la insaciable y perversa Carlota Joaquina (de la película de 1995 de Carla Camurati) o hasta de la vieja y sabia plañidera Socorro (de la obra teatral “As centenarias”). La actriz lleva todo eso con una serenidad que impide que tales créditos la aparten del suelo. “Todo en ella es valor. No la recuerdo deseando menos que los grandes desafíos”, dice Felipe Hirsch, 40 años, que la dirigió en 2002 en la pieza “Os solitários”. “Siempre me acuerdo de sus consejos y de su cariño. Ella es una actriz increíble, que no esquiva obstáculos”, define el director.

La versatilidad de Marieta se pondrá otra vez a prueba en agosto próximo con el estreno de la película “Vendo ou alugo” (Vendo o alquilo, en traducción libre) y de la pieza teatral “Incêndios”, en los que interpreta personajes tan distintos que no se verá en una el más

ínfimo vestigio de la otra. Dirigida por Betse de Paula, la película es una comedia ambientada en una casona decadente de Río de Janeiro rodeada por favelas, ubicación que la pone en la mira de inversores extranjeros que quieren construir allí un hotel, que, además de desayuno y vista al mar, pretende ofrecer a los futuros huéspedes algunas experiencias mucho más exóticas, como la posibilidad de presenciar tiros en los cerros. El largometraje, que cuestiona sin pudor lo políticamente correcto, ha sido el gran victorioso del último Cine-PE, prestigioso festival anual de cine realizado en Recife. Con estreno previsto para agosto, “Vendo ou alugo” se ha llevado 12 trofeos Calunga, entre ellos el de mejor actriz para Marieta Severo. En la película, la actriz interpreta a Maria Alice, una aristocrática arruinada que perdió la cabeza en alguna fiesta de los años 60 y que ahora vive entre fraudes, deudas y marihuana. “Ha sido sensacional trabajar con Marieta”, dice Betse de Paula. “Era como si yo estuviera dirigiendo una Ferrari, linda y automática. Movida a té negro, se paseaba de la pole position al podio”, ilustra la cineasta.

Si alguien quiere divertirse con Marieta debe aprovechar la película, pues en “Incêndios” (la obra de teatro que entra en cartelera también en agosto en Rio) la posibilidad de reír está, desde ya, descartada. Escrita por el dramaturgo y director libano-canadiense Wajdi Mouawad, “Incêndios” es una tragedia contemporánea que tiene como heroína a Nawal (el personaje de Marieta), mujer a quien le han robado su hijo recién nacido en una aldea libanesa, luego detenida y violada y que se queda sin habla algunos años antes de morir. “Incêndios” fue adaptada para el cine en 2010, pero Marieta apuesta más en la contundencia del escenario. “No revean la película. Esperen a ver la pieza”, bromea. “Es un texto contemporáneo que se sumerge en las tragedias griegas y en Shakespeare para llegar a un final terrible, que nos deja sin aliento. Estoy en un momento



Ipanema

Rio de Janeiro

[ 21 ] 2141.4949

muy especial de mi carrera. A veces me pongo a pensar en las oportunidades que estoy teniendo en realizar trabajos tan diversos”, evalúa la artista.

“Incêndios” es la tercera sociedad teatral entre Marieta Severo y el director brasileño Aderbal Freire-Filho (de 72 años). El encuentro de ambos se dio en la pieza “Sonata de outono”, de Ingmar Bergman, montada en 2005, año en que ambos iniciaron la relación que continúa hasta hoy. Después vino la tragicomedia “As centenarias”, de 2007, en que Marieta compartía cartel con Andréa Beltrão. “Lo bueno de trabajar con Marieta es poder aprender con su proceso de creación, siempre consciente, firme y dulce”, dice Freire-Filho. “No es bueno sólo para el director, sino para todo el elenco, porque Marieta es curiosa e inteligente. Mientras estudia el texto, ella hace las mejores preguntas y, en general, tiene las mejores respuestas. Como una de las mejores actrices de su tiempo, cada vez que va a hacer un nuevo personaje ella sabe conjugar la sabiduría de la experiencia con la sorpresa de las innovaciones”, reflexiona el dramaturgo. Por su parte, Newton Moreno, autor de la pieza “As centenárias”, describe a Marieta como una actriz superlativamente generosa, que ha ayudado a consolidar el trabajo de muchos autores brasileños, como João Falcão y Naum Alves de Souza. “Ella ha sabido construir una carrera íntegra en la TV, en el cine y en el teatro. Su elegancia y talento son admirables”, sintetiza.

### En familia

Cuando Marieta y Aderbal empezaron a salir, ella estaba sola hacía ocho años, tras los 30 de unión con Chico Buarque. “El casamiento de mi vida fue ese, con Chico. Yo ya no tengo necesidad de vivir con alguien, despertarme todos los días al lado de alguien”, comenta la actriz, interrumpiendo por un momento el trabajo de dos maquilladoras para examinar, curiosa, la cantidad industrial de productos para el pelo, ojos, labios y cejas expuestos frente

a ella. “Tengo una vida muy intensa y una familia que está muy presente. Me gustan los domingos aquí en casa, con mis hijas, los nietos y Chico. Aderbal tiene una sabiduría, una inteligencia y un respeto con relación a eso que es ejemplar; una maravilla. Nunca hemos tenido algún problema con eso. Cualquiera persona que tenga familia sabe de lo que estoy hablando: cuando padre, madre e hijos están reunidos, surgen conversaciones y códigos que alguien de afuera no entiende, por más que sea alguien amado y querido”, comenta.

Marieta tiene sus vanidades. Es delgada, no se pierde por nada una buena y extensa clase de gimnasia y se enfada cuando constata que el tiempo comienza a dejar sus huellas, de momento más en el cuello que en el rostro. “Claro que yo me trato, pero hay cosas mucho más importantes que mi vanidad”, confiesa. “Veo tanta gente preocupada por ponerse botox en la frente... A mí me gustaría poder ponerme botox en el cerebro de tanto pavor que tengo a perder la capacidad mental. Eso es lo que más me asusta cuando pienso en la vejez. Quiero ser una actriz mayor con capacidad de memorizar un texto, quiero tener lucidez en la vida y en la familia”, declara.

Marieta vio morir a su madre –Lygia, a los 92 años– en una condición que en nada recordaba a aquella mujer inteligente y lectora voraz que siempre había sido. “Yo recuerdo siempre a mi madre con un libro en las manos. Sus últimos años fueron muy tristes y yo cargo ese trauma. Es de un terrible mal gusto que la vida le quite a una persona la capacidad de comunicarse e interactuar. Sin embargo, conviví relativamente bien con todo lo demás que trae la vejez”, afirma.

Tanto es así que confiesa sentir un gran placer en ver a su personaje más longevo, la televisiva “Dona Nenê”, envejecer ante el público. Y el término envejecer, surge aquí en el sentido más literal posible. El primer episodio de la actual temporada de “A grande família” exhibió escenas de los primeros capítulos, de 13 años atrás. “Cuando vi aquello,

en un primer momento pensé que podría ser cruel mostrar cuánto más jóvenes estábamos todos allí”, dice. “Pero después me di cuenta de que aquel episodio me había dado la oportunidad de decirle al público: miren, mi cuerpo está diferente, mi cara, mi pelo, todo en mí está diferente. Todos nosotros somos 13 años más viejos, eso está claro, pero son 13 años que estamos a vuestro lado. Y eso es mucho más importante”, argumenta.

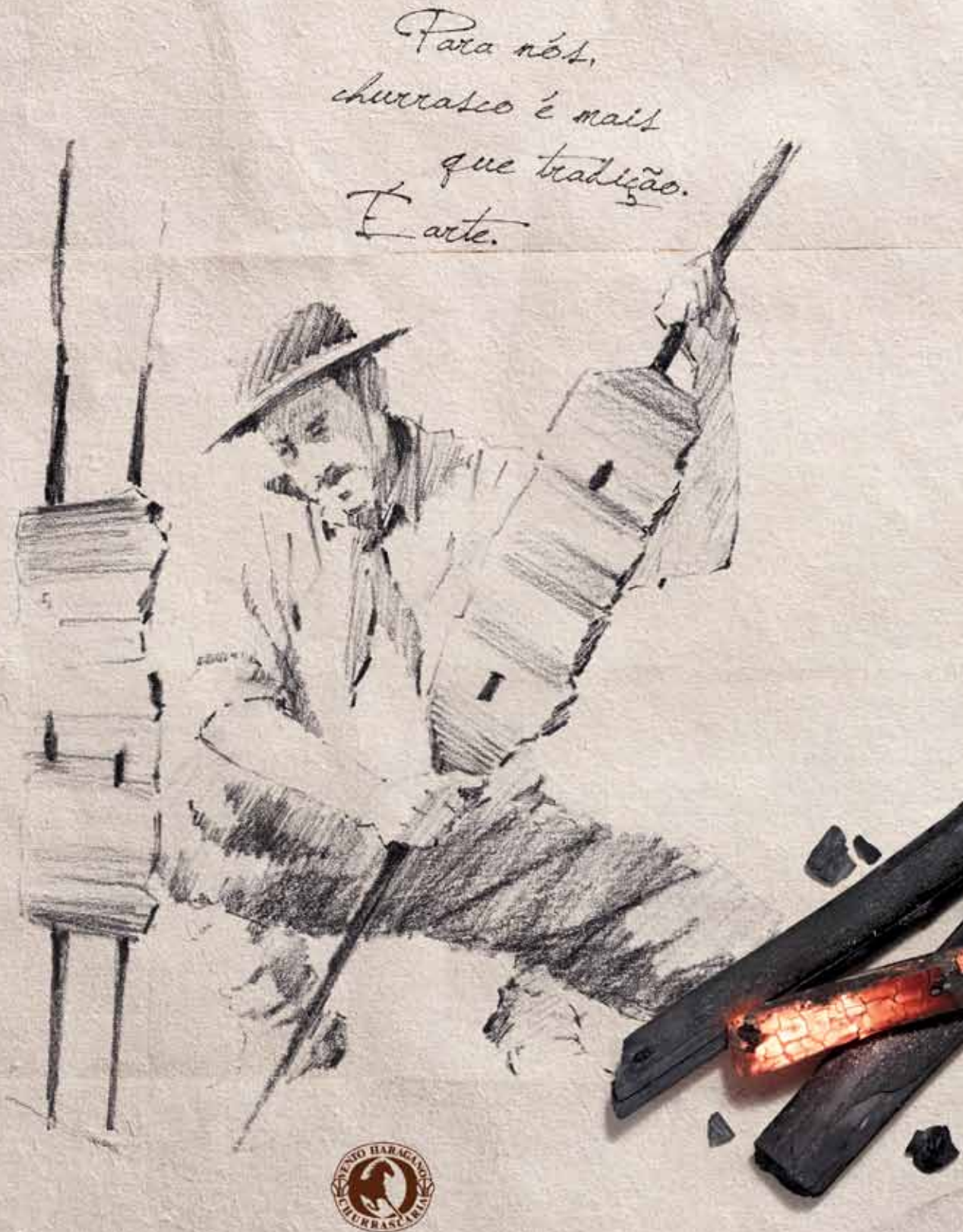
Antes de comenzar la sesión de fotos que ilustra este reportaje, Marieta preguntó a una de las maquilladoras cuál era aquel producto que finalmente había domado tan bien su cabello. Al oír que era una laca carísima en Brasil, pero que podía encontrarse en cualquier tienda de París por 15 euros, la actriz no se contuvo: “Ah, Chico (Buarque) está en París, voy a pedirle que me traiga uno”. Definitivamente, ella es una diva.

### ¡VIVA MARIETA!

POR ANDRÉA BELTRÃO

Marieta fuente de vida, elixir de la juventud, felicidad garantizada. Ella me lo enseña todo, mucho, y todo el tiempo. Es amiga para toda hora. Y, como actriz, es mi master class particular. Universal. Interplanetaria. Entre nosotras dos, además del deseo infinito de estar siempre juntas para hacer cualquier cosa (desde comprar trapos para la cocina en la feria en Goiania hasta escenificar un gran texto en los escenarios, o actuar en la TV y en el cine, o estar sin hacer nada comiendo palomitas y riéndonos), existe nuestro mayor sueño, concreto, realizado y muy vivo: el teatro Poeira. Para nosotras, una realización gigantesca. Para el teatro, un grano de arena. Pero es ahí que colocamos todo nuestro amor y toda nuestra dedicación por el teatro y por nuestra profesión. En Poeira, intentamos que todo salga siempre perfecto, para el público y para los artistas.

Y no medimos esfuerzos para eso. Y eso también lo aprendí con ella. Ella es un encanto. Estoy apasionada. ¡Viva Marieta! ¡Eterna musa de todos nosotros!



VENTO HARAGANO

ARTE DE FAZER CHURRASCO

# PALMIRINHA

*No ar no canal a cabo Bem Simples, a vovó mais carismática da TV brasileira não esquece o casaco e gosta de discutir suas receitas com as amiguinhas durante os voos*

POR HEITOR FLUMIAN

## PAPO EM DIA

“Durante o voo, aproveito para descansar e pensar no que vou fazer quando chegar ao destino. Se estou viajando com minhas filhas, gostamos de conversar. Elas são minhas grandes amigas.”

## SEMPRE A POSTOS

“Na minha mala, não pode faltar uma peça bem bonita, caso surja alguma festa ou ocasião importante. Na bagagem de mão, carrego uma frasqueira com perfume, espelho e batom.”

## VOZ DA EXPERIÊNCIA

“Sempre levo uma roupa mais grossa para enfrentar o frio, mas costumo viajar com peças leves, mais confortáveis para voar.”

## PAUSA PARA O LANCHE

“Adoro comer pão de queijo e tomar um café antes de embarcar. Os do aeroporto de Guarulhos são ótimos. No avião, não resisto ao carinho e à delicadeza das comissárias e, em geral, belisco alguma coisa.”

## CARINHO A BORDO

“Desde o embarque as pessoas me tratam com muito carinho, me abraçam, contam histórias de como minhas receitas mudaram suas vidas. Algumas amiguinhas até tiram fotos comigo para guardar de lembrança. Fico muito feliz com tudo isso.”

FOTO DIVULGAÇÃO



OUT  
INV  
2013

FERRACINI 24h

# VICTOR HUGO

ART 180



520 MADISON AVENUE, NEW YORK, N.Y. • SÃO PAULO • RIO DE JANEIRO • NITERÓI • AEROPORTO DE CONGONHAS • IGUAÍTEMI ALPHAVILLE • CAMPINAS • SÃO JOSÉ DOS CAMPOS • RIBEIRÃO PRETO  
SOROCABA • SÃO JOSÉ DO RIO PRETO • PIRACICABA • BRASÍLIA • SÃO LUÍS • SANTO ANDRÉ • MOGI DAS CRUZES • SÃO CAETANO DO SUL • SANTOS • VITÓRIA • MANAUS • BELO HORIZONTE • LIBERLÂNDIA  
BELEM • FLORIANÓPOLIS • CAXIAS DO SUL • CURITIBA • MARINGÁ • LONDRINA • PORTO ALEGRE • GOIÂNIA • CUIABÁ • BAURU • CAMPO GRANDE • SALVADOR • FORTALEZA • RECIFE • JUNDIAÍ

BOLSA BATTLE MEDIUM EM CANELA DE AVESTRUZ BLUE E SEMICROMO PINK - 10 X R\$ 400,00 OU À VISTA R\$ 4.000,00 • VESTIDO LEOPARD HEAD - 10 X R\$ 110,00 OU À VISTA R\$ 1.100,00 • RELÓGIO DIAMOND INOX GOLD - 16 X R\$ 217,00 OU À VISTA R\$ 3.117,00  
OCULOS AVIATOR DIAMOND VH - 10 X R\$ 90,00 OU À VISTA R\$ 900,00. PREÇOS VÁLIDOS ATÉ 31/07/2013 OU ENQUANTO DURAREM OS ESTOQUES (PREVALECENDO O QUE OCORRER PRIMEIRO)

WWW.VICTORHUGO.COM.BR